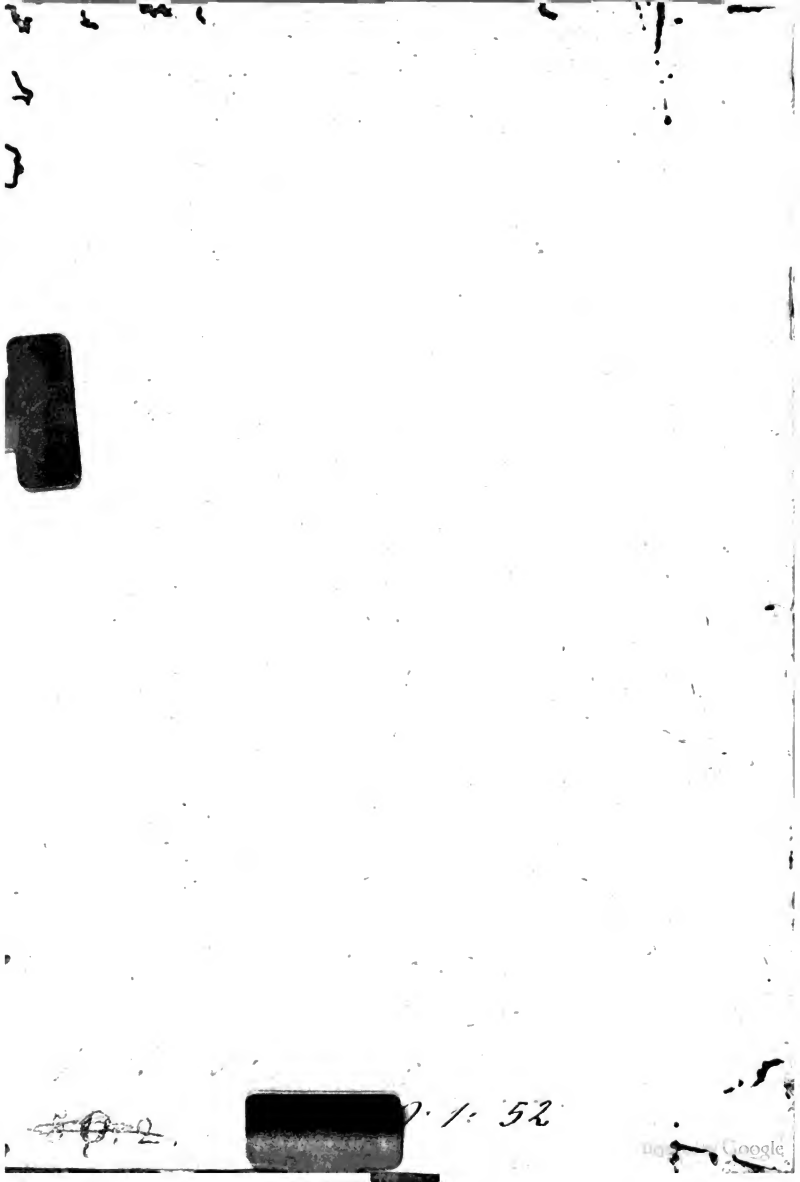
ICONOLOGIE TIREE DE DIVERS AUTEURS. OUVRAGE UTILE AUX GENS DE...

Jean Baptiste Boudard

Digitized by Google


Digitized by Google

Digitized by Google

ICONOLOGIE

TOME SECOND

F—M.

Digitized by Google

Digitized by Google

ICONOLOGIE

TIRÉE

DE DIVERS AUTEURS.

OUVRAGE

Utile aux Gens de Lettres, aux Poëtes, aux Artiſtes, & généralement à tous les Amateurs des Beaux Arts.

DEDIÉ A S. A. R.

L'INFANT D. PHILIPPE.

Par J. B. Boudard.

TOME SECOND.

A PARME.
CHEZ L'AUTEUR.

MDCCLIX.
De l'Imprimerie de Philippe Carmignani. *Avec permiſſion.*

Digitized by Google

Digitized by Google

FATIGUE.

LA vie champêtre eſt celle qui porte généralement le plus grand poid de la fatique ſurtout dans la ſaiſon de l'eté, on repréſente, pour caractériſer, ce ſujet une jeune & robuſte payſanne qui a les bras & les jambes nues, & dont le vêtement eſt retrouſſé juſqu'au deſſus des genoux. Elle porte ſur ſa tête un fagot de ramées, & tient un vaſe de bois rempli de lait. Elle eſt dans une campagne, & a près d'elle un jeune veau.

FATICA.

LA vita campeſtre è quella, che più ne ſente il peſo, maſſimamente nel tempo eſtivo. Viene per queſto rappreſentata ſotto figura di giovane donna robuſta, con le braccia, e le gambe ignude, in abito villereccio rilevato in ſino al ginocchio. Porta ſul capo un faſcio di rami, ed un ſecchio pieno di latte in mano. E' poſta nel mezzo d'una campagna, ed ha preſſo di ſe un vitello.

Digitized by Google

FAUSSETÉ.

C'Eſt un vice qui tient de l'hipocriſie; il ſe ſert de la douceur des paroles & des graces extérieures pour tromper plus facilement. On exprime ce ſujet par la figure d'une vieille femme ſeche & décharnée, dont cependant le vêtement eſt galant; elle eſt occupée à s'attacher un maſque pour paroître jeune & gracieuſe. Son emblême eſt une Sirene qui ſe regarde dans un miroir, parce que la mélodie dangereuſe du chant de ce monſtre & la tromperie du miroir donnent l'idée de la fauſſeté.

FALSITA'.

Vizio, che partecipa dell' ippocriſia, ſervendoſi del dolce ſuono delle parole, e delle grazie eſteriori, per meglio abuſare dell' altrui credulità. Viene dipinta ſotto figura di vecchia grinza, e ſcarnata, bizzarramente veſtita, in atto di adattarſi al volto una maſchera, che le preſta i vezzi della bellezza, e della gioventù. Ha per emblema una Sirena, che ſi mira nello ſpecchio. La melodia pericoloſa di queſto moſtro marino, e l'inganno dello ſpecchio danno un' idea della falſità.

Digitized by Google

FAVEUR.

LA faveur dérive de trois cauſes, de la vertu, de la fortune, & du hazard. La vertu eſt ſimboliſée par l'armure & les aîles : la fortune par la roue au haut de laquelle eſt poſée cette figure ; & le hazard par le bouclier, ſur lequel eſt repréſentée l'aventure d'Arion. Le ſceptre qu'elle tient abaiſſé vers la terre, étoit le ſigne dont les Rois de Perſe ſe ſervoient pour favoriſer leurs ſujets. L'écriture donne ce ſigne à Aſſuérus lorſqu'Eſther tomba évanouie à ſes pieds.

FAVORE.

DEriva da tre cauſe, o ſorgenti, cioè dalla virtù, dalla fortuna, e dal caſo. La virtù è ſimbolizzata nell' armatura, e nell' ali : la fortuna nella ruota, ſopra la quale ſta queſta figura allegorica ; ed il caſo nello ſcudo, in cui è rappreſentata la favola d'Arione. L'atto d'abbaſſare lo ſcettro verſo la terra, era il ſegno, con cui i Re di Perſia moſtravano di favoreggiare i loro ſudditi. Ne abbiamo l'eſempio in Aſſuero, quando Eſter gli cadde ſvenuta ai piedi.

FÉCONDITÉ.

C'Eſt la plus conſolante des félicités que puiſſent avoir les femmes. On la repréſente allégoriquement par la figure d'une Matrône affable & riante, elle eſt aſſiſe ſur un lit, tenant une corne d'abondance d'où ſortent différents fruits : elle a autour d'elle pluſieurs enfans qui la careſſent. La poule entourée auſſi de petits pouſſins qui eſt au bas de ce ſujet, en eſt un attribut très-convenable.

Horace *epit.* 2. *liv.* 1. met la fécondité au nombre des choſes les plus déſirables.

FECONDITA'.

E' *Una delle migliori conſolazioni del ſeſſo femminile dopo il legame del matrimonio. Viene rappreſentata in figura di Matrona affabile, e ridente, aſſiſa ſopra un letto con intorno alcuni pargoletti, che l' accarezzano. Di lei attributi ſono il cornucopia ripieno di varie fruita, e la gallina, che è circondata da' ſuoi pulcini.*

Orazio nell' epiſtola ſeconda del libro primo mette la fecondità nel numero delle coſe più deſiderate.

QUÆRITUR ARGENTUM, PUERISQUE BEATA CREANDIS
UXOR.

FÉLICITÉ
publique.

LA félicité eſt l'état où le cœur ſe trouve diſpoſé pour goûter le plaiſir & le trouver dans ce qu'il poſſede.

La paix, & l'abondance qui ſont les cauſes de la félicité générale & publique, ſe trouvent ici caractériſées par le caducée & la corne d'abondance, dont ils ſont les emblêmes. La figure allégorique de ce ſujet eſt une jeune femme aimable & gracieuſe, on la couronne de fleurs. Les anciens pour célébrer d'heureux événements, non ſeulement ſe couronnoient de fleurs, mais encore en ornoient leur maiſons & leur feſtins; on lui donne l'inſcription :

FELICITA'
pubblica.

FElicità in ſe è quella diſpoſizione dell' anima a guſtar il piacere, e a trovarlo in quello, che ella poſſiede.

La felicità pubblica proviene ordinariamente dalla pace, e dall'abbondanza, qui caratterizzate nel caduceo, e nel cornucopia. E' figurata allegoricamente in una giovane donna d'aſpetto avvenente, ed ilare, che indica come lo ſtato felice genera l'allegrezza. S'incorona di fiori, uſando gli antichi ne' tempi di pubblico contento ingbirlandarſi di fiori, ed ornarne di quelle le loro caſe, ed imbandigioni. Le ſi aggiunge l'iſcrizione :

FELICITAS PUBLICA.

Digitized by Google

FÉLICITÉ
éternelle.

APrès la définition de la félicité en général, donnée dans le ſujet précédent, il ſuffit pour expliquer celle-ci qui eſt la plus parfaite de toutes, de faire connoître les emblêmes qui lui conviennent. Elle eſt vêtue d'une légere draperie blanche qui eſt le diſtinctif de ſa pureté & de l'éclat de ſa candeur. On lui donne une couronne de laurier & une palme, parce que ceux qui jouiſſent de la félicité eternelle ſont ſortis victorieux des combats qu'ils ont eu à ſoutenir ſur la terre. La flamme qu'elle a dans ſa main, & qu'elle éleve, eſt le ſymbole de l'amour de Dieu.

FELICITA'
eterna.

DOpo la definizione della felicità in generale, data nel preecedente ſoggetto, reſta ſolo, per l'eſpoſizione della preſente, che è la più perfetta di tutte, di dar a conoſcere gli emblemi a lei appartenenti. Si adorna d'un ſottile, e candido drappo diſtintivo della di lei purità. La corona d'alloro, che le cinge la fronte, e la palma, che ha nella deſtra, ſono i ſegni delle vittorie riportate ſulla terra da coloro, che godono dell' eterna felicità. Innalza con la ſiniſtra una fiamma, la quale è il ſimbolo dell' amor di Dio.

Digitized by Google

FÉLICITÉ
passagere.

QUant à la rapide félicité de ce monde, elle ſe peint vêtuë d'une draperie verte & or, qui ſignifie qu'elle eſt fondée ſur les richeſſes indiquées par le baſſin rempli de pieces de monnoie qu'elle tient; elle a auſſi un bâton de commendement qu'elle tient élevé. La plante de courges qui l'entoure gagnant le baſſin & le ſceptre, fait alluſion au peu de durée des biens terreſtres.

Cet emblême vient de l'Alciat.

FELICITÀ
paſſaggera.

IN quanto alla rapida felicità di queſto mondo, ſi dipinge veſtita d' un drappo verde, e d'oro. Tiene in una mano un bacile ripieno di monete; il che indica com' ella ſi fonda tutta nelle ricchezze della terra; con l'altra mano alzata ſtringe un baſtone di comando. Le ſi aggira intorno una pianta di zucche, che aſcende fino all' altezza della mano elevata.

Queſto emblema viene dall'Alciato.

CREBBE LA ZUCCA A TANT' ALTEZZA, CH'ELLA
D'UN ALTISSIMO PIN PASSO' LA CIMA;
E MENTRE ABBRACCIA IN QUESTA PARTE, E IN QUELLA
I RAMI SUOI SUPERBA OLTRE OGNI STIMA,
IL PIN SEN RIDE, E A LEI COSI' FAVELLA:
BREVE E' LA GLORIA TUA, PERCHE' NON PRIMA
VERRA' IL VERNO DI NEVE, E GHIACCIO CINTO,
CHE FIA OGNI TUO VIGOR DEL TUTTO ESTINTO.

Digitized by Google

FERMETÉ.

SElon P. Val. les Egyptiens ſymboliſoient la fermeté par une femme robuſte qui avoit les jambes priſes dans un cube de pierre & tenoit dans ſes mains une tour. Sa robe d'azur parſemée d'étoiles d'argent étoit alluſive à la ſolidité du firmament.

On a ſuivi la même idée dans cette image.

FERMEZZA.

SEcondo P. Valer. gli Egizjani ſimbolizzavano la fermezza in una donna forte, che aveva le gambe riſtrette dentro un cubo di marmo. Alzava colle mani una torre. La ſua veſte d'azzurro, ſparſa di ſtelle d'argento, alludeva alla ſolidità del firmamento.

Si è ſeguita la loro idea nel preſente ſoggetto.

Digitized by Google

FÉROCITÉ.

LA chaleur du ſang étant plus exceſſive dans le jeune âge que dans l'âge mur, on peint la férocité ſous la figure d'une jeune femme robuſte & d'aſpect ſauvage. Ses armes ſignifient qu'elle eſt le caractere le plus ordinaire de l'état militaire. C'eſt pourquoi le Taſſe parlant de la férocité d'Argant au 19. chant de la Jeruſalem délivrée, dit que ce guerrier dans les derniers momens de ſa vie

FEROCITA'.

E Sſendo il calor del ſangue più attivo nell' età giovanile, ſi dipinge perciò la ferocità in figura di giovane donna robuſta, e d'aſpetto fiero. Dalle ſue armi s' argoiſce, che ella ſi diſtingue ordinariamente nella profeſſion militare; onde il Taſſo, parlando del feroce Argante, dice nel canto 19. della Gerusalemme liberata, che anche ſu gli ultimi momenti di ſua vita

MINACCIAVA MORENDO, E NON LANGUIA.
SUPERBI, FORMIDABILI, E FEROCI
GLI ULTIMI DETTI FUR, L'ULTIME VOCI.

La maſſue qu'elle tient eſt alluſive à la fierté de l'ame. L'action de lancer un tigre furieux dénote qu'elle eſt implacable.

La clava allude alla fierezza dell'animo; e l'atto di avventare una tigre furioſa, dinota che ella è implacabile.

FIERTÉ.

CE défaut, enfant de la ſuperbe, eſt défini par ces paroles de S. Thomas:

EST INORDINATUS APPETITUS EXCELLENTIÆ, CUI DEBETUR HONOR ET REVERENTIA.

Il tient de la puérilité & ne connoit d'autre mérite que celui qu'il eſt perſuadé d'avoir au deſſus des autres; ainſi on perſonnifie la fierté par une jeune fille qui a un bandeau ſur les yeux; elle eſt poſée ſur une boule, qui eſt l'emblême de ſon peu de ſolidité. Le paon qui convient a l'eſprit de ſuperbe, eſt ſon attribut. Quant aux riches vêtements dont elle couvre ſes mauvais habits, ils dénotent qu'elle n'en impoſe jamais que par le faſte extérieur.

ALTERIGIA.

QUeſto vizjo, figlio della ſuperbia, viene definito da S. Tommaſo con queſte parole:

Ha molto della puerilità, e non conoſce che il merito, col quale crede di ſuperare gli altri; onde ſi rappreſenta allegoricamente per una giovane, che ha gli occhj bendati. E' poſta ſopra una palla, ch'è l'emblema dell' inſtabilità. Il pavone è l'attributo convenevole allo ſpirito di ſuperbia. In quanto alle ricche ſpoglie, ond' ella ricopre i laceri ſuoi veſtimenti, dimoſtrano, che ella pretende d'imporre col ſolo faſto eſteriore.

Digitized by Google

FIEVRE.

ON la peint le viſage enflammé, les yeux exténués, & la bouche ouverte, dont il ſort une vapeur épaiſſe ; elle a une ceinture de flammes. La lune preſque dans ſon plein, qui eſt au deſſus de ſa tête, ſignifie que les jours critiques de la fievre ont rapport au mouvement de cette planete. Elle touche ſon cœur, dont le battement donne la connoiſſance de la qualité de cette maladie. Son attribut eſt un lion mélancolique.

Galien la définit ainſi :

FEBBRE.

SI dipinge col volto infocato, gli occhj eſtenuati, la bocca aperta, dalla quale eſce un vapor denſo. Ha una cintola di fiamme. Le ſta di ſopra alla teſta la luna quaſi in pieno ; il che dimoſtra, che i giorni critici della ſebbre corriſpondono al moto di queſto pianeta. Eſamina colla mano le palpitazioni del cuore, che le indicano di che qualità ella ſia. Di lei attributo è un lione malinconico.

Galeno così la definiſce :

FEBRIS EST MUTATIO INNATI CALORIS IN IGNEAM NATURAM.

Digitized by Google

FIDÉLITÉ.

LA clef, le cachet & le chien ſont les ſymboles de la fidélité, on lui donne une robe blanche, parce que la candeur eſt ſon apanage.

Les Romains l'adoroient comme une Divinité. Numa fut le premier qui lui érigea un temple & des autels. Les offrandes qu'on lui faiſoit étoient de fleurs, de vin & d'encens : il étoit déffendu de lui ſacrifier des victimes.

FEDELTÀ.

LA chiave, il ſigillo, ed il cane ſono i ſimboli della fedeltà. Si veſte di bianco, conſiſtendo tutto il ſuo pregio nel candore dell' anima.

Fra i Romani era adorata come una Divinità. Numa fu il primo a farle ergere e tempio, e altare. Le offerte, che a lei venivano fatte, erano fiori, vino, ed incenſo; perchè ſi vietava il ſacrificarle delle vittime.

Digitized by Google

FIN.

CE nom ſignifie pluſieurs choſes; mais principalement la fin de toute choſe. C'eſt dans ce ſens que Petrarque a dit:

FINE.

QUeſta parola ſi appropria a diverſi ſoggetti; ma particolarmente al fine d'ogni coſa, ed è in queſto ſenſo, che dice il Petrarca:

QUESTE COSE, CHE 'L CIEL VOLGE, E GOVERNA,
DOPO MOLTO VOLTAR, CHE FINE AVRANNO?

Le même auteur l'adaptant à la mort, qui eſt la fin de tout ce qui vit, dit:

L'iſteſſo adattandolo alla morte, come fine di tutto ciò che vive, dice:

SIGNOR DELLA MIA FINE, E DELLA VITA.

On perſonnifie ce ſujet par un vieillard, qui a la barbe blanche & la tête chauve; il eſt couronné de lierre, plante qui détruit les edifices où elle s'attache. Son vêtement eſt de couleur feuilles mortes: il regarde triſtement la terre, tient un livre fermé où eſt l'omega grec. Derriere lui eſt un Soleil couchant.

Si rappreſenta vecchio, con barba bianca, e teſta calva. È incoronato d'edera, pianta che diſtrugge gli edificj, a' quali s'abbarbica. Il color delle ſue veſti è di foglie cadenti. Riſguarda con occhio di compaſſione la terra, e tiene un libro ſerrato, ſu cui è impreſſo l'omega greco. Si vede dietro a lui il Sole, che tramonta.

Digitized by Google

FINESSE
qui tend à tromper.

CE vice, qui a du rapport avec l'hypocrisie, se peint de carnation vive & enflammée, selon la définition d'Aristote *liv. 4. de phys. chap.* 10. Ce Philosophe dit, que le bouillonement du sang engendre sans cesse de nouveaux monstres dans le cœur. La finesse a les yeux baissés & la main sur la poitrine par une affectation de simplicité; mais elle tient caché derriere sa draperie un renard, qui est l'attribut de la fourberie.

ASTUZIA
ingannevole.

QUesto vizio, che ha correlazione coll' ippocrisia, si rappresenta sotto forma di donna d'una carnagione infiammata, secondo la definizione d'Aristotile lib. 4. de phys. cap. 10., *che il bollore del sangue sempre genera nuovi mostri nel cuore. Abbassa gli occhj, e tiene una mano sul petto, affettando semplicità; ma dietro alle vesti nasconde una volpe, che è attributo di furberia.*

Digitized by Google

FLÉAU.

EN prenant ce mot dans le ſens moral, il ſignifie toutes ſortes de grandes calamités. On perſonnifie ce ſujet par un homme d'aſpect ſévère ; ſon attitude menaçante, & ſa robe couleur de ſang ſont les ſimboles de la colere & de la vengeance divine, ainſi que le foudre & le fouêt garni de pointes de fer qu'il tient dans chacune de ſes mains. Le ciel qui environne cette figure eſt obſcurci de nuages épais, & le terrein ſur lequel elle eſt poſée eſt couvert de ſauterelles, par alluſion aux fléaux dont Dieu affligea l'Egypte.

FLAGELLO.

QUeſta parola preſa nel ſenſo morale ſignifica ogni ſorta di calamità. Viene rappreſentato da un uomo d'aſpetto torbido. L'atteggiamento minacciôſo, e le ſue veſti colorite a ſangue ſono i ſimboli dell' ira, e della vendetta divina ; come pure il fulmine, e la ſferza a punte di ferro, che ha nelle mani. Gli ſi oſcura intorno il cielo di denſe nuvole, e il terreno, che egli calca, è coperto di locuſte, per alluſione ai flagelli, con cui Dio vendicò la pervicacia d'Egitto.

Digitized by Google

FLEUVES
en général.

TOus les fleuves, & toutes les rivieres du monde peuvent ſe caractériſer par des attributs qui leur conviendront lorſqu'ils auront rapport à l'origine de leurs noms, aux qualités des pays qu'ils arroſent, aux ſortes de poiſſons particuliers qu'ils produiſſent, & au divers animaux qui habitent leurs rivages.

On n'en donne ici que deux exemples, chacun étant à portée de recourir aux hiſtoires pour donner des attributs aux fleuves qu'ils auront à repréſenter.

FIUMI
in generale.

SI potranno caratterizzare tutti i fiumi, e tutte le riviere del mondo cogli attributi, che loro più converranno, ſia in riguardo all' origine de' nomi, ed alle qualità de' paeſi per dove paſſano; o ancora alle diverſe ſorti di peſci, che producono, ed ai varj animali, che abitano le loro rive.

Se ne danno qui due ſoli eſempi, potendo chiunque ricorrere alle iſtorie per trarne gli attributi di quelli, che avranno a rappreſentarſi.

Digitized by Google

FLEUVE
le Tibre.

IL ſe repréſente ſous la figure d'un vieillard appuyé ſur une urne. Il a une couronne de laurier, en mémoire des victoires des Romains. Son ſymbole eſt une louve qui allaite deux enfans. La corne d'abondance remplie de fruits indique la fertilité du pays qu'il arroſe. Son attitude tranquille caractérite le cours paiſible de ſes ondes, elles ſont jaunâtres, c'eſt ce qui a fait dire à Horace :

FIUME
Tevere.

RAppreſentaſi ſotto la figura d'un vecchio appoggiato ſopra un' urna. E' ingbirlandato di lauro in memoria delle vittorie de' Romani. Ha per ſimbolo una lupa, che dà il latte a due fanciullini. Il cornucopia ricolmo di frutta dinota la fertilità del paeſe, per cui paſſa; e l'attitudine ſua tranquilla ſignifica il pacifico corſo delle ſue onde, che ſono giallaſtre; perilchè Orazio dice:

FLAVUS QUAM TIBERIS LAVIT.
lib. 2. od. 3.

Digitized by Google

FLEUVE
le Nil.

ON peint celui-ci comme le précédent ſous la figure d'un vieillard. Il a une couronne de diverſes fleurs ſur la tête, & eſt appuyé ſur une urne d'où ſort quantité d'eau. Il tient une corne d'abondance remplie de fruits, elle ſignifie le même choſe qu'au ſujet précédent. Les ſeize enfans, qui ſont ſur lui & autour de lui, ont rapport aux ſeize coudées de ſa plus haute innondation.

On ſçait que l'Egypte où il ne pleut jamais n'a que les débordemens de ce fleuve pour ſe fertiliſer.

FIUME
Nilo.

EGli è, come il precedente, dipinto in figura di vecchio, col capo inghirlandato di varj fiori, appoggiato ſopra un' urna, dalla quale ſorte gran copia d'acqua. Tiene egli pure il cornucopia ripieno di frutta, per la ſteſſa ragione dell' antecedente ſoggetto. I ſedici fanciulletti, che ha intorno, e di ſopra, alludono ai ſedici cubiti, a' quali giunge la ſua più alta inondazione.

Il terreno d' Egitto, ſenza il favore della pioggia, è abbaſtanza fertile per il ſolo irrigamento di queſto fiume.

Digitized by Google

FLEUVE DES ENFERS

l'Achéron.

C'Eſt ſelon la fable le premier fleuve qui ſe rencontre dans les Enfers, il eſt de couleur tannée, & dans un lieu obſcur, s'appuyant triſtement ſur une urne d'où ſort une eau dormante & bourbeuſe, près de laquelle ſont deux ombres ſuppliantes.

FIUME INFERNALE

Acheronte.

Giuſta le favole è il primo fiume, che ſi trova nell' Inferno. Egli è di un color caſtagnino oſcuro, e s' appoggia in aria di triſtezza ſopra un' urna, donde ſorte un' onda languida, e fangoſa, preſſo cui ſi veggono due ombre ſupplichevoli.

HINC VIA TARTAREI, QUÆ FERT ACHERONTIS AD UNDAS,
TURBIDUS HIC CŒNO, VASTAQUE VORAGINE GURGES
ÆSTUAT.

Virg. Æneid.

Digitized by Google

FLEUVE DES ENFERS
le Cocyte.

IL répand de ſon urne quantité d'eaux noires, & eſt caractériſé par le dehors des murailles de fer ou d'airain qui renferment le tartare autour duquel ce fleuve tourne ſept fois.

FIUME INFERNALE
Cocito.

VErſa dall' urna quantità d'acqua nera, ed è caratterizzato per la parte eſteriore de' muri di ferro, o bronzo, che rinſerrano il Tartaro, attorno al quale queſto fiume ſi raggira ſette volte.

COCYTUSQUE SINU LABENS CIRCUMFLUIT ATRO.
Virg. Æneid. lib. 6.

VISENDUS ATER FLUMINE LANGUIDO
COCYTUS ERRANS.
Hor. lib. 2. od. 11.

Digitized by Google

FLEUVE DES ENFERS

le Styx.

VIeillard de couleur tannée, aſſis ſur une urne, d'où ſort une eau rougeâtre qui coule parmi des joncs, & des roſeaux ſecs, parce qu'il eſt plutôt un marais qu'un fleuve. Il tient un ſceptre de fer, ſymbole de la puiſſance qu'il a ſur les ſerments des Dieux.

FIUME INFERNALE

Stige.

VEcchio di color caſtagnino oſcuro, aſſiſo ſopra un urna, dalla quale eſce un' acqua roſſeggiante, che ſcorre fra giunchi, e canne inaridite; eſſendo egli più toſto palude, che fiume. Stringe uno ſcettro di ferro, ſimbolo della potenza, che egli ha ſopra i giuramenti de' Numi.

. . . . . STYGIAMQUE PALUDEM,
DII CUJUS JURARE TIMENT, ET FALLERE NUMEN.
Virg. Æn. lib. 6.

FLEUVE DES ENFERS
le Phlegeton.

C'Eſt le fleuve de feu qui entoure le tartare, on le repréſente affreux, de couleur enflammée, & tenant ſur ſon épaule une urne, d'où ſort en abondance de la matiere rouge ſemblable au bitume qui ſort d'un volcan enflammé.

FIUME INFERNALE
Flegetonte.

EGli è il fiume di fuoco, che circonda il tartaro, dipinto ſotto la figura di vecchio d'un colore infiammato, che tiene ſopra una ſpalla l'urna, donde verſa in abbondanza certa materia roſſa, come il bitume, che eſce da un volcano acceſo.

RESPICIT ÆNEAS SUBITO, ET SUB RUPE SINISTRA
MŒNIA LATA VIDET TRIPLICI CIRCUMDATA MURO,
QUÆ RAPIDUS FLAMMIS AMBIT TORRENTIBUS AMNIS
TARTAREUS PHLEGETON, TORQUETQUE SONANTIA SAXA.
Virg. lib. 6. Æneid.

Digitized by Google

FLEUVE DES ENFERS

le Léthé, ou fleuve d'oubli.

C'Eſt celui qui arroſe les champs élyſées, on le nomme fleuve d'oubli, parce que ceux qui boivent de ſes eaux perdent le ſouvenir du paſſé. On le repréſente aſſis tranquillement ſur ſon urne dont il ſort de l'eau fort claire, où des ombres boivent.

FIUME INFERNALE

chiamato Lete, o dell'obblio.

E' *Quello, che bagna i campi Elisj. Nomaſi ancora fiume d'obblio, perche coloro, che attingono di ſue acque, perdono la memoria del paſſato. Si caratterizza tranquillamente aſſiſo ſopra l'urna, che mette dell' acqua molto chiara, alla quale bevono alcune ombre.*

LETHÆUMQUE, DOMOS PLACIDAS QUI PRÆNATAT, AMNEM

Poſtea:

. . . . ANIMÆ QUIBUS ALTERA FATO
CORPORA DEBENTUR, LETHÆI AD FLUMINIS UNDAM
SECUROS LATICES, ET LONGA OBLIVIA POTANT.
Virg. Æneid. lib. 6.

Digitized by Google

FOI
chrétienne.

C'Eſt la premiere des vertus théologales; on la peint ſur une baſe de colonne, pour marquer qu'elle eſt fondée ſur la ſolidité. Sa candeur & ſa pureté ſont ſimboliſées par ſon air modeſte, & ſes draperies blanches; elle embraſſe une croix, & éleve un calice.

FEDE
criſtiana.

PRima delle virtù teologali poſta ſopra la baſe d'una colonna, alluſivamente alla ſolidità, ſulla quale è fondata. Le bianche veſti, e l'aria moleſta ſimboleggiano il ſuo candore. Abbraccia con una mano la croce, ed innalza con l'altra un calice.

FOI
conjugale.

ON perſonnifie allégoriquement ce ſujet par deux figures. Un jeune homme vêtu noblement, & tenant d'une main un anneau d'or, reçoit avec grace une jeune fille, qui tient une corbeille dans laquelle ſont deux tourterelles. Ce ſont les ſymboles de la conſtance & de l'amour mutuel, d'où naît la felicité de l'état du mariage.

FEDE
conjugale.

ALlegoricamente rappreſentata da un giovane uomo decoroſamente veſtito, che tiene in mano un anello, ed accoglie graziosamente una giovane, la quale reca in un ceſtellino due tortorelle, ſimboli della coſtanza, e dell' amor reciproco, donde naſce la felicità dello ſtato maritale.

FOLIE.

C'Eſt la perte de l'uſage de la raiſon. Cet accident peut avoir différentes cauſes. On peint la folie vêtue d'un goût bizarre, ayant ſur les épaules un petit manteau de peau d'ours, parce qu'il y a des folies qui portent à la colere; comme il y en a auſſi qui portent à la gaieté, on la met en action de danſer. La girouette qui eſt ſur ſa tête marque l'inſtabilité de ſes fantaiſies; elle oppoſe la foible lumiere d'une bougie aux rayons éclatans du ſoleil. Son attribut le plus ordinaire eſt la marotte.

PAZZIA.

STato d'un uomo, che ha perduta la ragione, il che può avvenire da più cagioni. Si dipinge veſtita bizzarramente, con un mantelletto di pelle d'orſo ſopra le ſpalle; per dinotare che ſi danno certe follie, che eccitano la collera, come ve n'ha di quelle, che movono all' allegrezza; ed è però anche in atto di ballare. La bandernola, che ha ſopra il capo, allude all' inſtabilita di ſue fantaſie. Oppone ella il debol lume d'una candela ai raggi ſplendenti del Sole. Ha per attributo ordinario certo pezzo di baſtone con una figurina, che ſogliono portare i pazzi.

Digitized by Google

FORCE
corporelle.

ON la peint de ſtature robuſte, les traits groſſiers, les cheveux noirs & crêpus, les yeux vifs & petits; ſon vêtement eſt court, & elle ſoutient l'angle d'un édifice.

FORZA
del corpo.

FIgura di robuſta corporatura, di lineamenti groſſolani, capegli neri arricciati, e d'occhj piccioli, e vivaci. Veſte un legger drappo, e ſoſtiene l'angolo d'un edificio.

FORCE

soumiſe à la juſtice.

LE lion hiéroglyphe de la force eſt repréſenté dans ce ſuiet terracé par Thémis Déeſſe de la juſtice, qui éleve ſes balances, & lui tient la pointe d'une épée ſur la gorge.

FORZA

ſottopoſta alla giuſtizia.

IL lione geroglifico di fortezza rappreſenta queſto ſuggetto. Viene atterrato da Temi Dea della Giuſtizia, che tiene con una mano le bilance in equilibro, e con l'altra impugna la ſpada, la cui punta è rivolta verſo la gola dell'animale.

Digitized by Google

FORCE

soumiſe à l'éloquence.

LE caducée & la couleur violette, dont eſt la draperie de cette figure, ſont les ſymboles de l'éloquence & de la gravité. Elle arrête un lion furieux, en le touchant légérement avec le caducée : cela ſignifie que la force aidée même de la fureur eſt ſoumiſe à l'éloquence.

FORZA

ſottopoſta all' eloquenza.

IL caduceo, ed il color violaceo delle veſti di queſta figura ſono i ſimboli dell' eloquenza, e della gravità. Arreſta ella un lione inferocito, toccandolo leggermente col caduceo ; il che indica come la forza, animata ancora dal furore, è meſſa in freno dall' eloquenza.

Digitized by Google

FORTUNE.

CEtte figure n'a d'autre attribut qu'un bandeau ſur les yeux, pour indiquer que la fortune eſt aveugle dans ſes dons. Un ſeul toupet de cheveux qui flotent au gré des vents, compoſe toute ſa coëffure, & dénote la facilité dont elle s'échape de ceux qui croyent la poſſeder. Elle tient une corne d'abondance d'où ſe répandent au haſard des ſceptres, des couronnes, des bijoux, & des piéces de monnoie. Elle eſt poſée légérement ſur une boule, & en action de tourner avec rapidité.

Horace dit en parlant de la fortune :

O DIVA, GRATUM QUÆ REGIS ANTIUM,
PRÆSENS VEL IMO TOLLERE DE GRADU,
MORTALE CORPUS, VEL SUPERBOS
VERTERE FUNERIBUS TRIUMPHOS.
Hor. lib. 1. *od.* 29.

FORTUNA.

QUeſta figura non ha altro attributo, che una benda agli occhj, per indicare, che la fortuna ſi da in preda altrui ciecamente. Un ſil ciuffo di capegli agitati dall' aura ſa tutto l'ornamento del ſuo capo; e dinota, come facilmente ella può involarſi da chi crede poſſederla. Le vien dato di più un cornucopia, donde eſcono a caſo degli ſcettri, delle corone, delle gioje, e delle monete. Poſa ella lievemente un piede ſopra una palla, ed è in atto di volgerſi rapidamente.

Orazio parlando della fortuna dice :

O DIVA, GRATUM QUÆ REGIS ANTIUM,
PRÆSENS VEL IMO TOLLERE DE GRADU,
MORTALE CORPUS, VEL SUPERBOS
VERTERE FUNERIBUS TRIUMPHOS.
Hor. lib. 1. *od.* 29.

Digitized by Google

FOUGUE
ou impetuoſité.

LA jeuneſſe étant pour l'ordinaire dominée par la chaleur impétueuſe du ſang, on repréſente ce ſujet par un adoleſcent preſque nu, en action de courir avec précipitation, & tenant une épée, pour marquer qu'il ſuit inconſidérément les prémiers mouvements de ſa colere. Il a pour attribut un ſanglier irrité, cet animal combat toujours ſans avoir égard au péril, même évident.

IMPETO.

LA gioventù dominata dall' impetuoſo calore del ſangue è quella, che per lo più ſi laſcia traſportare. Si rappreſenta perciò l'impeto ſotto forma di giovane quaſi ignudo, in atto di correre precipitoſamente con la ſpada alla mano, per moſtrare ch' egli ſegue inconſideratamente i primi moti della collera. Il cinghiale n' è l'attributo, animale portato a combattere, ſenza aver riguardo al pericolo anche evidente.

FRAGILITÉ.

L'Age avancé étant le plus foible, on perſonnifie la fragilité par une femme âgée. Elle eſt vetuë d'un voil tranſparent, & dans une attitude chancelante, s'appuyant ſur une roſeau. Le vaſe de verre ſuſpendu par un fil qu'elle tient, eſt ſon juſte attribut. On la couronne de cigue, parceque Virgile eclogue 5. dit :

FRAGILITA'.

SI rappreſenta vecchia, per riguardo alla debolezza dell' età avanzata. Ella è coperta d' un velo traſparente, ed in un' attitudine vacillante; e però appoggiata ad una canna. Tiene ſoſpeſo ad un filo un vaſo di vetro, che n'è l'attributo. E' coronata di cicuta, perchè Virgilio nell' egloga quinta dice :

HAC TE NOS FRAGILI DONABIMUS ANTE CICUTA.

Digitized by Google

FRAUDE.

ELle ſe peint à deux faces, l'une affable, & l'autre rechignée, on peint auſſi ſur ſa poitrine un cœur double. Elle tient un maſque, & une ligne à l'ameçon de laquelle eſt pris un poiſſon. Ses jambes ſe terminent en griffes de vautour oiſeau de proie, & elle a une queue de ſcorpion, pour marquer la fomentation continuelle de ſon venin. Proche d'elle rampe un ſerpent à face humaine.

Voici un autre portrait de la fraude; il eſt de l'Arioſte.

FRAUDE.

SI pinge con due faccie, l'una affabile, e l'altra diſpettoſa, ed ha un doppio cuore diſegnato ſul petto. Tiene nella deſtra una maſchera, e nella ſiniſtra una lenza coll'amo, donde pende un peſce adeſcato. Ha i piedi fatti come gli artigli d'avvoltojo, uccello rapace, e la coda di ſcorpione, per indicare, che ella ne fomenta anche il veleno. Le ſtriſcia vicino un ſerpente di faccia umana.

L'Arioſto nei ſeguenti verſi la rappreſenta diverſamente.

AVEA PIACEVOL VISO, ABITO ONESTO,
UN UMIL VOLGER D'OCCHJ, UN ANDAR GRAVE;
ERA BRUTTA, E DEFORME IN TUTTO IL RESTO;
MA NASCONDEA QUESTE FATTEZZE PRAVE
CON LUNGO ABITO, E LARGO; E SOTTO QUELLO
ATTOSSICATO AVEA SEMPRE IL COLTELLO.

FUITE.

SA draperie légère eſt agitée par le mouvement de la courſe, ſes cheveux ſont épars, pour marquer le peu de ſoin que l'on a de ſoi même dans ce cas. Elle eſt vue par le dos, & a des aîles aux épaules & aux talons.

FUGA.

E' Veſtita d'un ſottil drappo ondeggiante per il moto comunicatole dal corſo. I capegli ſparſi dinotano la poca cura, che ſi prende ognuno in tal caſo di ſe medeſimo. Ha l'ali al dorſo, ed ai talloni, e le ſpalle volte in atto di fuggirſene.

Digitized by Google

FUREUR.

CEtte paſſion cruelle ſe repréſente allégoriquement ayant un bandeau ſur les yeux, & dans l'action de lancer un faiſſeau de différentes ſortes d'armes, pour marquer qu'elle triomphe dans les horreurs de la guerre, des maſſacres & des combats.

Petrone la dépeint ainſi dans les vers ſuivants.

FURORE.

QUeſta crudel paſſione è allegoricamente rappreſentata colla benda agli occhj, ed in atto di lanciare un faſcio d'armi differenti, per indicare, ch' ella trionfa particolarmente fra l'orror della guerra, e la ſtrage de' combattenti.

Petronio così la dipinge ne' ſeguenti verſi.

QUAS INTER FUROR, ABRUPTIS CEU LIBER HABENIS,
SANGUINEUM LATE TOLLIT CAPUT; ORAQUE, MILLE
VULNERIBUS CONFOSSA, CRUENTA CASSIDE VELAT.
HÆRET DETRITUS LÆVA MAVORTIUS UMBO,
INNUMERABILIBUS TELIS GRAVIS; ATQUE FLAGRANTI
STIPITE DEXTRA MINAX TERRIS INCENDIA PORTAT.

Digitized by Google

FUREUR
réprimée.

ELle eſt preſque nue, couverte de bleſſures, & enchaînée ſur un amas d'armes aux portes fermées du temple de Janus, pour faire connoître que la paix ſeule peut mettre un frein à ſa rage. Elle fait des efforts violents pour ſe dégager.

C'étoit la coûtume des Romains de tenir fermées les portes du temple de Janus pendent la paix, & de les laiſſer ouvertes tout que duroit la guerre.

FURORE
repreſſo.

SIede incatenato alle porte chiuſe del tempio di Giano ſopra un ammaſſo d'armi; per dinotare, che la ſola pace può metterlo in freno. Egli è coperto di ferite, lordo di ſangue, e fa ogni ſforzo per liberarſi.

Uſavano i Romani di tener chiuſe le porte del temeio ſuddetto in tempo di pace, e di laſciarle aperte in tempo di guerra.

Digitized by Google

FUREUR
ou enthouſiaſme poëtique.

PLaton nomme fureur divine l'enthouſiaſme qui ſaiſi l'eſprit des Poëtes. On perſonnifie ce ſujet par une jeune femme couronnée de laurier, ayant des aîles à la tête, & une flamme qui lui ſort du cerveau. Ses yeux vifs, & ſes joues vermeilles ſont les marques du feu qui l'anime.

La plante de lierre qui s'éleve & monte juſqu'à ſon écrit, eſt dedi'ée à la poéſie lyrique; c'eſt pourquoi Horace dit *ode* 1. *livre* 1.

ME DOCTARUM HEDERÆ PRÆMIA FRONTIUM
DIS MISCENT SUPERIS.

FURORE
o ſia eſtro poetico.

P *Latone chiama furor divino quello, che agita lo ſpirito de' Poeti. Viene eſpreſſo da una figura coronata d'alloro, con l'ali alle tempie, ed una fiamma, che le ſorte dal cervello. Gli occhj vivaci, e le guance vermiglie ſono ſegni del fuoco, ond' ella è accesa.*

La pianta d'edera, che le ſorge accanto, è dedicata alla poeſia lirica; e però Orazio diſſe nell' ode 1. *del* 1. lib.

Digitized by Google

FURIES.

SElon la fable elles ſont trois, Alecton, Mégère, & Tiſiphone. On les repréſente vêtuës de robes noires tachées de ſang. Elles ſont coëffées de viperes, & ont des ſerpens pour ceintures. Leurs emploi eſt de tourmenter les criminels dans le tartare. C'eſt pourquoi elles ſont armées de fouets & d'eſcourgés ; ainſi que le dit Virgile au liv. 6. de l'En.

FURIE.

TRe ſono queſte divinità infernali della favola, nominate Furie, cioe Aletto, Megera, e Tiſifone. Si rapreſentano veſtite di drappi neri, macchiati di ſangue, con le chiome viperee, e cinte di ſerpenti. Spirano il furore dagli occhi, e ſono armate di flagelli. Il loro ufficio è di punire i condannati all' inferno, come dice Virgilio nel libro ſeſto dell' Eneidi.

CONTINUO SONTES ULTRIX ACCINCTA FLAGELLO
TISIPHONE QUATIT INSULTANS, TORVOSQUE SINISTRA
INTENTANS ANGUES, VOCAT AGMINA SÆVA SORORUM.

Digitized by Google

GABELLE.

C'Eſt le droit qui ſe leve ſur toute ſorte de marchandiſes, & de denrées qui entrent ou ſortent d'un état ou d'une ville. Selon Herodote ce droit prit ſon origine ſous le regne de Seſoſtris Roi d'Egypte. On le repréſente par une Matrône robuſte & fière, vetuë d'un habit ſimple. Elle a un Diadême ſur le front, & une couronne de chêne ſur la tête, pour marquer que ſon pouvoir émane de l'autorité royale. Les attributs qui lui conviennent ſont un mouton, une force de tondeur, un rameau d'olivier & des raiſins.

GABELLA.

E' Quel diritto, che ſi eſtende ſopra ogni ſorta di mercanzie, e commeſtibili, che entrano, ed eſcono d'uno Stato, o Città. Erodoto ſcrive, che queſto diritto ebbe origine da Seſoſtri Re d'Egitto. Si rappreſenta ſotto figura di Matrona robuſta, e fiera, veſtita ſempliciemente, con lo ſcettro, e la corona di quercia, per indicare, che ella è ſoſtenuta dall' autorità reale. I di lei attributi ſono un montone, le forbici da toſare in una mano; un ramo d'ulivo, e dell' uva nell' altra.

Digitized by Google

GARDE.

C'Eſt le ſoin de veiller à la ſureté générale du public, & particuliérement à celle du Prince. Ainſi on perſonnifie ce ſujet par une figure armée, tenant une épée, & une lanterne allumée; elle marche ſur la pointe du pied comme faiſant une ronde.

Chez les Grecs un dragon ſurveillant étoit ſon emblême; chez les Romains c'étoit un oye, parce que ce fut le cri des oyes qui empêcha les Gaulois de prendre le Capitole.

GUARDIA.

E' Quella premura di vegliare alla pubblica ſicurezza, o alla particolare del Principe; per il che ſi rappreſenta queſto ſuggetto per una figura in arneſi militari, con la ſpada, ed una lanterna, che va in ronda ſu la punta de' piedi.

Preſſo i Greci il drago vigilante n'era l'attributo: preſſo i Romani l'oca; poichè per mezzo degli ſtridi dell' oche il Campidoglio fu libero dalla ſorpreſa de' Galli.

Digitized by Google

GÉNÉROSITÉ.

CEtte vertu héroïque ſe peint ſous la figure d'une belle femme, vêtuë noblement. Sa gorge découverte, & la couronne d'or qu'elle a ſur ſa tête déſignent la ſincérité de ſon cœur, & la nobleſſe de ſes ſentiments. Elle préſente gracieuſement de la main droite des bijoux & de l'or, & appuye légèrement la gauche ſur la tête d'un lion couché paiſiblement à ſes pieds.

GENEROSITA'.

QUeſta virtù eroica ci viene dipinta ſotto l'immagine di donna di bell' aſpetto, e nobilmente veſtita, col petto ſcoperto, ed una corona d'oro in capo, per indicare la ſincerità del ſuo cuore, e la nobiltà de' ſentimenti. Preſenta grazioſamente con la deſtra delle gioje, e dell' oro, ed appoggia leggermente la ſiniſtra ſupra la teſta d'un lione, che giace pacificamente a' ſuoi piedi.

Digitized by Google

GÉNIE
favorable.

LE bon Génie ſe repréſente ſous la figure d'un enfant aîlé, ayant une petite flamme ſur la tête. Il eſt aſſis ſur un autel à l'ombre d'un plane, cet arbre lui étoit conſacré par les anciens. La corne d'abondance, qu'il tient, ſignifie qu'il comble les hommes de ſes faveurs, & la patere eſt le ſymbole des ſentiments dus à la religion.

Les anciens admettoient de bons Génies & de mauvais, ils en plaçoient l'ordre entre les Dieux & les hommes, ils croyoient que chaque être avoit le ſien : cette chimere n'a plus lieu que dans les fictions poëtiques.

GENIO
favorevole.

IL Genio favorevole è figurato da un fanciullo con l'alì, ed una fiammella ſul capo. Siede ſopra un' ara all' ombra d'un platano, arbore a lui dedicata dagli antichi. Il cornucopia dinota, ch' egli è largo de' ſuoi favori verſo gli uomini ; la patera è il ſimbolo de' ſentimenti dovuti alla religione.

Ammettevano gli antichi i Genj favorevoli, e contrarj, e li diſtribuivano fra i Dei, e gli uomini, credendo che ad ogni eſſere foſſe deſtinato il ſuo. Queſta falſa immaginazione non ha più luogo, che nelle finzioni poetiche.

Digitized by Google

GÉNIE contraire.

LE mauvais génie ſe repréſente par un vieillard, noir de carnation, de cheveux, de barbe & de vêtement. Il a deux grandes aîles de chauve ſouris, & tient un hibou; cet oiſeau nocturne & de mauvais preſage eſt l'attribut qui lui convient, ſelon cette autorité de Virgile.

GENIO contrario.

IL genio contrario ſi pinge per un vecchio di carnagione, di capegli, barba, ed abito nero. E' fornito di due grand' ali di nottola, ed ha per attributo un gufo, uccello notturno, e di cattivo augurio, come aſſerisce lo ſteſſo Virgilio.

SOLAQUE CULMINIBUS FERALI CARMINE BUBO,
SÆPE QUERI, ET LONGAS IN FLETUM DUCERE VOCES.
Æneid. lib. 4.

Digitized by Google

GÉOGRAPHIE.

C'Eſt la déſcription du Globe terreſtre en générale, ou ſeulement par partie. On en repréſente l'allégorie ſous la figure d'une belle femme vêtuë à l'Egyptienne, pour faire connoître que cette ſcience a été trouvé par le ſecours de la Géométrie, dont l'origine vient des Egyptiens, qui s'en ſervoient pour retrouver les limites de leurs terres après les innondations du Nil. Elle meſure avec un compas ſur un Globe, & tient un quart de cercle, inſtrument mathematique néceſſaire à ſes opérations.

GEOGRAFIA.

CIoè deſcrizione del Globo terreſtre in tutto generalmente, o ſolamente in parte. E' dipinta allegoricamente ſotto figura di bella donna veſtita all'Egiziana, per dare ad intendere, che queſta ſcienza fu ritrovata per mezzo della Geometria, la cui origine vien dagli Egizi, che ſe ne ſervivano a ritonoſcere i limiti de' loro terreni dopo le inondazioni del Nilo. Prende ella delle miſure ſopra un Globo, ed ha in una mano un quarto di circolo, ſtromento matematico, neceſſario alle ſue operazioni.

Digitized by Google

GÉOMÉTRIE.

C'Eſt proprement la ſcience de meſurer la terre. Mais on en fait auſſi le nom de la plus noble partie des Mathematiques, qui conſiſte dans la conſidération & la meſure de la quantité continue, ou des grandeurs ſenſibiles. Elle ſe diviſe en théorique & pratique.

On la repréſente d'aſpect impoſant, parce qu'elle conduit à pluſieurs ſciences. Sa draperie violette, couleur ſymbolique de la gravité, eſt parſemée de triangles & autres figures Géométriques. Elle tient un a-plomb & un compas qui ſont les attributs convenable à la juſteſſe des proportions.

GEOMETRÍA.

PRopriamente ella è la ſcienza di miſurar la terra. E' inoltre il nome della più nobil parte delle Matematiche, che conſiſte nella conſiderazione, e miſura della quantità continua, o delle grandezze ſenſibili, e ſi divide in teorica, e pratica.

Rappreſentaſi d'aſpetto grave, e riſpettabile, perchè ſerve di guida a più ſcienze. Le ſue veſti ſono di color violaceo, ſimbolico della gravità, ſparſe di triangoli, ed altre figure geometriche. Tiene un compaſſo nella deſtra, ed un perpendicolo alzato nella ſiniſtra, attributi convenienti all' eſattezza delle proporzioni.

Digitized by Google

GLOIRE
céleſte.

LE triangle miſtérieux qui ſymboliſe l'union de la Sainte Trinité exprime ce ſujet. Il eſt éclatant de lumiere, & environné de chérubins qui l'adorent.

GLORIA
celeſte.

ESpreſſa nel triangolo miſterioſo, che ſimboleggia l'Auguſtiſſima Triade. E' riſolendente di luce, e circondata di Cherubini, che l'adorano.

Digitized by Google

GLOIRE.

ON repréſente cette Divinité allégorique ſous la figure d'une jeune femme de toute beauté, vêtuë d'une riche étoffe, & couronnée d'étoiles. Elle eſt portée ſur un nuage, tient une palme & préſente les couronnes de laurier dont elle récompenſe ſes plus chers favoris. Sa gorge & ſes bras nus ſignifient qu'elle eſt la récompence des travaux & de l'honneur. Ses aîles marquent ſon élévation.

GLORIA.

SI rappreſenta queſta Divinità ſotto la figura allegorica di giovane donna di ſtraordinaria bellezza, coronata di ſtelle, e adorna di ricchi veſtimenti. Siede ſopra una nube, ed ha nelle mani una palma, e delle corone d'alloro, con le quali ricompenſa il merito. Le braccia ignude, e il petto ſcoperto dinotano, che ella è il premio delle fatiche, e dell'onore. E' fornita d'ali, per indicare la ſua elevazione.

Digitized by Google

GLOIRE
des Princes.

SEs attributs ordinaires ſont la pyramide alluſive aux monuments qui tranſmettent à la poſtérité la mémoire des grands hommes, & les couronnes de laurier dont elle récompenſe la valeur. On lui donne une attitude noble, des habits riches, & ſur le front un diadême d'or enrichi de pierreries pour déſigner que la magnanimité des ſentiments eſt l'appanage de la haute naiſſance.

GLORIA
de' Principi.

GLi attributi ordinarj, che a lei ſi danno, ſono la piramide, alluſiva a' monumenti, per mezzo de' quali paſſa alla poſterità la memoria degli uomini grandi; e le corone d'alloro, con le quali ella premia il valore. Le convengono poi il nobile atteggiamento, le ricche veſti, e il diadema d'oro, adorno di pietre preziose, di cui cinge la fronte; perchè tutto ciò riguarda alla magnanimità de' ſentimenti, ch'è la miglior porzione d'una naſcita illuſtre.

Digitized by Google

GLOUTONNERIE
ou gourmandiſe.

ON peint ce vice crapuleux ſous la figure d'une femme déſagréable, occupée à manger avidement. Elle eſt coëffée mal-proprement & vêtue d'une draperie couleur de la rouille du fer : proche d'elle eſt une autruche & une bouteille remplie de ſang-ſues ; ces attributs lui conviennent, parce que la rouille détruit le fer, l'autruche le digére, & les ſang-ſues ſe rempliſſent juſqu'à mourir ; ainſi que le dit Horace au dernier vers de ſon art Poëtique :

GHIOTTONERIA.

SI dipinge queſto vizjo, figlio della crapula, ſotto figura di donna d'aſpetto diſaggradevole, intenta a mangiare avidamente. Ha il capo malacconcio, ed è veſtita d'un abito del color della ruggine di ferro. Vicino a lei ſi vede uno ſtruzzo, ed una fiaſca ripiena di ſanguiſughe. Queſti attributi le convengono ; poichè la ruggine rode il ferro : lo ſtruzzo lo digeriſce ; e le ſanguiſughe ſi riempiono fino a morirne, come Orazjo aſſeriſce nell' ultimo verſo dell' arte Poetica :

NON MISSURA CUTEM NISI PLENA CRUORIS HIRUDO.

Digitized by Google

GOUVERNEMENT.

IL ſe perſonnifie ſous la figure d'une Matrône vêtué modeſtement, ayant un caſque & une égide comme Minerve, pour marquer que la maturité de l'âge, la ſageſſe & la modeſtie ſont les qualités requiſes pour l'art de gouverner. Son attribut ordinaire eſt un gouvernail. Le javelot & la branche d'olivier qu'elle tient, déſignent qu'elle peut faire à ſon gré la guerre, ou la paix.

GOVERNO.

SI rappreſenta ſotto figura di Matrona modeſtamente veſtita, con l'elmo in teſta, e l'egide ſimile a quello di Minerva in petto, per moſtrare, che la maturità, la ſavieza, e la modeſtia ſono le qualità, che ſi richieggono a ben governare. Ha per attributo ordinario un timone da nave. L'aſta, ed il ramo d'ulivo, che tiene, indica, ch'ella può movere a ſuo piacere la guerra, o intrattenere la pace.

GRACE
Divine.

C'Eſt la félicité dont jouiſſent les bienheureux dans le Ciel. L'allégorie ſymbolique de ce ſujet eſt une belle vierge nue, portée ſur un nuage dans une attitude gracieuſe; ſon viſage eſt riant, & ſes yeux pleins de douceur ſont élevés vers le Saint-Eſprit, qui eſt repréſenté en forme de colombe au deſſus de ſa tête. Elle tient un rameau d'olivier, & une coupe, qui ſont les ſymboles de la paix éternelle, dont elle fait goûter les douceurs; on lui donne l'inſcription:

BIBITE, ET INEBRIAMINI.

GRAZIA
Divina.

E' *La felicità, di cui godono i Beati in Cielo. L'allegoria ſimbolica di queſto ſoggetto viene rappreſentata da una vergine ignuda, ed aſſiſa in atteggiamento graziojo ſopra una nube. Ha il volto ridente, ed alza gli occhj pieni di tenerezza verſo lo Spirito Santo, che le ſta ſopra il capo in forma di colomba. Tiene in una mano un ramo d'ulivo, nell'altra una coppa, ſimboli della vera pace, di cui ella fa aſſaporar le dolcezze. Spiega l'iſcrizione:*

GRACES.

CEs trois Divinité fabuleuſes, filles de Jupiter, & de Venus, ſe repréſentent nues. Leur action de commencer une danſe, en ſe tenant par la main, eſt relative à la ſixieme Ode du quatrieme livre d'Horace, où il dit:

GRAZIE.

QUeſte tre Divinità favoloſe, figlie di Giove, e di Venere, ſi dipingono ignude: congiunte inſieme per le mani, e diſpoſte in giro, quaſi in atto di danzare; poichè Orazio nell' Ode feſta del quarto libro dice:

GRATIA CUM NYMPHIS, GEMINISQUE SORORIBUS, AUDET
DUCERE NUDA CHOROS.

Selon la fable elles ſont trois ſœurs, & les ſuivantes de Venus. Heſiode nomme la premiere *Euphroſine*, qui ſignifie allégreſſe & contentement; la ſeconde *Aglaya*, qui veut dire beauté impoſante; & la troiſieme *Thalie*, qui ſignifie plaiſir.

Homere en avoit ajouté une quatrieme qu'il nommoit *Paſithéa*, & qui eſt celle que Junon promit au Sommeil de lui donner pour épouſe, ſi il trouvoit le moyen d'endormir Jupiter.

La favola le chiama ſorelle, e ſeguaci di Venere. Eſiodo da il nome d'Eutroſina alla prima, che ſignifica allegrezza, e contento: alla ſeconda quello d'Aglaja, che vale beltà ſoſtenuta: alla terza Talia, *che dinota piacere.*

Omero ne aggiunſe la quarta, che nominar volle Paſitèa; *ed è quella, che fu promeſſa da Giunone in iſpoſa al Sonno, ſe gli foſſe riuſcito d'addormentar Giove.*

Digitized by Google

GRAMMAIRE.

LA Grammaire eſt l'art de diſpoſer avec ordre les paroles qui ſervent aux diſcours & aux écrits, ainſi qu'on le peut connoître par la définition latine qui eſt gravée ſur la table que l'on donne pour attribut à cette figure allégorique. La lime qu'elle tient, & la plante qu'elle arroſe ſont auſſi des attributs qui lui conviennent, parce que c'eſt la grammaire qui diſpoſe la jeuneſſe aux autres ſciences, auxquelles elle ſert d'introduction.

GRAMMATICA.

LA Grammatica è l'arte di diſporre con ordine le parole, che ſervono al diſcorſo, ed alla ſcrittura; come ſi può dedurre dalla definizione latina, eſpreſſa nella tavola, che vale d'attributo a queſta figura allegorica. Le convengono ancora gli altri attributi, cioè la lima, e la pianta, ch' ella va innaffiando, per eſſere la Grammatica quella, che introduce, abilita, e diſpone la gioventù alle altre ſcienze.

Digitized by Google

GRANDEUR
de courage.

CE ſujet n'a d'autre attribut que la peau d'un lion dont eſt habillé légèrement un jeune homme robuſte; il eſt nu du reſte, & repouſſe avec intrépidité un tigre en fureur, qui ſe lançoit ſur lui.

GRANDEZZA
di coraggio.

QUeſto ſoggetto ha il ſolo attributo d'una pelle di lione, di cui è coperto il giovane robuſto, che ne forma l'allegoria. Tiene in freno una tigre infuriata, che ſembra volerſi avventar contro di lui.

Digitized by Google

GRATITUDE
ou reconnoiſſance.

ON la peint modeſte, & ayant la face tournée vers le Ciel, qui eſt le but principal de cette vertu. La cicogne eſt ſon ſymbole, parce que, ſelon Ariſtote, elle rend à ſes peres dans leur vieilleſſe les mêmes ſervices qu'elle en a reçu dans ſa jeuneſſe. L'éléphant lui eſt auſſi donné pour attribut, étant naturellement très-reconnoiſſant, & capable d'expoſer avec intrépidité ſa vie en combattant pour ſon maître.

Voyez le 2. liv. de Hierog. de Pier. Valer.

GRATITUDINE
o riconoſcenza.

DIpingeſi modeſta colla faccia rivolta al Cielo, che è la meta principale di queſta virtù. La cicogna n'è il ſimbolo, perchè, ſecondo Ariſtotile, uſa ella la ſteſſa attenzione a' ſuoi genitori nelle loro vecchiezza, ch'eglino hanno feco lei uſato nella ſua gioventù. Le ſi attribuiſce anco l'elefante, animale di ſua natura pieno di riconoſcenza, e capace d'eſporre ſenza timore la propria vita in diſeſa del ſuo padrone.

Si vegga il 2. lib. de' Geroglif. di Pier. Valer.

Digitized by Google

GRAVITÉ.

LA tunique violette & le manteau pourpre dont on habille cette figure, ſont les couleurs ſymboliques de la gravité & de la dignité. L'attribut de la confiance qu'elle exige eſt la chaîne d'or, dont on la décore, & à laquelle eſt attaché un papier ſcellé. La colonne qui porte une ſtatue vêtue à l'héroique, ſignifie la mémoire qu'elle doit conſerver des glorieuſes actions, & la pierre qu'elle tient ſuſpendue perpendiculairement dénote la ponderation qui eſt toujours ſa regle principale.

GRAVITA'.

LA tonaca violacea, e il manto porporino, di cui ſi veſte queſta figura, ſono i colori ſimbolici della gravita, e della dignita. Attributo della confidenza, che ella eſige, e la catena d'oro, di cui è adorna, e dalla quale pende una carta ſuggellata. La colonna, ſopra cui è innalzata una ſtatua veſtita all' eroica, allude alla memoria, ch' ella ſerba de' fatti glorioſi; e la pietra, che tiene ſoſpeſa perpendicolarmente, allude alla ponderazione, con cui principalmente ſi regola.

Digitized by Google

GUERRE.

CEt horrible fleau ſe perſonnifie allégoriquement par la figure d'une femme armée, dont le regard eſt terrible, & les cheveux teints de ſang. Elle tient un foudre, une épée nue, & marche d'un air furieux, renverſant ſous ſes pieds des vaſes d'or & d'argent; ainſi qu'une ſtatue briſée du Dieu Plutus, laquelle eſt caractériſée par le bandeau qu'elle a ſur les yeux, & par ſa corne d'abondance, d'où ſortent des pieces de monnoie.

On voit dans le fond de ce tableau les murailles d'une ville ruinée.

GUERRA.

QUeſt' orrido flagello viene allegoricamente rappreſentato per la figura d'una donna armata, di ſguardo terribile, e con le chiome inſanguinate. Impugna con la deſtra una ſpada ſguainata, e tinta di ſangue, e ſtringe nella ſiniſtra un ſulmine. Corre furioſamente calpeſtando co' piedi vaſi d'oro, e d'argento, ed una ſtatua infranta di Pluto, Dio delle ricchezze, caratterizzato dalla benda, che ha ſu gli occhj, e dal cornucopia, donde ſortono alcune monete.

Nel fondo ſi veggono le mura d'una Città rovinata.

Digitized by Google

GUIDE
de l'honneur.

LA vertu caractériſée par ſa robe blanche, & le ſoleil rayonnant qu'elle a ſur la poitrine ſert à repréſenter ce ſujet. Elle eſt aſſiſe au pied d'un palmier, aux branches duquel ſont attachées diverſes ſortes de couronnes militaires qu'elle montre d'une main, tenant de l'autre un bouclier, ſur lequel eſt tracé le plan des deux temples bâtis par Marcellus, l'un deſquels dédié à l'honneur n'avoit ſon entrée que par celui qui étoit dédié à la vertu.

GUIDA
all' onore.

LA virtù caratterizzata dalle veſti bianche, e dal ſole, che le ſfavilla ſul petto, ne offre l'immagine di queſto ſoggetto. Siede ella alla radice d'un albero di palme, ai cui rami ſono appeſe diverſe ſorti di corone militari, ch'ella accenna con una mano, appoggiando l'altro braccio ad uno ſcudo, ſu cui è diſegnato il piano de' due Tempj edificati da Marcello; nell' uno de' quali, ſacro all' onore, non ſi entrava, che per l'altro, dedicato alla virtù.

HAINE.

CEtte eſpece de paſſion déteſtable qui porte les hommes à ſouhaiter du mâl au prochain, ſe repréſente ſous la figure d'une femme taciturne, vêtue d'une robe noire, & d'un corſelet garni de pointes de fer. Son regard eſt farouche, elle eſt coëffée d'un caſque entouré d'un aſpic, & tient un baſſin ſur lequel eſt un cœur qu'elle arroſe de fiel. On lui donne pour attribut un bouclier ſur lequel ſont repréſentées une plante de roſeau & une de fougere proche l'une de l'autre. L'antipathie de ces deux plantes eſt expliquée au 58. liv. de P. Valer.

ODIO.

DEteſtabile affezion dell' animo, che ci porta a deſiderare, o procurare del male altrui. Si dipinge in figura di donna taciturna, di bieca guardatura, veſtita d'un drappo nero, e d'una clamidetta armata a punte di ferro, con l'elmo in capo, attorniato da un aſpide. Va premendo un fiele, che ha nella mano, e dell' umor, che ne ſorte, innaffia un cuore poſto ſopra un bacile. Sullo ſcudo, ch' ella ha a' piedi, ſono delineate una pianta di canne, ed una di felce, vicine l'una all'altra. L'antipatia di queſte due piante è dimoſtrata nel libro 58. di P. Valerio.

HARDIESSE.

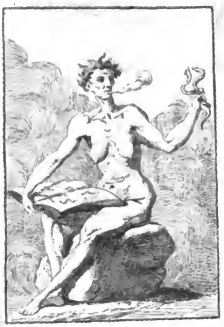
CE ſuiet ſe caractériſe par la figure d'un Athlete nu, combattant hardiment contre un lion, auquel il ouvre la gueule & arrache la langue. Son attribut eſt un bouclier ſur lequel on lit ces mots:

PER TELA, PER HOSTES.

ARDIRE.

QUeſto ſoggetto ſi caratterizza per un Atleta nudo, che combatte intrepidamente contro d'un lione, al quale egli ſvelle la lingua dalle aperte fauci. Ha per attributo uno ſcudo, ſopra il quale ſi leggono queſte parole:

PER TELA, PER HOSTES.



HÉRÉSIE.

C'Eſt la mere des fauſſes doctrines qui ſont contraires à la veritable Egliſe. On la repréſente vieille, par alluſion à ſa perverſité invétérée. Ses cheveux hériſſés marquent ſon obſtination. Les flammes qui lui ſortent de la bouche ſont mêlées d'une épaiſſe fumée & dénotent le denger de ſes perſuaſions. On la peint nue & décharnée, pour indiquer qu'elle eſt privée de la grace vivifiante & de toutes vertus.

Le livre rempli de viperes, & ceux qu'elle tient dans ſa main, deſignent la méchanceté des erreurs qu'elle répand.

ERESIA.

MAdre delle falſe dottrine contrarie alla fede della vera Chieſa. Si rappreſenta vecchia, alludendo all' inveterata ſua perverſita. I capegli irti ne dinotano l'oſtinazione. Le eſcono fiamme confuſe col fumo dalla bocca, che dimoſtrano il pericolo evidente, in cui mettono le falſe ſue perſuaſioni. Si dipinge ſecca, ed ignuda, per indicare, ch'ella è priva d'ogni virtù, e della grazia vivificante.

Le vipere, che ha in mano, e quelle, di cui è coperto il libro, ſono alluſive agli errori, ch'ella va diſſeminando.

Digitized by Google

HEURES DU JOUR.

premiere.

ON peint une jeune fille; elle a ſur le ſiont un toupet de cheveux blonds qui s'agite au gré des vents; ſon vêtement ſuccinct eſt couleur de roſe, il eſt alluſive aux couleurs dont le Ciel ſe peint à la naiſſance du iour. On donne a cette figure des aîles de papillon. Comme les heures étoient ſelon les anciens gouvernées par les planetes, celle-ci tient le ſigne du ſoleil, & un bouquet de roſes épanouies.

Ovide parle de cette heure lorſqu'il dit:

ORE DEL GIORNO.

prima.

SI rappreſenta ſotto l'immagine di giovane, che tiene un mazzetto di roſe aperte in mano, e laſcia in preda al vento un ciuffo di capegli biondi. E' veſtita ſuccintamente d'un drappo color di roſa, alluſivo al colore, del quale ſi tinge il Cielo ſul naſcer del giorno. Vola con l'ali a guiſa di farfalla. Gli antichi credevano, che le ore veniſſero regolate da i pianeti; perciò queſta ſpiega l'inſegna del ſole.

Ovidio moſtra di parlar di queſt' ora quando dice:

NOX UBI TRANSIERIT, CŒLUMQUE RUBESCERE PRIMO
CŒPERIT.

Digitized by Google

HEURES DU JOUR.

seconde.

JEune fille aîlée comme la précédente, ſes cheveux ſont d'un blond plus foncé, ſon vêtement eſt couleur d'or entouré de quelques légers nuages alluſifs aux vapeurs que le ſoleil attire à lui dans cette heure. Elle tient le ſigne de Venus, & pluſieurs tourne-ſols.

Lucain fait ſans doute alluſion à cette heure lorſqu'il dit :

ORE DEL GIORNO.

ſeconda.

GIovane eſſa pure, ed alata come la precedente, e le ſuſſeguenti. Le ſue chiome ſono d'un color biondo, ma più carico dell'altra. Le ſue veſti d'oro ſono attorniate d'alcune picciole nuvolette, alluſive ai vapori, che il ſole attrae a ſe in queſt' ora. Reca il ſegno di Venere, e tiene varj girafoli.

Lucano volle forſe alludere a queſt'ora quando diſſe :

. . . . . SED NOCTE FUGATA
LÆSUM NUBE DIEM JUBAR EXTULIT. . . . .

Digitized by Google

HEURES DU JOUR.

troiſieme.

LEs cheveux de celle-ci ſont bruns, ſa draperie eſt de couleur changeante blanche & rouge, mais le blanc y domine, parce que la lumiere du ſoleil s'accroit pour nous à meſure qu'il s'éléve ſur notre horizon. Elle tient le ſigne de Mercure, & un cadran ſolaire qui marque la troiſime heure.

Ovide au 6. livre des Metam. parle de cette heure en ces termes :

ORE *DEL GIORNO.*

terza.

I *Capegli di queſta ſon neri, e l'abito cangiante in bianco, e roſſo, ma aſſai più in bianco; dal che ſ'inferiſce, che la luce del giorno ſi fa maggiore, a miſura che il ſole ſ'innalza ſul noſtro orizzonte. Ella tiene il ſegno di Mercurio, ed un quadrante ſolare, che ſegna l'ora terza.*

Ovidio nel ſeſto libro delle Metamorf. intende di queſta, dicendo :

. . . . . UT SOLET AER
PURPUREUS FIERI, CUM PRIMUM AURORA MOVETUR,
ET BREVE POST TEMPUS CANDESCERE SOLIS AB ORTU.

Digitized by Google

HEURES DU JOUR.

quatrieme.

CEtte heure eſt la plus propre pour cueillir les ſimples, le ſoleil les ayant ſuffiſamment ſechés de l'humidité de la nuit. Elle tient une fleur d'hyacinthe, & le ſigne de la Lune. Son vêtement eſt blanc ſans nuances, parce que le ſoleil ayant diſſipé les vapeurs, le jour eſt plus clair, c'eſt ce qui fait dire à Ovide au 4. liv. des Metam.

ORE DEL GIORNO.

quarta.

QUeſt' ora è la più propria per raccogliere i ſemplici, ſupponendoſi, che baſtantemente il ſole abbia loro diſeccata l'umidità della notte. In una mano reca un giacinto: nell'altra il ſegno della Luna. E' veſtita di puro bianco, ſenza varietà di colori; poichè dopo la diſperſione de' vapori fatta dal ſole, il giorno ſi fa più chiaro. Ovidio nel quarto lib. delle Metam.

. . . CUM PURO NITIDISSIMUS ORBE
OPPOSITA SPECULI REFERTUR IMAGINE PHŒBUS.

Digitized by Google

HEURES DU JOUR.
cinquieme.

LA draperie de cette figure eſt de couleur blanche mêlée de citron, pour marquer que le ſoleil ſe dore à meſure qu'il approchet du milieu de ſa courſe; elle tient le ſigne de Saturne.

Les vers ſuivant lui conviennent étant celle qui précéde le midi.

ORE DEL GIORNO.
quinta.

LE veſti di queſta figura ſono di color bianco, meſchiato al cedrino, indorandoſi il ſole quanto più s'avvicina alla metà del ſuo corſo. Tiene il ſegno di Saturno.

Le convengono i ſeguenti verſi, eſſendo quella, che precede immediatamente il meriggio.

AUREA CUM PRIMUM NOBIS EFFULSERIT HORA,
QUÆ MEDIUM SOLI DESCRIBIT IN ÆTHERE CALLEM.

HEURES DU JOUR.

ſixieme.

CElle-ci ſe repréſente preſque en face & à plomb, ſa draperie eſt rouge, & enflammée, le ſoleil étant dans ſa plus grande ardeur à l'heure de midi. C'eſt pourquoi Lucain dit :

QUAQUE DIES MEDIUS FLAGRANTIBUS ÆSTUAT HORIS.

Elle tient le ſigne de Jupiter, & une plante de lotos.

Les naturaliſtes ont remarqué que cette plante, qui naît dans l'Euphrate, ſuit le cours du ſoleil, s'élévant hors de l'eau à meſure qu'il s'éléve, & s'y replongeant à meſure qu'il s'abaiſſe. Selon Pline elle eſt faite comme une plante de feve, ſes fleurs ſont blanches, & ſon fruit eſt ſemblable au pavot.

ORE DEL GIORNO.

ſeſta.

RAppreſentata quaſi in pieno proſpetto, e perpendicolarmente, coperta d'un drappo roſſo, e fiammante, eſſendo il ſole all'ora del mezzo giorno nella più gran luce, ed ardore; però Lucano ſcrive :

Reca l'inſegna di Giove, ed una pianta di loto.

I naturaliſti hanno oſſervato, che queſta pianta, la quale naſce nell'Enfrate, a ſeconda del ſole, s'alza dall'acqua al di lui levarſi, ed abbaſſandoſi al di lui cadere, ov'ſi naſconde. Plinio dice, ch'ella ſomiglia una pianta di fava. Mette i fiori bianchi, e le frutta ſimli al papavero.

HEURES DU JOUR.

septieme.

LE ſoleil ayant paſſé l'heure du midi perd de ſon ardeur, & commence à décliner; ainſi cette heure eſt vêtue de couleur d'orange, mais tirant encore ſur le rouge. Elle tient le ſigne de Mars, & une plante de lupin.

Selon Pline cette plante eſt ſi amie du ſoleil qu'elle ſuit toujours ſon cours, & dans les tems nébuleux ſon aſpect indique l'heure aux habitans de la campagne.

ORE DEL GIORNO.

ſettima.

IL ſole, paſſata l'ora del mezzo giorno, perde di forza, e d'ardore, e comincia a declinare; però il colore dell' abito di queſt' ora è quello del melarancio, ma partecipa ancora del roſſo. Tiene il ſegno di Marte, ed una pianta di lupino.

Plinio ſcrive, che queſta pianta ſi raggira ſempre dalla parte del ſole; dimodochè anche quando il tempo è torbido, e nuvoloſo, dinota le ore agli abitanti della campagna.

PRIMUM OMNIUM CUM SOLE QUOTIDIE CIRCUMAGITUR, HORASQUE AGRICOLIS ETIAM NUBILO DEMONSTRAT.

Digitized by Google

HEURES DU JOUR.

huitieme.

POur ſuivre l'ordre de la diminution de la lumiere, comme on a ſuivi l'ordre de ſon augmentation; cette heure eſt vêtue d'une étoffe changeante orange & blanc. Elle tient le ſigne du ſoleil, & un cadran ſolaire qui marque la huitieme heure.

ORE DEL GIORNO.

ottava.

PEr ſeguir l'ordine della diminuzion della luce, come ſi è ſeguito quello della di lei aumentazione, queſt' ora ſi veſte d'una floſſa cangiante in color bianco, e di melarancio. Spiega il ſegno del ſole ſopra un quadrante, che nota l' ora ottava.

Digitized by Google

HEURES DU JOUR.

neuvieme.

PAr alluſion au cours du ſoleil, les attitudes qu'on a donnés aux heures depuis ſon levé juſques à ſon midi ſont toutes en s'élevant; par la même raiſon depuis le midi juſqu'au ſoir les attitudes vont en s'inclinant vers l'horizon. Celle-ci eſt vêtue de couleur citron, tient le ſigne de Venus & un rameau d'olivier; cet arbre retourne ſes feuilles pendant le ſolſtice, ſelon la remarque de Pline, & autres auteurs.

ORE DEL GIORNO.

nona.

ALluſivamente al corſo del ſole le ore, che ſi contano dal levarſi ch' egli fa fino al mezzo giorno, ſono rappreſentate in atto d'elevarſi; e per la ſteſſa ragione le ore, che ſuccedono dopo il mezzo giorno fino alla ſera, ſono in atto d'inchinare all'orizzonte. La nona è veſtita d'una ſtoffa di color cedrato: tiene il ſegno di Venere, ed un ramo d' ulivo. Queſt' albero, giuſta l' oſſervazione di Plinio, e d'altri autori, nel tempo del ſolſtizio volge le foglie.

Digitized by Google

HEURES DU JOUR.

dixieme.

LA couleur du vêtement de cette figure eſt jaune tirant ſur le brun ; elle tient le ſigne de Mercure, & une branche de peuplier. Cet arbre a la même faculté que l'olivier, dont on a parlé au ſujet précédent.

ORE DEL GIORNO.

decima.

VEſte un drappo di color giallo, che partecipa del bruno. Spiega il ſegno di Mercurio, ed ha un ramo di pioppo in mano, albero che fa l' iſteſſo dell' ulivo, di cui ſi è parlato nel precedente ſoggetto.

Digitized by Google

HEURES DU JOUR.

onzieme.

CEtte heure étant plus proche du déclin du jour, que les précédentes, précipite son vol d'avantage. Sa draperie eſt jaune obſcure ; elle tient le ſigne de la Lune, & une clepſydre, horloge d'eau qui indique l'heure ſans le ſecours du ſoleil.

Ces ſortes d'horloges ſervoient anciennement à limiter le tems aux déclamations des Orateurs ; ainſi que le dit Ciceron au 3. liv. de Orat.

ORE DEL GIORNO.

undecima.

SIegue queſta più da vicino la declinazione del ſole ; ed è perciò in atto di volare precipitoſamente. Le ſue veſti ſono d'un colore giallo ſcuro. Porta il ſegno della Luna, e tiene una clepſidra, *orologio da acqua, che ſenza il favore del ſole, indica le ore.*

Con queſta ſorta d' orivoli ſi limitava anticamente il tempo alle declamazioni degli Oratori, come accenna Cicerone nel 3. lib. de Orat.

AT HUNC NON DECLAMATOR ALIQUIS AD CLEPSYDRAM LATRARE DOCUERAT,

HEURES DU JOUR.

douzieme.

CEtte derniere en attitude de ſe plonger derriere l'horizon, indique le coucher du ſoleil. Sa draperie eſt violette tirant ſur le noir. Elle tient le ſigne de Saturne, & une branche de ſaule.

ORE DEL GIORNO.

duodecima.

QUeſt'ultima, in atto di precipitarſi dietro l'orizzonte, indica il tramontar del ſole. Le ſue veſti ſono tinte a color di viola inclinante al nero. Tiene il ſegno di Saturno, ed un ramo di ſelce.

JAMQUE DIEM AD METAS DEFESSIS PHŒBUS OLYMPO
IMPELLEBAT EQUIS, FUSCABAT ET HESPERUS UMBRA
PAULATIM INFUSA PROPERANTEM AD LITORA CURRUM.
Sil. Ital. lib. 2.

Digitized by Google

HEURES DE LA NUIT.

premiere.

ON repréſente les heures de la nuit comme celles du jour avec des aîles, & en action de voler. Elles ne diffé-rent que par leurs attributs, & par la couleur de leurs draperies.

Le vêtement de cette premiere eſt de la couleur de l'horizon pendant le crépuſcule du ſoir. Elle tient le ſigne de Jupiter, & une chauve-ſouris.

ORE DELLA NOTTE.

prima.

NElla ſteſſa maniera, che quelle del giorno, ſi rappreſentano le ore della notte con l'ali, ed in azion di volare. Tutta la differenza, che paſſa tra loro, conſiſte negli attributi, e nel color delle veſti.

L'abito della prima è del color dell' orizzonte imbrunito dal crepuſcolo della ſera. Spiega colla deſtra il ſegno di Giove, e tiene una nottola con la ſiniſtra.

JAMQUE DIES EXACTUS ERAT, TEMPUSQUE SUBIBAT,
QUOD TU NEC TENEBRAS, NEC POSSES DICERE LUCEM;
SED CUM LUCE TAMEN DUBIÆ CONFINIA NOCTIS.
Ovid. Metamor. lib. 4.

Digitized by Google

HEURES DE LA NUIT.

seconde.

CEtte ſeconde eſt vêtue de couleur griſe, tirant ſur le noir, parce que le ſoleil s'éloignant de plus en plus de notre hémiſphere, les objets s'obſcurciſſent. Elle tient le ſigne de Mars, & une chouette.

Ce que dit Virgile au 2. liv. de l'Enéide convient à cette heure.

ORE DELLA NOTTE.

ſeconda.

E' *Veſtita queſta di drappi d'un color bigio oſcuro, per dimoſtrare, che il ſole quanto più s'allontana dal noſtro emiſfero, rende più oſcuri gli obbjetti. Tiene il ſegno di Marte, ed una civetta.*

Si può dire di queſt' ora quello, che Virgilio dice nel lib. 2. dell' Enei.

VERTITUR INTEREA CŒLUM, ET RUIT OCEANO NOX,
INVOLVENS UMBRA MAGNA TERRAMQUE, POLUMQUE.

Digitized by Google

HEURES DE LA NUIT.

troiſieme.

ON donne à celle-ci pour attribut un hibou : cet oiſeau eſt différent de la chouette, ayant une eſpece de barbe au deſſous de ſon bec ; c'eſt ſans doute pour cela que les Italiens le nomment *Barbagianni*. Elle tient le ſigne du ſoleil : ſa draperie eſt noir-clair.

Voyez la Metamorphoſe d'Aſcalaphe fils d'Orphne en *barbagianni* dans Ovide au 5. liv.

ORE DELLA NOTTE.

terza.

SI dà alla terza per attributo il barbagianni : uccello differente dalla civetta ſolo per una ſpecie di barba, che ha di ſotto il becco, e per cui egli viene chiamato fra noi Barbagianni. *Spiega il ſegno del ſole, e il color di ſua veſte è un nero chiaro.*

Si vegga la Metamorfoſi d'Aſcalafo figlio della Ninfa Orfne in barbagianni *in Ovid. lib.* 5.

. . . . SOLUSQUE EX OMNIBUS ILLUD
ASCALAPHUS VIDIT, QUEM QUONDAM DICITUR ORPHNE,
INTER AVERNALES HAUD IGNOTISSIMA NYMPHAS,
EX ACHERONTE SUO FURVIS PEPERISSE SUB ANTRIS.
VIDIT ET INDICIO REDITUM CRUDELIS ADEMIT.
INGEMUIT REGINA HEREBI, TESTEMQUE PROFANUM
FECIT AVEM : SPARSUMQUE CAPUT PHLEGETHONTIDE LYMPHA,
IN ROSTRUM, ET PLUMAS, ET GRANDIA LUMINA VERTIT.
Vide reliqua.

Digitized by Google

HEURES DE LA NUIT.

quatrieme.

LA draperie de cette figure eſt d'un noir encore plus clair que celle de la précédente, parce que les feux céleſtes qui brillent la nuit prennent plus de force à meſure que le ſoleil eſt plus ſous l'horizon. Elle tient le ſigne de Venus, & un horloge à ſable.

ORE DELLA NOTTE.

quarta.

L'*Abito di queſta figura deve eſſere d'un color nero, ma più chiaro, che quello della precedente; poichè tutti i corpi luminoſi, che riſchiarano la notte, ricevono maggior forza, quanto più il ſole ſi perde ſotto l'orizzonte. Ha il ſegno di Venere, ed un orologio da polvere.*

HEURES DE LA NUIT.
cinquieme.

LEs attributs qu'on donne à cette cinquieme figure, ſont le ſigne de Mercure, & un bouquet de pavots ; parce que dans cette heure le ſommeil prend ſa force. Virgile dit du pavot.

ORE DELLA NOTTE.
quinta.

GLi attributi, che ſi danno alla quinta, ſono il ſegno di Mercurio, ed un mazzetto di papaveri, per indicare, che il ſonno in tal'ora comincia a prender forza. Virgilio dite del papavero.

SPARGENS HUMIDA MELLA, SOPORIFERUMQUE PAPAVER.

Sa draperie eſt de la même couleur que celle de la figure précédente.

I ſuoi drappi ſono del colore della figura antecedente.

Digitized by Google

HEURES DE LA NUIT.

ſixieme.

CEtte ſixieme heure eſt drapée d'une étoffe noire, pour marquer la force des ténébres, & l'entier aſſoupiſſement des ſens. Elle tient le ſigne de la Lune, & un chat. Cet animal a la faculté de voir pendent la nuit, & les prunelles de ſes yeux croiſſent ou diminuent ſelon que croit ou diminue la lumiere qu'il apperçoit.

ORE DELLA NOTTE.

ſeſta.

L'Abito nero di queſt' ora indica la totale negazion della luce, e l'intero aſſopimento de' ſenſi. Moſtra il rotondo della Luna, e ſtringe col manco braccio un gatto. Queſt' animale ha la facoltà viſiva in tempo di notte, ed allarga, o riſtringe le pupille degli occhj a miſura, che s'accreſce, o diminuiſce la luce, che le ferisce.

NOX UBI JAM MEDIA EST, SOMNUSQUE SILENTIA PRÆBET,
ET CANIS, ET VARIÆ CONTICUISTIS AVES.
Ovid. 5. Faſt.

Digitized by Google

HEURES DE LA NUIT.

septieme.

SOn vêtement eſt bleu tirant ſur le noir ; elle tient le ſigne de Saturne, & un blaireau, cet animal très-dormeur, lui convient, parce que dans cette heure le ſommeil eſt dans ſa plus grande force.

ORE DELLA NOTTE.

ſettima.

LE ſue veſti ſono di color turchino ſcuro. Spiega il ſegno di Saturno, e tiene un taſſo, animale ſonnacchioſo, e che le conviene per dimoſtrare, che in tal ora il ſonno giugne all' ultimo grado di ſua forza.

NOX ERAT, ET PLACIDUM CARPEBANT FESSA SOPOREM
CORPORA PER TERRAS; SYLVÆQUE, ET SÆVA QUIERANT
ÆQUORA: CUM MEDIO VOLVUNTUR SYDERA LAPSU;
CUM TACET OMNIS AGER, PECUDES, PICTÆQUE VOLUCRES.
Virgil. Æneid. lib. 2.

Digitized by Google

HEURES DE LA NUIT.

huitieme.

CEtte heure tient le ſigne de Jupiter. Sa draperie eſt d'un bleu moins foncé que la précédente. On lui donne pour attribut un loir, petit animal fait preſque comme un rat, excepté que ſa queue eſt panachée, il eſt fort dormeur, ce qui a fait dire à Martial :

ORE DELLA NOTTE.

ottava.

SI dà alla figura allegorica di queſt' ora il ſegno di Giove, ed un drappo di color turchino meno ſcuro dell' altra. Per attributo ha un Ghiro, animaletto quaſi ſimile al ratto, ſe non che ha la coda a guiſa di pennacchia. Egli è di natura ſonnacchioſo; onde Marzial dice :

SOMNICULOSOS ILLE PORRIGIT GLIRES.

Digitized by Google

HEURES DE LA NUIT.

neuvieme.

ON habille celle-ci de violet, parce qu'elle commence à approcher du matin. Elle tient le ſigne de Mars, & un chat-huant.

ORE DELLA NOTTE.

nona.

E' *Veſtita di color violaceo, perchè s'accoſta al mattino. Spiega il ſegno di Marte, e tiene un gufo.*

Digitized by Google

HEURES DE LA NUIT.

dixieme.

COmme cette heure eſt plus proche de l'aube du jour que la précédente, ſa draperie eſt d'un violet plus clair. Elle tient le ſigne du Soleil & une pendule, au deſſus de laquelle eſt la clochette pour ſonner l'heure.

ORE DELLA NOTTE.

decima.

QUeſt' ora, che più dell' altra ancora s'avvicina all' alba del giorno, è coperta d'un drappo di color violaceo più chiaro. Tiene il ſegno del Sole, ed un orologio a pendolo, ſopra del quale ſi vede la campanella, che ſona le ore.

HEURES DE LA NUIT.

onzieme.

L'Attribut de cette heure eſt un coq. Cet animal chante touiours environ une heure avant le crépuſcule du matin. Elle tient le ſigne de Venus, & ſa draperie eſt bleue.

ORE DELLA NOTTE.

undecima.

Il Gallo è attributo dell'ora undecima, perchè queſt' animale annuncia col ſuo canto il giorno avanti il crepuſcolo mattutino, che cade in circa a queſt' ora. Ella reca il ſegno di Venere, ed è veſtita di turchino.

Digitized by Google

HEURES DE LA NUIT.

douzieme.

LE ſigne de Mercure eſt l'attribut de cette derniere heure de la nuit. Elle vole en ſe précipitant derriere l'horizon : ſa draperie eſt bleue mêlée de blanc & de violet. Elle tient un cigne, cet oiſeau fait alluſion à la clarté du jour, par la blancheur de ſon plumage.

ORE DELLA NOTTE.

duodecima.

SI attribuiſce il ſegno di Mercurio a queſt' ultima ora della notte. E' dipinta in atto di precipitarſi volando dietro l'orizzonte. Si veſte d'un color turchino confuſo col bianco, e il violato. Tiene un cigno, il quale, per il candore delle ſue penne, è alluſivo alla chiarezza del giorno.

. . . . . RARESCENTIBUS UMBRIS
LONGA REPERCUSSO NITUERE CREPUSCULA PHŒBO.
Stat. 1. Theb.

HISTOIRE.

LEs Anciens en avoient fait une Divinité allégorique, & la repréſentoient ſous la figure d'une Matrône aîlée, de noble aſpect, & vêtue d'une draperie blanche, couleur ſymbolique de la ſincérité qui doit regner dans ſes écrits. Son action d'écouter & d'écrire ſur un grand livre que ſoutient le tems, ſignifie qu'elle veut être exactement informée pour tranſmettre fidélement à la poſterité la memoire des choſes paſſées.

ISTORIA.

GLi Antichi ne avevano fatto una Divinità allegorica, rappreſentandola ſotto figura di Matrona alata, di nobile aſpetto, con le veſti di color bianco ſimbolico della ſincerità, che dee regnar ne' ſuoi ſcritti. L'azione d'aſcoltare, e di ſcrivere ſopra d'un gran libro ſoſtenuto dal Tempo dinota, che vuol ella eſſer di tutto informata, per far paſſar fedelmente alla memoria de' poſteri il paſſato.

Digitized by Google

HOMICIDE.

CEt excès de la perverſité humaine tient de la cruauté & de la lâcheté. Ainſi on le repréſente ſous la figure d'un homme de baſſe extraction. Comme il craint la réſiſtance & doit être ſur ſes gardes, on le peint garni d'armatures de fer, & ayant une legere draperie rouge. Il eſt coëffé d'une tête de tigre, marche à grands pas, regardant derriere lui s'il eſt pourſuivi, & tient d'une main une épée enſanglantée & de l'autre une tête tranchée.

OMICIDIO.

QUeſt' eccesſo dell' umana perverſità partecipa della crudeltà, e della poltroneria; viene però rappreſentato allegoricamente ſotto figura d'uomo di condizion vile, veſtito d'un legger drappo roſſo, con una teſta di tigre ſul capo. E' fornito d'un buſto di ferro, e ſta all' erta per prevenire la reſiſtenza, ch' egli teme. Fugge a gran paſſi, riguardando indietro ſe alcuno lo inſegue. Con la deſtra imougna una ſpada inſanguinata, e tiene per i capegli colla ſiniſtra una teſta reciſa.

HONNÊTETÉ.

CE ſujet n'a d'autre ſymbole que le vêtement noble & modeſte, & le maintien ſimple & naturel, que l'on donne à cette figure. Ses yeux ſont baiſſés, & couverts par un voile qui lui cache la moitié du viſage. Selon divers Auteurs les yeux ſont le miroir de l'ame & le premier des ſens par lequel elle ſe corrompt.

ONESTA'.

SI dà a conoſcere per la ſolà eſterior compoſtezza ſemplice, e naturale, e per la maniera nobile, e modeſta, con cui ſe ne veſte la figura allegorica. Hà gli occhj rivolti verſo la terra, e coverti da un velo, che ſcende a velarle la metà del volto. Secondo diverſi Autori gli occhj ſono lo ſpecchio dell'anima, e il primo de' ſenſi, per cui l'oneſtà ſi corrompe.

Digitized by Google

HONNEUR.

LEs Romains avoient diviniſé cette vertu, en lui érigeant des Temples, & ils ſe découvroient la tête lorſqu'ils lui ſacrifioient. Elle eſt figurée ici par un homme d'aſpect impoſant vêtu à l'héroïque avec un manteau de pourpre; il eſt couronné de laurier, a une chaîne d'or au col, tient une lance, & un bouclier ſur lequel les deux Temples de Marcellus (dont on a parlé page [illegible]. de ce volume) ſont repréſentés au deſſus de l'inſcription : HIC TERMINUS HÆRET.

La lance & le bouclier qu'on donne à cette figure, étoient chez les anciens la marque de la ſouveraineté, comme l'eſt aujourd'hui la couronne & le ſceptre.

ONORE.

I Romani l'aveuano meſſo nel numero degli Dei, erigendogli Tempj; ed uſauano ſcoprirſi il capo, quando à lui ſacrificauano ſacrificij. E' dipinto qui per un uomo d'aſpetto grave, veſtito all' eroica, con un manto di porpora, e coronato d'alloro. Gli pende una catena d'oro al collo. Nella deſtra ha una lancia, e s'appoggia con l'altra ſopra uno ſcudo, ſu cui ſono diſegnati i due Tempj di Marcello, (de' quali ſi è parlato alla pagina 58. di queſto volume) coll' iſcrizione : HIC TERMINUS HÆRET.

Erano lo ſcudo, e la lancia preſſo gli antichi ſegni di dominio, come lo ſono in oggi la corona, e lo ſcettro.

Digitized by Google

HONTE.

IL y a deux ſortes de honte, celle qui vient après une faute commiſe, & qui conduit au repentir ; & celle qui naît de la candeur, ou timidité de l'ame. C'eſt cette derniere que l'on traite ici ſous la figure d'une jeune fille vêtue modeſtement, ayant les yeux baiſſés, & les joues colorées d'un rouge vermeil. Elle eſt coëffée d'une tête d'éléphant, animal timide par ſa douceur ; le faucon lui eſt auſſi donné pour attribut, parce que, lorſqu'il a manqué ſa proye, il n'oſe reparoître devant ſon maître.

L'inſcription DYSORIA PROCUL ſignifie que le trop de honte eſt auſſi préjudiciable que le trop de hardieſſe.

VERECONDIA.

AVvene di due ſorte : quella cioè, che è effetto d'un fallo commeſſo, e che conduce al pentimento ; e quella derivata dal candore, o timidità d'un'anima oneſta, e della quale qui ſi tratta. Viene rappreſentata per una Giovane modeſtamente veſtita, cogli occhi baſſi, e le guance tinte a vermiglio. Porta ſul capo una teſta d'elefante, animale timoroſo per la ſua piacevolezza. Le ſi attribuiſce pure il falcone, il quale, ſe avviene che manchi in alcuna delle ſue prove, non ardiſce comparire avanti al ſuo padrone.

La ſoverchia vereconda per altro è pregiudicievole, così come la ſoverchia arditezza ; il che accenna l'iſcrizione : DYSORIA PROCUL.

Digitized by Google

HOROGRAPHIE.

C'Eſt l'art de faire des cadrans, que l'on nomme auſſi *Gnomonique*. Ce fut Anaſiméne de Milet qui trouva l'invention des cadrans ſolaires, pour marquer les heures du iour; pendant que celles de la nuit ſe comptoient par le ſecours de l'horloge à ſable. L'une & l'autre ſont des attributs eſſentiels de cette figure. Elle tient un compas, & a des aîles, qui dénotent la promptitude du paſſage des heures.

OROGRAFIA.

E' *L'arte di fare i quadranti, detta in oltre* Gnomonica. *Anaſimene di Mileſio inventò il primo i quadranti ſolari per ſegnare le ore del giorno. Quelle della notte ſi contavano col ſoccorſo dell'orologio a polvere. L'uno, e l'altro però divengono attributi eſſenziali dell' orografia, dipinta ſotto queſta figura. Tiene un compaſſo, ed è fornita d'ale, allufive alla celerità, con cui paſſano le ore.*

Digitized by Google

HOSPITALITÉ.

CEt acte de vertu qui émane de la pure charité, ſe repréſente par une Matrône vêtue modeſtement d'une robe blanche & d'un corſet rouge, qui ſont les couleurs ſymboliques de la charité & de la candeur; on lui met un cercle d'or autour de la tête pour marquer la nobleſſe du motif qui l'anime. Elle tient une cruche d'eau, & invite un pelerin à venir ſe repoſer dans ſa maiſon, pour remplir le précepte de Jeſus-chriſt, qui a dit:

OSPITALITA'.

QUeſt' atto virtuoſo deriva da pura carità, ed è figurato in una Matrona modeſtamente veſtita di bianca ſtoffa, e d'una clamide roſſa, colori ſimbolici del candore, e della carità. Il cerchio d'oro, che le circonda il capo, dinota le alte cagioni, dalle quali è animata. Nella deſtra ha una brocca d'acqua, e fa cenno con la ſiniſtra ad un pellegrino di venire a prender ripoſo in ſua caſa; uniformandoſi al detto di Criſto:

QUOD UNI EX MINIMIS MEIS FECISTIS, MIHI FECISTIS.

Digitized by Google

HUMANITÉ.

C'Eſt une qualité ſympathique du cœur qui le rend compatiſſant aux maux ou à l'état d'autrui. Une jeune Nymphe aimable, ayant le regard doux & affable, caractériſe ce ſujet ; ſon ſymbole eſt un petit chien qui la careſſe. Les anciens faiſoient auſſi l'éléphant attribut de l'humanité, parce que, malgré ſon énorme grandeur, ſon naturel eſt ſi compatiſſant qu'il ne ſe ſert de ſa force que pour l'utilité des hommes.

UMANITA'.

AFfetto ſimpatico del cuore, che lo rende compaſſionevole aí mali, o allo ſtato infelice del proſſimo. Una giovane Ninfa di ſguardo affabile, e compiacente caratterizza queſto ſoggetto. Ha per ſimbolo un cane, che l'accarezza. Gli antichi le attribuivano pure l'elefante, animale umano, che, malgrado la ſmiſurata ſua grandezza, è d'un naturale ſi dolce, che non uſa di ſue forze che per l'utilità degli uomini.

Digitized by Google

HUMILITÉ.

JEune fille vêtue modeſtement d'une robe brune, & couverte d'un manteau de même couleur. Ses yeux ſont baiſſés, & elle foule aux pieds une couronne d'or enrichie de pierreries. Elle a les bras croiſés ſur la poitrine, & conſidére avec dédain une boule qui eſt l'image de la terre, dont elle mépriſe les grandeurs.

UMILTA'.

GIovane modeſtamente veſtita a bruno, con un manto dello ſteſſo colore. Ha lo ſguardo rivolto a terra, e calpeſta una corona d'oro arricchita di pietre preziose. Tiene le braccia incrocicchiate ſul petto, e conſidera con diſdegno una palla, che è l'immagine della terra, di cui ella ſprezza le grandezze.

Digitized by Google

HYDROGRAPHIE.

CE nom eſt compoſé de deux mots grecs, qui ſignifient *eau* & *deſcription*. L'Hydrographie eſt donc la connoiſſance de l'étendue des eaux de la mer, & de ſes rivages; elle fut trouvée par les Phéniciens, qui ne connoiſſant pas la bouſſole s'aidoient par l'aſpect des étoiles, & par des feux qu'ils allumoient ſur des tours ou ſur des rochers de diſtance en diſtance, & de cap en cap.

On repréſente ce ſujet par une femme dont la draperie eſt de la couleur des eaux. Au-deſſus de ſa tête eſt l'étoile polaire; elle tient une bouſſole, une carte maritime, un compas, & regarde dans l'éloignement un vaiſſeau qui vogue à pleines voiles.

IDROGRAFIA.

QUeſto nome è compoſto di due parole greche; cioè acqua, *e deſcrizione. L'Idrografia è dunque la ſcienza, che riguarda l'eſtenſione dell' acque del mare, e delle ſue ſponde. Fu ritrovata da' Fenici, che non avendo ancor cognizione della buſſola, prendevano le loro miſure dall' aſpetto delle ſtelle, e da certi lumi, che s'accendevano ſopra le torri, o ſopra gli ſcogli di diſtanza in diſtanza, e di capo in capo.*

Si rappreſenta queſto ſoggetto per una donna, il cui veſtimento è del colore dell'acque. Ha ſopra il capo la ſtella polare: per attributi la buſſola, una carta marittima, ed un compaſſo. Guarda da lungi un vaſcello, che naviga a piene vele.

Digitized by Google

HYMENÉE.

CEtte Divinité allégorique de la fable préſidoit aux noces; & les Poëtes l'invoquoient dans leurs chanſons nuptiales, ou Epithalames: on en peut voir l'exemple dans celui de Catulle pour Julie & Manlius:

IMENEO.

QUeſta Divinità allegorica della favola preſiedeva alle nozze; ed i Poeti l'invocavano nelle loro canzoni nuzziali, o Epitalamj; come ſi può vedere in quello di Catullo per Giulia, e Manlio:

COLLIS, O HELICONEI
CULTOR, URANIÆ GENUS *&c.*

On le peint ſous la figure d'un bel adoleſcent, ayant les cheveux blonds, & une couronne de fleurs. Sa draperie eſt jaune, cette couleur étoit particuliérement affectée par les anciens aux cérémonies nuptiales. Il tient deux flambeaux allumés, deſquels il forme une ſeule flamme, qui déſigne l'union. On lui donne des aîles qui ſont liées enſemble par la partie inférieure, pour marquer que cet état fixe les hommes. Les deux tourterelles qui ſont proche de lui dans une cage ſont l'emblême de la tendreſſe.

Un bel Giovane di chiome bionde, e coronato di fiori ne forma l'immagine. Il ſuo panneggiamento è giallo; perchè un tal colore era particolarmente in uſo preſſo gli antichi nelle cerimonie nuzziali. Ha due fiaccole accese fra le mani, delle quali ne fa una ſola fiamma, che dinota l'unione. Gli ſi danno ancora le ali legate inſieme nella parte inferiore, per indicare ch'egli mette fine alla volubilità degli amanti. Evvi a' ſuoi piedi una gabbia con entro due tortorelle, che ſono l'emblema della tenerezza.

Digitized by Google

HYPOCRISIE.

C'Eſt l'apparence extérieure d'une vertu ſimulée. On en perſonnifie l'image par la figure d'une femme vêtue d'une belle draperie, ſur laquelle en eſt une autre d'étoffe groſſiere & déchirée. Sa tête coëffée d'un gros voile eſt penchée ſur ſon épaule, & ſes yeux louches ſont baiſſés. Elle tient un livre de prieres & une diſcipline; elle a au col un chapelet, & en bandouliere une trompette pour marquer qu'elle publie avec emphaſe ſes bonnes œuvres prétendues.

Rouſſeau fait la deſcription de ce vice dans la ſtance ſuivante.

ITOCRISIA.

E' La ſimulazione, od eſteriore apparenza di virtù. Se ne forma l'allegoria per una donna veſtita di ſotto di ricchi drappi, celati di ſopra da certa roba lacera, e ruvida. Un groſſo velo le copre il capo, inclinato alquanto verſo la ſpalla deſtra. Ha gli occhj rivolti alla terra: tiene un libro d'orazioni, ed una diſciplina in mano. Le pende dal collo un Roſario, e porta una trombetta ad armacollo, per dinotare, ch' ella ama di pubblicare le pretese ſue buone operazioni.

Rouſſeau ne fa la deſcrizione ne' ſeguenti verſi.

HUMBLE AU DEHORS, MODESTE EN SON LANGAGE,
L'AUSTERE HONNEUR EST PEINT SUR SON VISAGE.
DANS SES DISCOURS REGNE L'HUMANITE',
LA BONNE FOI, LA CANDEUR, L'EQUITE'.
UN MIEL FLATTEUR SUR SES LEVRES DISTILLE,
SA CRUAUTE' PAROIT DOUCE ET TRANQUILLE,
SES VŒUX AU CIEL SEMBLENT TOUS ADRESSE'S,
SA VANITE' MARCHE LES YEUX BAISSE'S,
LE' ZELE ARDENT MASQUE SES INJUSTICES,
ET SA MOLLESSE ENDOSSE LES CILICES.

ICONOLOGIE.

C'Eſt le nom de la Science contenue dans ce livre, elle ſait diſtinguer les Attributs, les Symboles, & les Hiéroglyphes dont on ſe ſert pour caractériſer les Vertus, les Vices, & toutes les Paſſions que l'on veut perſonnifier. Les Egyptiens en ayant été les premiers inventeurs, on la repréſente vêtue & coëffée à l'Egyptienne, tenant d'une main une plume & de l'autre un peinceau d'où partent des traits qui ſemblent animer des génies qui ſont près d'elle. Le diſtinctif de ſes génies eſt une petite flamme qu'ils ont ſur la tête, & les attributs qu'ils tiennent déſignent quels vices ou quelles vertus ils repréſentent.

ICONOLOGIA.

NOme della Scienza contenuta in queſto libro, e pel cui mezzo ſi diſtinguono gli Attributi, Simboli, e Geroglifici, de' quali ſi uſa a caratterizzare le Virtù, i Vizj, e Paſſioni tutte, alle quali ſi vuol dar corpo. Si veſte, e ſi acconcia all'Egizjana, per eſſerne ſtati gli Egizj i primi ritrovatori. Nella deſtra tiene la penna: ed il pennello nella ſiniſtra, donde partono de' tratti luminoſi, che ſembrano dar vita ad alcuni Genj a lei vicini. Ciaſcun d' eſſi ha ſul capo una fiammella, e prende forma di vizio, o virtù, giuſta i diverſi attributi, che a lui s'aggiungono.

ICHNOGRAPHIE.

C'Eſt le nom que l'on a donné à l'art de meſurer les plans des édifices, pour les rapporter géometralement ſur le papier, on peint allégoriquement ce ſuiet par une femme qui meſure avec un compas l'étendue du plan de la baſe d'une colonne. Elle tient une regle ſur laquelle eſt tracée une échelle de réduction; elle a près d'elle une bouſſole & un quart de cercle géométrique qui ſont les inſtruments néceſſaires à ſes opérations.

ICNOGRAFIA.

NOme attribuito all' arte di miſurare i piani degli edificj, e ripertarli geometralmente ſopra la carta. Figuraſi l'Icnografia allegoricamente per una donna, che col compaſſo miſura l'eſtenſione del piano della baſe d'una colonna Tiene nella ſiniſtra un regolo, in cui è delineata la ſcala di riduzione. Vicino a lei v'è una buſſola, e un quarto di circolo geometrico, che ſono gli ſtromenti neceſſarj alle ſue operazioni.

IDÉE.

SElon S. Thomas, l'Idée eſt une forme exemplaire qui naît dans l'eſprit du Poëte, ou de l'Artiſte, & par laquelle ils expriment la penſée, ou la choſe qu'ils ont imaginée ; mais Platon entend par ce nom, l'eſſence qui émane de l'eſprit divin, laquelle eſt ſeparée de la matiere des choſes crées ; c'eſt pourquoi on la repréſente belle, nue, élevée ſur un nuage, ayant une abondante flamme de feu ſur la tête, & un cercle d'or ſur le front. Elle allaite un enfant, & au deſſus de la nue qui la porte eſt un gracieux payſage.

IDEA.

L'*Idea, ſecondo San Tommaſo, è una forma eſemplare, che ha origine dalla mente del Poeta, o dell'Artigiano, per mezzo della quale eſprimono il penſiero, o la coſa da loro immaginata. Platone altrimenti intende per il nome d'Idea, l'eſſenza, che deriva dalla mente divina, ſeparata affatto dalla materia delle coſe create. Per ciò ſi dipinge ignuda, e bella, elevata ſopra una nube, con una gran fiamma, che le divampa ſul capo; ed un cerchio d'oro ſopra la fronte. Da il latte ad un pargoletto. Al di ſopra della nube, ſu cui ella ſiede, ſi vede il proſpetto d'un delizioſo paeſe.*

IDOLATRIE.

ON nomme ainſi le culte que l'on rend aux Idoles ; on repréſente l'image de cet énorme aveuglement par une femme qui a un bandeau ſur les yeux, & qui eſt dans une eſpece de temple, où regnent d'épaiſſes ténebres. Elle eſt à genoux devant une Idole qu'elle encenſe, & au pied de l'autel où eſt l'Idole eſt un précipice ouvert.

S. Thomas dit de l'Idolatrie :

IDOLATRIA.

COsì vien detto il culto, che ſi rende agl'Idoli. Queſto enorme accecamento viene rappreſentato ſotto figura di donna, con gli occhj bendati, involta di denſe tenebre, ed inginocchiata in un tempio avanti un Idolo, ch' ella va incenſando. Ai piedi dell'altare, ſu cui è l'Idolo, ſi vede un precipizio aperto.

S. Tommaſo ne dà la definizione in quelle parole :

EST CULTUS DEO DEBITUS, CREATURÆ EXHIBITUS.

IGNORANCE.

LEs Grecs repréſentoient l'ignorance ſous la figure d'un enfant nu : monté ſur un âne, il tenoit une canne de roſeau, & avoit les yeux couverts d'un bandeau. On donnoit à entendre par cet emblême, que l'ignorance eſt puerile, & dépouillée des ſentiments que donne la virilité ; qu'elle eſt aveugle ſur les connoiſſances comme un enfant ; groſſiere dans ſes ſenſations comme l'âne ; & vuide de cervelle comme le roſeau.

IGNORANZA.

RAppreſentavano i Greci l'ignoranza ſotto la figura d'un fanciullo ignudo, con la benda agli occhj, una canna fra le mani, ed aſſiſo ſopra un aſino. Inferivano per queſto emblema, che l'ignoranza partecipa della puerilita : ch'ella è priva de' ſentimenti dell'età virile, cieca nelle cognizioni come un bambino, rozza come l'aſino nella ſenſazione, e vuota di cervello, come la canna.

IMAGINATION.

C'Eſt une faculté de l'ame, par laquelle elle ſe repréſente les choſes extérieures & ſenſibles à l'aide des traces du cerveau. On la peint avec des aîles aux tempes, pour dénoter la promptitude dont elle ſe forme idéalement des objets, leſquels ſont indiqués par différentes petites figures qui ornent une couronne qu'elle a ſur la tête.

Quoique l'imagination ſe repréſente aſſiſe tranquillement, & dans une attitude penſive; elle ne laiſſe pas de tenir l'eſprit continuellement en mouvement, même pendant le ſommeil. Ses différents effets ſont démontrés par Marcel Donat liv. 2. *de Medica Hiſtoria mirabili.*

IMMAGINAZIONE.

FAcoltà dell' anima, per mezzo della quale ella ſi fa preſenti le coſe eſteriori, e ſenſibili, con l'ajuto dell' intelletto. Si dipinge con le ali alle tempia, alluſive alla celerità, con cui ella ſi forma degli oggetti ideali, indicati nelle diverſe figurette, che ne adornano la corona.

Tuttochè ſi rappreſenti aſſiſa tranquillamente, ed in un' attitudine penſieroſa; ha però in continuo moto lo ſpirito, anche nel tempo del ſonno. Marcello Donà lib. 2. de Medica Hiſtoria mirabili *ne dimoſtra i differenti effetti.*

IMBÉCILLITÉ
ou démence.

ON caractériſe ce ſujet par un vieillard à cheval ſur un roſeau, qui eſt l'attribut de la fragilité & de la foibleſſe. Il tient un moulin de carte dont on ſe ſert pour amuſer les enfans, & ſouffle pour le faire tourner.

Horace Satire 3. liv. 2. defini ainſi l'imbecillité :

STOLTEZZA.

SI dipinge queſto ſoggetto ſotto figura di vecchio a cavallo d'una canna, che è l'attributo della fragilità, e della debolezza. Tiene un molinello di carta, di cui ſi uſa a divertire i fanciulli, e gli ſoffia intorno per farlo movere in giro.

Orazio nella terza Satira del libro ſecondo così deſcrive la ſtolidezza :

ÆDIFICARE CASAS, PLOSTELLO ADJUNGERE MURES,
LUDERE PAR IMPAR, EQUITARE IN ARUNDINE LONGA,
SI QUEM DELECTAT BARBATUM; AMENTIA VERSET.

Digitized by Google

IMITATION.

ON donne pour attributs à ce ſujet des peinceaux, un maſque, & un ſinge. Les peinceaux ſervent à imiter par le ſecours de la peinture les diverſes productions de la nature, & même celles de l'art. Le maſque ſignifie l'imitation des incidents de la vie repréſentés dans les Comédies; & le ſinge lui convient comme le plus parfait imitateur des actions humaines.

IMITAZIONE.

SI danno per attributi a queſto ſoggetto de' pennelli, una maſchera, ed una ſcimmia. I pennelli ſervono ad imitare, coll' ajuto della pittura, le diverſe produzioni della natura, ed inoltre quelle dell' arte. La maſchera indica le imitazioni degl' incidenti della vita, rappreſentati nelle Commedie. La ſcimmia ognun vede quanto le convenga, eſſendo l'animale più eſatto nell' imitare le umane azioni.

IMMORTALITÉ.

C'Eſt la récompenſe due à la vertu, & aux belles actions. On la repréſente par une jeune fille aimable, & couronnée de laurier; ſes aîles déſignent ſon élévation, & le cercle d'or qu'elle tient eſt ſon juſte attribut, par l'incorruptibilité du metail & la forme du cercle, qui eſt le hiéroglyphe de l'éternité. Elle s'appuye ſur une pierre ornée d'une guirlande d'amaranthe, & ſur laquelle ſont gravés les noms de pluſieurs grands hommes.

IMMORTALITA'.

PRemio conveniente alla virtù, ed alle belle azioni. Viene eſpreſſa per una Giovane amabile, coronata d'alloro, che ha le ali in ſegno d'elevazione, e tiene un circolo d'oro, che per la qualità del metallo è attributo d'incorruttibilità; e per la forma circolare e geroglifico d'eternità. Appoggia il ſiniſtro braccio ad una pietra cinta d'una ghirlanda d'amaranto, ſopra la quale ſi leggono inciſi i nomi d'alcuni grand' uomini.

Digitized by Google

IMMORTALITÉ de l'ame.

ON en perſonnifie l'image par la figure d'une jeune & belle fille vêtue d'une draperie d'étoffe d'or, dans une attitude couchée, & dans l'abandon d'une perſonne prête à rendre les derniers ſoupirs. Son attribut eſt un phénix qui renaît de ſa cendre. Les anciens prétendoient que cet oiſeau, que perſonne ne s'eſt vanté d'avoir vu, étoit toujours le ſeul de ſon eſpece, les plumes de ſon col étoient dorées, & le reſte de ſon plumage rouge pourpré : il avoit une belle crête ſur la tête, & ſa queue étoit mêlée de plumes incarnates & blanches.

IMMORTALITA' dell'anima.

SE ne rappreſenta l'immagine ſotto la figura della fleſſa bellezza, e della giovenù. E' riccamente veſtita d'una ſtoffa d'oro, in atteggiamento di perſona ſfinita, che ſta per mettere l'ultimo fiato. Le ſi dà per attributo la Fenice, che rinaſce dalle proprie ſue ceneri. Volevano gli antichi, che queſt' uccello, quale non v' ha chi ſi vanti d'aver veduto, foſſe ſempre il ſolo della ſua ſpecie : che aveſſe una bella creſta ſul capo, le penne del collo dorate : quelle che gli coprivano il corpo di color roſſo porporato, e la coda variata di bianche, ed incarnate.

IMPERFECTION.

LEs attributs que les anciens ont donné à l'imperfection, ſont des grenouilles, animaux amphibies, qui s'engendrent de la corruption des eaux marécageuſes, lorſqu'elles ſont échauffées des rayons du ſoleil ; & une ourſe, qui léche ſon petit pour le former. On donne auſſi à cette figure une draperie jaune-clair, couleur imparfaite, qui paſſe & s'évapore facilement.

IMPERFEZIONE.

GLi attributi, che gli antichi davano all'imperfezione, ſono le rane, animali da terra, e da acqua, generati dalla corruzione delle acque paludoſe ; quando venzono riſcaldate dai raggi del ſole ; ed un' orſa, che va lambendo il ſuo parto per perfezionarlo. Si veſte di più d'un drappo giallo, colore che ſmarriſce, e manca facilmente.

Digitized by Google

IMPIÉTÉ.

ON repréſente l'impieté par une femme altiere, vêtue d'une étoffe rouge & teinte de ſang. Elle tient un flambeau dont elle brule impitoyablement un Pélican dans ſon nid avec ſes petits. L'Hippopotame qu'on lui donne pour attribut, eſt un cheval amphibie qui vit dans le Nil & dans les autres rivieres d'Affrique, il eſt fait preſque comme un cheval ordinaire, mais plus grand, ſes pieds ſont fourchus comme ceux du taureau, & ſa bouche eſt armée de deffenſes comme celle du ſanglier. Selon Pline liv. 8. ch. 23. il tue ſon pere pour jouir de ſa mere.

EMPIETA'.

SI rappreſenta ſotto figura di donna fiera, veſtita d'un drappo di color roſſo, tinto di ſangue, che con fiaccola acceſa in mano ſfietatamente abbrucia un Pellicano, e i piccioli ſuoi parti. L'Ippopotamo, che le ſi aggiugne per attributo, è una ſpecie di cavallo da terra, e da acqua, che vive nel Nilo, e nei gran fiumi dell'Affrica. Egli è quaſi come un cavallo ordinario; ma più grande, e con li piedi forcuti, come quelli di toro. Ha la bocca armata di denti, come quella del cinghiale. Secondo Plinio lib. 8. cap. 23. uccide il padre, per goder della madre.

Digitized by Google

IMPIÉTÉ
envers Dieu.

ON en donne l'image par la figure d'un homme forcené, ayant un bandeau ſur les yeux, pour marquer ſon aveuglement. Le mépris qu'il fait de la loi, eſt indiqué par le livre déchiré qu'il tient; ſa témérité eſt deſignée par ſon action de lancer un javelot contre le ciel; & la vapeur épaiſſe qui lui ſort de la bouche dénote l'horreur des blaſphêmes qu'il vomit.

Derriere lui eſt un autel renverſé.

EMPIETA'
verſo Dio.

ESpreſſa in un uomo forſennato, con gli occhj bendati, per dimoſtrarne l'accecamento. Nel libro lacero, che egli tiene, viene indicato il diſpregio della legge: e la ſua temerità nell'atto di lanciare un dardo contro il Cielo. Il vapor denſo, che gli eſce dalla bocca, è alluſivo all' orrore delle beſtemmie, ch' egli va vomitando.

Dietro lui ſi vede un altare atterrato.

Digitized by Google

IMPRIMERIE.

LE blanc étant la couleur la plus pure, & la plus ſuſceptible de l'impreſſion des autres couleurs, on l'a choiſie pour celle du vêtement de cette figure ; elle marque auſſi que la qualité principale de l'imprimerie eſt d'être pure dans la correction. Sa couronne eſt de joubarbe, herbe qui reſte toujours verte. Elle tient une trompette avec ce mot : SEMPER UBIQUE, qui indique que par le ſecours de l'imprimerie les écrits des Savants ſe répandent par toute la terre. La caſſette des lettres alphabétiques & la preſſe ſont des attributs qui s'expliquent d'eux-mêmes.

STAMPA.

E' Appropriato beniſſimo all' abito di queſta figura il color bianco, ſi per eſſer egli più ſuſcettibile dell' impreſſione d'ogn'altro, com' anche per una qualità principale della ſtampa, che è d' eſſere pura nelle ſue correzioni. Cinge una corona di certa erba da noi chiamata ſempreviva. Per di lei mezzo le opere degli uomini di grido ſi ſpargono per tutta la terra ; e perciò ha nella ſiniſtra una trombetta coll' iſcrizione : SEMPER UBIQUE. *La caſſetta delle lettere dell' alfabeto, ed il torchio ſono attributi, che non addimandano ſpiegazione.*

Digitized by Google

INCLINATION.

LA jeuneſſe étant l'âge ou l'inclination ſe manifeſte ordinairement, ce ſujet eſt repréſenté par une jeune perſonne vêtue d'une draperie moitie noire & moitie blanche. Elle tient un bouquet de roſes, & un bouquet d'épines, & paroît indéciſe dans le choix. Proche de ſa tête ſont deux étoiles: celle de Jupiter, lumineuſe & bienfaiſante, & celle de Saturne, obſcure & nuiſible. Les aîles qu'elle a aux pieds, dénotent le mouvement ſubit de l'inclination.

INCLINAZIONE.

ESſendo negli anni della gioventù, in cui per l'ordinario l'inclinazione ſi manifeſta; ſi figura perciò giovane, coperta di drappi la metà neri, e la metà bianchi. Tiene in una mano un mazzetto di roſe, ed uno di ſpine nell' altra, e pende indeciſa ſulla ſcelta. Ha ſopra il capo due ſtelle: quella di Giove luminoſa, e favorevole; e quella di Saturno oſcura, e contraria. L'ale, che ha ai piedi, alludono all' improvviſo cangiarſi dell' inclinazione.

Digitized by Google

INCONSIDÉRATION.

CE défaut, le propre de la jeuneſſe, ſe peint ſous la figure d'une jeune fille à demi-coëffée, & vêtue d'une robe ſans ceinture, qui étant nonchalamment retrouſſée laiſſe ſon ſein découvert. Elle marche regardant un papillon ſans s'appercevoir qu'à ſes pieds eſt un précipice. On lui donne pour attribut un compas & une regle briſés, pour dénoter qu'elle ne garde & ne connoît aucunes meſures.

INCONSIDERAZIONE.

QUeſto difetto proprio della gioventù ſi dipinge ſotto figura di giovane figlia, col capo mezzo acconcio, e veſtita di un drappo ſenza cintura, il quale eſſendoſi ella traſcuratamente meſſo in doſſo, le laſcia il ſeno ſcoperto. Paſſeggia riguardando una farfalla, ſenza avvedersi che è ſull' orlo d'un precipizio. Il compaſſo, e la regola infranta, che ha ai pieli, dinotano, che ella non oſſerva, nè conoſce neſſuna miſura.

INCONSTANCE.

ELle ſe repréſente aſſiſe ſur une boule, tenant d'une main une lune, & de l'autre un crabe ou écrévice de mer, animal qui marche indifféremment en avant, & en arriére, mais plus volontier ſur le côté. Elle a une banderole ſur la tête, & ſa draperie eſt de la couleur des ondes de la mer.

INCOSTANZA.

E' *Poſta a ſedere ſopra una palla, tenendo in una mano una luna, ed un granchio di mare nell' altra, animale, che va indifferentemente avanti, e indietro; ma per l'ordinario di fianco Ha una banderuola ſul capo; ed è veſtita d'un drappo color dell' onde marine.*

Digitized by Google

INDISCRETION
ou babil.

ELle ſe peint en action de rompre furtivement le cachet d'une lettre, ſa draperie eſt garnie de cigales & de langues humaines. La corneille qui eſt ſur ſa tête eſt ſon attribut, ayant été chaſſée d'Athenes par Minerve pour ſon excès de babil. Selon Ariſtote ce vice eſt le propre du jeune âge.

LOQUACITA'
indiſcreta.

ELla è dipinta in atto di rompere furtivamente il ſigillo d'una lettera. Il di lei abito è ſparſo di cicale, e di lingue umane. E' ſuo ſimbolo la cornacchia, ſcacciata per opera di Minerva da Atene per l'eccessiva ſua loquacità. Queſto vizio, giuſta Ariſtotile, è proprio della gioventù.

INDOCILITÉ.

CE ſujet ſe repréſente par une femme preſque couchée à terre, faiſant des efforts pour faire obéir un âne, en le tirant par le licou. Sa tête eſt enveloppée d'un voile noir, pour marquer que l'obſcurité du jugement rend les indociles incapable de toute diſcipline, & qu'a l'exemple de l'âne & du porc, qu'on lui donne auſſi pour attribut, ils n'obeiſſent qu'à la contrainte & aux coups.

INDOCILITA'.

E' *Caratterizzata l'indocilità per una donna quaſi coricata a terra, che fa ogni ſforzo per indurre un aſino a ſecondarla, tirandolo per la cavezza. Ha la teſta faſciata d'un velo nero, ſegno di ottuſità d'intelletto, per cui l'indocile ſi rende incapace d'ogni diſciplina; e ad eſempio dell' aſino, e del porco, che le ſervono d'attributi, non ubbidiſce che a forza di colpi.*

Digitized by Google

INDULGENCE.

CEtte qualité vertueuſe qui émane de la douceur du cœur humain, ſe perſonnifie par une Matrône dont l'air eſt affable, & qui foule ſous ſes pieds le faiſſeau & la hache, que portoient les Licteurs chez les Romains. Elle tient una patere élevée, & préſente gracieuſement la main à un exclave qui eſt proſterné à ſes pieds.

INDULGENZA.

QUalità virtuoſa, che deriva dalla piacevolezza del cuore umano, e che viene figurata per una Matrona d' aria affabile, che calca ſotto i piedi il faſcio, e la ſcurre militare, di cui erano muniti i Littori preſſo i Romani. Alza con la deſtra una patera, e porge graziosamente la ſiniſtra ad uno ſchiavo proſtrato a' ſuoi piedi.

INDUSTRIE.

ON la repréſente aſſiſe ſur un cabeſtan, ayant ſur la tête une petite ſtatue du Dieu Plutus, pour marquer que le principal but de l'induſtrie eſt le lucre. Le ſceptre qu'elle tient eſt terminé par une main dans laquelle eſt un œil, ce qui ſignifie que la puiſſance figurée par le ſceptre & la main, doit être à ſon tour gouvernée par la prévoyance dont l'œil eſt le ſymbole. Les aîles qui ſont au même ſceptre dénotent que l'activité eſt le principal mérite des Induſtrieux.

INDUSTRIA.

SI fa ſedere ſopra un argano, ed ha ſul capo una piccola ſtatua del Dio Pluto, che indica come il principal ſuo fine è il guadagno. Nello ſcettro, che va a finire in una mano, ſu cui è impreſſo un occhio, è figurata la potenza, la quale di quando in quando deve ſottommetterſi all' avvedimento, ſimboleggiato nell' occhio. Il principal merito degl' Induſtrioſi è l'attività diviſata per le ali dello ſcettro ſuddetto.

Digitized by Google

INFAMIE.

L'Infamie étant le comble de la honte & du deshonneur, on doit la repréſenter par une femme d'aſpect ignoble, vêtue de haillons, & acroupie dans un lieu mal-propre & fangeux ; elle ſe couvre le viſage avec ſes mains, & ſes ſeuls attributs ſont deux grandes aîles noires de chauve-ſouris, ſous leſquelles elle cherche à ſe cacher.

INFAMIA.

L'Infamia è il colmo della vergogna, e del diſonore ; deve però rappreſentarſi per una donna d'aſpetto ignobile, veſtita di cenci, e rannicchiata in parte indecente, e fangoſa. Si copre il volto con le mani, e cerca naſconderſi ſotto due grand' ali nere di nottola, che le ſervono d'attributo.

INFIRMITÉ.

ON la peint ſous la figure d'une vieille femme, pâle & exténuée. Elle eſt aſſiſe dans un fauteuil, ſoutenant d'une main ſa tête, & tenant de l'autre une branche d'anemones ſauvages. Les anciens ſe ſervoient do cette fleur en medecine ; & chez les Egyptiens elle étoit l'hieroglyphe de la maladie ; c'eſt pourquoi on en fait l'attribut de ce ſujet.

INFERMITA'.

FIgurata ſotto l'immagine di vecchia pallida, e ſfinita, ſedente ſopra una ſedia d'appoggio, che ſi ſoſtenta con una mano il capo, ed ha nell'altra un ramo d'anemone ſalvatico. Uſavano gli antichi di queſto fiore nelle medicine ; ed era preſſo gli Egizzj geroglifico della malattia ; perciò ſe ne fa l'attributo di queſto ſoggetto.

Digitized by Google

INFORTUNE.

ON la repréſente maigre & extenuée, coëffée en déſordre, & peu vêtue, ſa gorge privée de lait & pendante, eſt la marque du manque de ſubſtance & de ſecours. Ses attributs ſont une corne d'abondance qu'elle ſecoue & qui eſt vuide, & un enfant périſſant d'inanition qui eſt couché près d'elle.

DISGRAZIA.

RAppreſentaſi magra, ed eſtenuata, malacconcia, e malamente veſtita, con poppe pendenti, e ſenza latte, che indicano mancanza d'alimento, e ſoccorſo. Scuote un cornucopia vuoto, e le ſi vede morire ai piedi un fanciullo per mancanza d'alimento. L'uno e l'altro diviene di lei attributo.

Digitized by Google

INGRATITUDE.

LE plus parfait ſymbole de l'ingratitude étant le ſerpent, on en fait le principal attribut de ce ſuiet qui ſe repréſente par une femme, laquelle ayant réchauffé un ſerpent dans ſon ſein, en eſt piquée. Elle eſt aſſiſe ſur un trone d'arbre entouré d'une branche de lierre, cette plante eſt auſſi un ſymbole de l'ingratitude, puiſqu'elle détruit en s'élevant l'appui qui lui ſert de ſoutient.

INGRATITUDINE.

SConoſcenza de' beneficj ricevuti. Il di lei ſimbolo più perfetto è il ſerpente; poichè ci viene rappreſentata allegoricamente per una donna, che dopo averne riſcaldato uno nel proprio ſeno, viene dallo ſteſſo morſicata. Siede ſopra un tronco d' albero circondato da un ramo d'edera. Queſta pianta pure è figura d'ingratitudine; perchè diſtrugge nel creſcere l'albero, che le ſerve di ſoſtegno.

Digitized by Google

INIMITIÉ.

LEs haines tacites, ou les rancunes enracinées, étant le propre des complexions bilieuſes & atrabilaires, on repréſente ce ſujet par une femme dont la tête eſt armée d'un caſque garni de pointes de fer & ſans plumes : ſa robe eſt noire, parſemée de quelques flammes : ſon attitude eſt penſive, & ſon regard ſombre & farouche. Les deux fleches qu'elle tient, dont les pointes ſont dirigées l'une en haut l'autre en bas, étoient chez les Egyptiens un des hiéroglyphes de la contradiction, ſource dangereuſe de l'inimitié.

INIMICIZIA.

GLi odj ſecreti, o rancori radicati ſono per lo più le cagioni degli effetti malenconici, e bilioſi.

Una donna, che ha ſul capo l'elmo armato di punte di ferro, è il ſuggetto dell' inimicizja. Veſte un abito nero ſparſo quà e là di fiamme, ed in atto penſieroſo mette uno ſguardo feroce, e bieco. Nella ſiniſtra tiene due frecce, l'una colla punta rivolta in ſu, e l'altra in giù, per cui gli Egizj ſimboleggiavano lo ſpirito di contraddizione, pericoloſa ſorgente della nimiſtà.

INGRATITUDE.

LE plus parfait ſymbole de l'ingratitude étant le ſerpent, on en fait le principal attribut de ce ſujet qui ſe repréſente par une femme, laquelle ayant réchauffé un ſerpent dans ſon ſein, en eſt piquée. Elle eſt aſſiſe ſur un trone d'arbre entouré d'une branche de lierre, cette plante eſt auſſi un ſymbole de l'ingratitude, puiſqu'elle détruit en s'élevant l'appui qui lui ſert de ſoutient.

INGRATITUDINE.

SConoſcenza de' beneficj ricevuti. Il di lei ſimboto più perfetto è il ſerpente; poichè ci viene rappreſentata allegoricamente per una donna, che dopo averne riſcaldato uno nel proprio ſeno, viene dallo ſteſſo morſicata. Siede ſopra un tronco d' albero circondato da un ramo d'edera. Queſta pianta pure è figura d'ingratitudine; perchè diſtrugge nel creſcere l'albero, che le ſerve di ſoſtegno.

INIMITIÉ.

LEs haines tacites, ou les rancunes enracinées, étant le propre des complexions bilieuſes & atrabilaires, on repréſente ce ſujet par une femme dont la tête eſt armée d'un caſque garni de pointes de fer & ſans plumes : ſa robe eſt noire, parſemée de quelques flammes : ſon attitude eſt penſive, & ſon regard ſombre & farouche. Les deux fleches qu'elle tient, dont les pointes ſont dirigées l'une en haut l'autre en bas, étoient chez les Egyptiens un des hiéroglyphes de la contradiction, ſource dangereuſe de l'inimitié.

INIMICIZIA.

GLi odj ſecreti, o rancori radicati ſono per lo più le cagioni degli effetti malenconici, e bilioſi.

Una donna, che ha ſul capo l'elmo armato di punte di ferro, è il ſuggetto dell' inimicizia. Veſte un abito nero ſparſo quà e là di fiamme, ed in atto penſieroſo mette uno ſguardo feroce, e bieco. Nella ſiniſtra tiene due frecce, l'una colla punta rivolta in ſu, e l'altra in giù, per cui gli Egizj ſimboleggiavano lo ſpirito di contradizione, pericoloſa ſorgente della nimiſtà.

Digitized by Google

INIQUITÉ.

C'Eſt l'aſſemblage de pluſieurs vices allégoriquement repréſentés par une ſeule figure. On la peint vêtue à la juive, aſſiſe ſur un rocher, ayant ſous ſes pieds les tables de la Loi ancienne qui ſont rompues. La bourſe & le poignard qu'elle tient ſont les emblêmes de la cruauté & de l'avarice; un rayon lumineux part du Ciel pour la toucher, mais elle y oppoſe un eſpece d'évantail compoſé de plumes de paon, qui étoient chez les Egyptiens le hiéroglyphe de l'orgueil & de la ſuperbe. La vapeur épaiſſe dont elle eſt environnée ſignifie que la noirceur de ſes ſentiments la tient ſans ceſſe dans les ténébres.

INIQUITA'.

E' L'unione di più vizj, allegoricamente rappreſentati in una ſola figura, veſtita all' ebraica, che ſedendo ſopra uno ſcoglio ſi mette ſotto i piedi le tavole infrante della Legge. Emblemi d'avarizia, e crudeltà ſono la borſa, ed il pugnale, che ha fra le mani. Un raggio celeſte ſcende per illuminarla, a cui ella fa riparo con una ſpecie di ventaglio, fatto di penne di pavone, ch'erano geroglifici di ſuperbia, e d'orgoglio preſſo gli Egizj. Il denſo vapore, che la circonda, è alluſivo alla perfidia de' ſuoi ſentimenti, che la tiene involta continuamente fra le tenebre.

Digitized by Google

INJURE.

IL n'appartient qu'à la foibleſſe d'injurier ; ainſi ſelon Ariſtote c'eſt le propre de la jeuneſſe, parce qu'elle n'a pas la force de ſe ſervir d'autres armes pour exprimer ſa colere. On repréſente ce ſuiet par une jeune fille dans une attitude arrogante, ayant les yeux enflammés ; ſa bouche écumante indique les effets du trouble de ſon ame ; ſa langue fourchue comme celle des ſerpents a rapport au piquant de ſes expreſſions. Elle tient une verge compoſée d'épines, & foule aux pieds des balances pour marquer qu'elle agit contre l'equité.

INGIURIA.

L'Ingiuriare, ſecondo Ariſtotile, è una debolezza propria della gioventù, la quale non ha altro mezzo per ſiſogare la ſua collera. Perciò ſi figura per una giovane rappreſentata in un'aria arrogante, cogli occhj infiammati, e la bocca ſpumante : eſſetti d'un' anima torbida. Ha la lingua forcuta come quella delle ſerpi, alluſiva alla mordacità delle ſue eſpreſſioni : tiene in mano una ſferza compoſta di ſpine, e calpeſta coi piedi delle bilance, per dinotare ch'ella opera contro le leggi della giuſtizia.

Digitized by Google

INJUSTICE.

ON la repréſente aſſiſe fièrement ſur un tribunal tendu de noir. Elle eſt coëffée à la tartare, vêtue d'une draperie blanche, & toute remplie de taches de ſang. Elle tient une épée nue & élevée, foule aux pieds les tables des loix divines, & le livre des loix humaines, ainſi que les balances de la juſtice qui ſont briſées. Le loup ſur lequel elle s'appuye eſt le ſymbole de la cruauté, de la rapine, & de l'avarice.

INGIUSTIZIA.

SI rappreſenta fieramente aſſiſa ſopra un nero tribunale, col capo acconciato alla tartara, veſtita d'una bianca ſtoffa, ma tutta coperta di macchie ſanguinoſe. Nella deſtra impugna una ſpada ignuda: calca coi piedi le tavole delle divine leggi, il libro delle umane, e le bilance infrante della giuſtizia. Si appoggia ſopra un lupo, che è ſimbolo di crudeltà, di rapina, e d'avarizia.

Digitized by Google

INNOCENCE.

ON la peint allégoriquement ſous l'image d'une belle vierge, vêtue d'une robe blanche, alluſive à la candeur du premier âge. Elle eſt couronnée de palmes, pour marquer que le tems la fait triompher de la calomnie qui veut l'opprimer. Son ſymbole convenable eſt un agneau. L'action qu'on lui donne de laver ſes mains, eſt priſe de la coutume des anciens, qui en uſoient ainſi pour ſe diſculper publiquement de ce dont ils prétendoient être fauſſement accuſés.

INNOCENZA.

VIene dipinta allegoricamente ſotto l'immagine di bella vergine, il candore delle cui veſti è alluſivo all' età felice, in cui ella regnava. E' coronata di palme, che dinotano, come ella trionfi col tempo della calunnia, che cerca d' opprimerla. Ha per ſimbolo un agnello. L'atto di lavarſi le mani è alluſivo al coſtume degli antichi, con cui intendevano pubblicamente diſcolparſi di quanto loro veniva falſamente impoſto.

INQUIÉTUDE.

L'Inquiétude ſe peint dans une démarche incertaine, ayant le regard errant & ſoupçonneux. Elle eſt vêtue d'étoffe changeante ; d'une main elle tient un horloge à ſable, qui eſt l'emblême de la regularité, & de l'autre une girouette, qui eſt celui de l'irregularité ou de l'inconſtance.

INQUIETUDINE.

SI dipinge in un atteggiamento incerto d' andare, con lo ſguardo errante, e ſoſpettoſo. E' veſtita a cangiante, ed ha un orologio a polvere in una mano, ch'e l'emblema della regolarita ; nell'altra una bandernola, ſimbolo d'irregolarita, o d'inconſtanza.

Digitized by Google

INSPIRATION
Divine.

C'Eſt celle qui porte aux bonnes œuvres, & ſurtout à la converſion. Le rayon céleſte qui frappe le cœur de cette figure, qui en eſt l'image, ſignifie que l'Etre ſuprême nous touche quand il lui plait; quelques ſerpens qui s'échappent de ſes cheveux ſignifient que le trouble & les ténébres ſont diſſipées par la lumiere divine. L'épée nue dont la pointe eſt baiſſée en terre, eſt le ſigne que l'eſprit de révolte fait place à la contemplat on, ſymboliſée par le tourneſol qu'elle tient.

INSPIRAZIONE
Divina.

E' Quella, che conduce alle opere buone, e ſopra tutto alla converſione. Il celeſte raggio, che portaſi al cuore di queſta figura, indica che l' inſpirazione a noi deriva dal Divino Motore, il quale, quando a lui piace, gode di movere, e penetrare i cuori. Dalle chiome della ſteſſa fuggono alcuni ſerpenti, allufivi al timore, ed alle tenebre diſſipate dal divino lume. Stringe una ſpada colla punta rivolta a terra; il che ſignifica, che lo ſpirito di ſollevamento cede alla contemplazione, ſimboleggiata nel girafole.

Digitized by Google

INSTABILITÉ.

UNe jeune fille vêtue d'une draperie légere & agitée par le vent, donne l'image de ce ſujet. Elle s'appuye des deux mains ſur un roſeau fragile, & n'eſt poſée que d'un ſeul pied ſur une boule.

INSTABILITA'.

GIovanetta veſtita d'un ſottil, e ventilante drappo. Si ſoſtenta con ambe le mani ſopra una canna fragile, e poſa un ſolo piede ſopra una palla.

Digitized by Google

INSTINCT
ou naturel.

L'Inſtinct, qui eſt une eſpece de ſagacité raiſonnée dans les animaux, eſt ce que l'on nomme le naturel chez les hommes, c'eſt-à-dire, cette diſpoſition de corps & d'eſprit que chacun tient de la nature. On peint la figure, qui ſert à caractériſer ce ſujet, dans l'âge brillant de la jeuneſſe, parce que le naturel ne vieilli point. Elle eſt dans l'action de courir, parce qu'il ſuit impétueuſement ſon mouvement, & que la réflexion ne peut que le tolérer ſans le changer; elle eſt nue, parce qu'il ne connoît ni l'art, ni l'artifice. Sa tête eſt voilée, parce qu'il agit par des reſſorts cachés, & qui lui ſont à lui-même inconnus.

ISTINTO
o ſia naturale.

L'Iſtinto negli animali è una ſpecie di lume di ragione; e quello, che diciam naturale negli uomini, cioè la diſpoſizione di corpo, e di ſpirito, che ciaſcuno riceve dalla natura.

Si rappreſenta allegoricamente per un giovane, perchè egli mai non invecchia: in atto di correre, alludendo all'impeto, con cui egli ſegue i moti interni, i quali la riſleſſione è obbligata di ſecondare, non potendoli cangiare. Si dipinge inoltre ignudo; poichè egli non conoſce nè arte, nè artificio. Ha la teſta velata, perchè opera per certe cagioni naſcoſe, ed ignote a lui medeſimo.

INSTRUCTION.

L'Expérience, la gravité, & la prudence étant les qualités convenables des perſonnes qui inſtruiſent, on repréſente ce ſuiet par un vieillard vénérable, dont l'aſpect impoſant déſigne l'expérience. Sa robe violette eſt le ſymbole de la gravité qui lui convient, & le miroir celui de la prudence; il tient un papier avec ces mots:

ISTRUZIONE.

L'Eſperienza, la Gravità, e la Prudenza ſono qualità, che ſi richiedono in chi deve iſtruire; però un vecchio d'aſpetto venerabile rappreſenta l'immagine dell' iſtruzione. Nell' età matura viene indicata l'eſperienza: la gravità nel color violaceo: e la prudenza nello ſpecchio. Tiene una carta, ſu cui ſi leggono le parole:

INSPICE, CAUTUS ERIS.

Digitized by Google

INTELLECT.

C'Eſt un don de l'ame, qui eſt naturel, permanent, incorruptible, & par lequel elle entend & conçoit les choſes. Il le repréſente allégoriquement par un beau jeune homme coëffé d'un caſque d'or, alluſif à la pureté de ſon être. La flamme qui ſort de ce caſque, ſignifie l'ardent deſir de s'élever, & de vaincre pour ainſi dire le vol de l'aigle, que pour cette raiſon on fait retenir par cette figure. Le ſceptre qu'on lui donne indique l'autorité qu'il a ſur lui-même & ſur ſes paſſions.

INTELLETTO.

EGli è un dono naturale, permanente, ed incorruttibile dell' anima, che la porta a concepire, ed intendere le coſe. Si rappreſenta per un giovane coll' elmo d' oro in capo, che è alluſivo alla purità del ſuo eſſere. Eſce dal detto elmo una fiamma, ſegno dell' ardente deſiderio d'innalzarſi, e ſuperare, per modo di dire, l' aquila iſteſſa, dal medeſimo trattenuta nell'atto di prender volo. Lo ſcettro, che gli ſi dà, indica dominio ſopra ſe ſteſſo, e ſopra le proprie paſſioni.

Digitized by Google

INTELLIGENCE.

CEtte figure ſe peint les yeux tournés vers le ciel, qu'elle contemple; elle tient une ſphere, & ſa robe eſt d'étoffe d'or; les écrits qui ſont à ſes pieds, entre leſquels rampe un ſerpent, marquent qu'elle eſt le fruit de l'expérience & de l'étude; & qu'on doit à l'exemple du ſerpent, qui eſt un des emblêmes de la prudence, aller terre à terre dans les principes qui conduiſent à la connoiſſance des hautes ſciences.

INTELLIGENZA.

QUeſta figura ſi dipinge con lo ſguardo rivolto al Cielo, ch'ella contempla, tenendo una ſfera nelle mani. Il ſuo veſtito è d'una ſtoffa dorata. Ai ſuoi piedi ſono varj ſcritti, fra' quali va ſtriſciando una ſerpe; ciò dimoſtra, ch'ella è il frutto dello ſtudio, e dell'eſperienza; e che a guiſa del ſerpente, emblema della prudenza, conviene andar ſerpeggiando ſu que' primi principj, che ſanno ſtrada alle grandi ſcienze.

Digitized by Google

INTÉRÊT.

ON en donne l'image ſous la figure d'un homme dans l'âge virile, laid, maigre, & preſque nu, n'étant vêtu que d'une peau de loup. Ses oreilles ſont ſemblables à celles de cet animal, qui eſt le hiéroglyphe de l'avarice. Il embraſſe & ſerre étroitement dans ſes bras une mappemonde : cet emblême ſignifie que l'avidité eſt le propre des perſonnes intéreſſées.

INTERESSE.

VIene rappreſentato ſotto figura d'uomo d'età virile, brutto, magro, e quaſi ignudo, ſe non quanto lo copre una pelle di lupo. Le ſue orecchie ſono pur ſimili a quelle di queſto animale, che è geroglifico d'avarizja. Abbraccia ſtrettamente un mappamondo : queſto emblema dà a vedere, che l'avidità di poſſeder tutto è propria degl' intereſſati.

INTRÉPIDITÉ.

CE ſuiet n'a point d'emblême diſtingué ainſi, on repréſente un jeune & vigoureux Athlete, qui arrête par les cornes un taureau en fureur.

INTREPIDITA'.

QUeſto ſoggetto ſi diſtingue ſolo col raopreſentarla ſotto l' immagine d' un Atleta giovane, e robuſto, che arreſta per le corna un toro furioſo.

INVENTION.

C'Eſt la premiere & la principale des Arts liberaux : elle eſt plus ou moins ſublime, à proportion du plus ou du moins d'intelligence & de perſpicacité. Les petites ailes qu'elle a aux tempes indiquent le vol de l'eſprit que l'amour de la nouveauté tranſporte ; & la vapeur qui exhale de ſa tête eſt l'effet de la contention dans laquelle elle eſt toujours. Les voiles de diverſes couleurs dont elle eſt coëffée ſignifient la variété des choſes qu'elle peut créer. Elle conſidere attentivement un ſimulacre de la nature, parce qu'elle ne doit jamais s'écarter de cette maitreſſe univerſelle des Arts. Le mot AD OPERAM, qu'elle tient dans ſa main droite, ſignifie l'ordre & l'arrangement qui doit regner dans ſes œuvres, & par celui NON ALIUNDE, qui eſt au bas de ſa robe blanche, on entend qu'elle ne doit ſe ſervir que des moiens qui lui appartiennent.

INVENZIONE.

Queſta è la prima, e principal parte delle Arti liberali, che dalla minore, o maggior perſpicacità dell' intelletto prende più o meno di ſublimità. Le alette, che le ſi aggiungono alle tempia, indicano i voli della mente, ai quali ſovente è traſportata dall' amore di novità. Il vapore, che eſala dal capo, è effetto della contenzione, in cui è ſempre. Ha il capo adorno di veli a varj colori, da' quali s'inferiſce la varietà delle coſe, di cui l'invenzione è madre. Conſidera attentamente un ſimulacro della natura; il che indica, ch' ella non deve mai allontanarſi da codeſta maeſtra univerſale. Il motto AD OPERAM, *che tiene colla deſtra, dinota il buon ordine neceſſario alle di lei operazioni; e per l'altro, che è alle falde del bianco di lei veſtimento:* NON ALIUNDE, *s'intende ch' ella dee ſervirſi ſolo dei mezzi, che le appartengono.*

INVITATION.

BEau jeune homme vêtu galamment, ayant la face riante, & la tête couronnée de fleurs; il eſt en action d'inviter à une table couverte de mets. Le flambeau qu'il tient eſt l'attribut que Philoſtrate donnoit à Comus Dieu des feſtins, & des fêtes nocturnes.

INVITO.

GIovane bello di molto ridente, coronato di fiori, e veſtito galantemente. Sta in atto d'invitare ad una menſa imbandita. La face acceſa è l'attributo, che dava Filoſtrato a Como, Deità degli antichi, che preſiedeva ai feſtini, ed alle feſte notturne.

Digitized by Google

INVOCATION.

C'Eſt l'action d'implorer le ſecours divin dans nos miſeres. David s'en ſert ſouvent dans ſes Pleaumes. En voici l'image dans une femme à genoux, qui a les bras étendus, & la face tournée vers le ciel, qu'elle regarde avec amour. La flamme, qui lui ſort du cerveau, ſignifie la ferveur de l'intention; & celle qu'exhale ſa bouche, dénote l'ardeur de ſa priere, & le deſir ardent qu'elle a d'être exaucée.

INVOCAZIONE.

ATto con cui imploraſi il divino ſoccorſo nelle neceſſità. Davide ne' ſuoi Salmi ſe ne ſerve ſovente. Ne abbiamo l'immagine in una donna genufleſſa con le braccia aperte, e la faccia rivolta al Cielo, ch'ella mira con piacere. Le arde una fiamma ſul capo, alluſiva al fervore dell' intenzione. Quella, che le eſce dalla bocca, dinota il fervore delle ſue preci, e il vivo deſiderio d'eſſere eſaudita.

IVROGNERIE.

CE vice honteux & aviliſſant ſe repréſente par une vieille femme qui a le viſage rouge, la bouche riante, & les yeux troubles; ſon vêtement eſt de couleur roſe-ſeche; elle eſt aſſiſe à terre; tient une cruche, & une coupe pleine de vin, qu'elle laiſſe répandre. Son ſymbole eſt une panthere, animal conſacré à Bacchus, & qui eſt le hiéroglyphe de la fureur que donne l'excès du vin. Cet animal tient du lion & du leopard, ſa peau eſt marquetée comme celle du tigre, il eſt gros comme un veau, a des griffes comme le lion, ſon col eſt long, & ſa gueule qui eſt fort grande eſt armée de dents redoutables.

UBBRIACHEZZA.

QUeſto vizjo abbominevole in una creatura ragionevole, qual'è l'uomo, è figurato per una vecchia di volto roſſeggiante, colla bocca ridente, e gli occhj alquanto torbidi. Veſte un abito color di roſe inaridite, ed è aſſiſa per terra con un fiaſco, ed una tazza colma di vino, ch' ella ſpande. Il di lei ſimbolo è la pantera, animale ſacro a Bacco, per eſſere geroglifico del furore, di cui è cagione l'eccèſſo del vino.

Il ſuddetto animale partecipa del lione, e del leopardo. La ſua pelle è macchiata come quella della tigre. E' groſſo come un vitello, col collo lungo, le fauci armate di voraci, ed orridi denti, e le zanne d'acute unghie come quelle del lione.

JALOUSIE.

CEtte eſpece de phrénéſie ſe repréſente par une femme dans une attitude inquiete, prêtant l'oreille pour entendre ce qui ſe dit d'un coté, tandis qu'elle regarde attentivement ce qui ſe paſſe de l'autre. Sa robe eſt parſemée d'yeux & d'oreilles; le bouquet d'épines qu'elle tient dénote que ſon tourment eſt volontaire. Le coq, animal jaloux & vigilant, eſt ſon ſymbole.

Voltaire la peint ainſi au neuvieme chant de la *Henriade*.

GELOSIA.

QUeſta ſpecie di frenesìa, che tiene l'uomo in continua agitazjone, è figurata per una donna in atteggiamento inquieto. Guata ella ſott' occhio da una parte, e tende l'orecchie dall' altra per aſcoltare. E' veſtita d'una ſtoffa ſparſa d'occhj, e d'orecchie, ed ha un mazzetto di ſpine nella deſtra; il che moſtra, che ama di recarſi per ſe ſteſſa il ſuo tormento. Di lei ſimbolo è il gallo, animale geloſo, e vigilante.

Voltaire così la dipinge nel canto nono della Henriade.

LA SOMBRE JALOUSIE, AU TEINT PALE ET LIVIDE,
SUIT D'UN PIED CHANCELANT LE SOUPÇON QUI LA GUIDE.

Digitized by Google

JEÛNE.

L'Enfance, & la vieilleſſe n'étant point ſujettes à l'obligation du jeûne, on en repréſente l'allégorie par la figure d'un homme d'âge viril : il a les yeux tournés vers le ciel, & un bandeau lui ferme la bouche. Sur ſon vêtement brun, qui eſt la couleur ſymbolique de la mortification, eſt une petite caſaque d'étoffe verte, qui eſt alluſive à l'eſpérance de mériter. Il tient un petit poiſſon, & l'inſcription : PAUCO VESCOR. Le crocodile qu'il arrête ſous ſon pied étoit chez les Egyptiens le hiéroglyphe de la voracité & de la gourmandiſe.

DIGIUNO.

Si dipinge ſotto figura d'uomo di faccia virile : non eſſendo tenuta nè la puerilità, nè la vecchiezza a digiunare. E veſtito a bruno, color ſimbolico della mortificazione, con una ſopravveſta verde, alluſiva alla ſperanza di meritare. Rivolge gli occhi al Cielo, ed ha la bocca bendata. Gli ſi dà un peſciolino nella deſtra, e nella ſiniſtra l'iſcrizione : PAUCO VESCOR. *Il Cocodrillo, che calpeſta con un piede, dagli Egizj ſi dava per geroglifico di voracità, e ghiottoneria.*

Digitized by Google

JEUNESSE.

CEt âge aimable, vif, & bouillant eſt caractériſé par un beau jeune adoleſcent couronné de fleurs, & tenant par la bride un cheval richement enharnaché; ſon action de répandre de l'argent ſignifie le peu de connoiſſance qu'on a des biens à cet âge, & l'abus qu'on en fait.

GIOVENTU'.

ETà piacevole, viva, e traſportata, di cui ſe ne dà l'immagine in un bel Giovane coronato di fiori, che tien per la briglia un cavallo riccamente bardato. La poca conoſcenza, che ha, e l'abuſo che fa de' beni queſta età, vengono indicati nell'atto di gittar del denaro.

IMBERBIS JUVENIS, TANDEM CUSTODE REMOTO,
GAUDET EQUIS, CANIBUSQUE, ET APRICI GRAMINE CAMPI,
CEREUS IN VITIUM FLECTI, MONITORIBUS ASPER,
UTILIUM TARDUS PROVISOR, PRODIGUS ÆRIS
SUBLIMIS, CUPIDUSQUE, ET AMATA RELINQUERE PERNIX.
Hor. Poetica.

Digitized by Google

JEUNESSE.

DAns le beau ſexe, la jeuneſſe eſt le plus précieux tems de la vie, ainſi on en peint l'allégorie par une belle Nymphe dans l'âge de l'adoleſcence. Elle eſt couronnée de fleurs, & tient une coupe d'or qui eſt l'attribut d'Hébée; le rameau fleuri d'amandier lui eſt donné pour emblême, parce que cet arbre étant le premier à fleurir, donne l'eſpérance de la récolte, de même on connoît dans la jeuneſſe qu'elle ſera l'inclination de l'âge mur.

GIOVENTU'.

NEl bel ſeſſo la gioventù è il tempo più prezioſo della vita. Si dipinge ſotto figura di giovane, e bella Ninfa, coronata di fiori, che tiene una coppa d'oro, attributo dato ad Ebe. Ha per emblema un ramo di mandorlo, albero de' primi a metter fiori. Siccome dal fiorire d'un arbore ſi deduce la ſuſſeguente abbondanza de' frutti; così dai primi anni di gioventù ben ſovente s'inferiſce l'inclinazione dell'età più matura.

JOUR.

ON perſonnifie allégoriquement le jour par la figure d'un beau jeune homme riant & gracieux. Il eſt en action de voler rapidement, pour indiquer qu'il fait partie du tems, & paſſe avec la même viteſſe. Son ſeul attribut eſt un grand voile lumineux, qu'il tient déployé, & avec lequel il cache la nuit & des étoiles.

GIORNO.

RAppresentato sotto la forma allegorica di giovane ridente, e grazioso in atto di volar rapidamente, per indicare ch'egli è una parte del tempo, e però passa con la stessa celerità. Stende con ambe le mani un gran velo luminoso, che gli serve d'attributo, col quale nasconde all' occhio il Cielo stellato.

JUGE.

SElon Ariſtote, la qualité eſſentielle d'un uge eſt l'expérience, ainſi on doit le repréſenter dans l'âge de maturité; il eſt vêtu d'une longue robe pourpre, & coëffé d'une toque; il tient un bâton de commandement, qui eſt entouré d'un ſerpent, ſymbole de prudence; le livre des loix eſt ouvert ſous ſes yeux; l'aigle & l'horloge qui ſont à ſes côtés ſignifient ſa pénétration & ſon exactitude, & la pierre de touche on l'on voit un ſigne d'or & un de cuivre annonce la diſtinction qu'il doit faire du vrai & du faux.

GIUDICE.

L'*Eſperienza, ſecondo Ariſtotile, è la qualita eſſenzjale d'un giudice; però deve egli eſſere figurato d'eta matura. Si veſte d'un lungo drappo di porpora, colla beretta ſul capo. Tiene nella deſtra un baſtone di comando, al quale ſi attornia un ſerpente, ſimbolo di prudenza: nella ſiniſtra il libro delle leggi aperto ſotto gli occhj. L'aquila, e l'orologio indicano penetrazione, ed eſattezza. La pietra di paragone, ſu cui appariſce un ſegno d'oro, e un altro di rame, è alluſiva alla diſtinzione, ch'egli dee fare del vero dal falſo.*

JUGEMENT
de l'eſprit.

LE jugement de l'eſprit dépend de l'expérience, de la rectitude & des juſtes meſures ; toutes ces choſes ne pouvant ſe rencontrer que dans l'âge mur ; on repréſente ce ſujet par un vieillard : il eſt nu, pour marquer qu'il doit être dépouillé de toute prévention. Les attributs qu'on lui donne ſont la regle, le compas & le niveau. L'arc-en-ciel, ſur lequel il eſt aſſis, dénote qu'à l'exemple de cet arc, qui eſt compoſé de diverſes couleurs, le bon jugement ſe compoſe de l'appréciation juſte des divers jugements des hommes.

GIUDIZIO
della mente.

DIpende il retto giudizio dalla mente, dall' eſperienza, dalla rettitudine, e dalle giuſte miſure : coſe tutte, che ſolo trovar ſi ponno in una perſona d'età avanzata. Viene rappreſentato ſotto la figura di un vecchio ignudo, per indicare, ch' egli deve eſſere ſpogliato d' ogni prevenzione. Ha per attributi il regolo, il compaſſo, e l'archipenzolo. L'arco celeſte, ſopra il quale egli ſiede, dinota, che ſiccome l'arco abbiſogna di varj colori per eſſer tale ; così il giudizio abbiſogna dell' unione di varj giudizj per divenir retto.

JUGEMENT

ou ſentence prononcée.

L'Allégorie de ce ſujet eſt un vieillard debout au pied d'un tribunal de juſtice. Il eſt vêtu d'une longue robe violette, qui eſt la couleur ſymbolique de la gravité. Sa dignité eſt indiquée par une chaine d'or qu'il a au col, à laquelle eſt attaché un cœur, ſur lequel eſt empreinte l'image de la vérité : il la conſidere avec attention, & montre des livres de loix, qui ſont ouverts à ſes pieds.

GIUDIZIO

o ſia ſentenza pronunzita.

Vecchio veſtito d'una lunga ſtoffa violacea, color ſimbolico di gravità, che diſamina ai piedi d'un tribunale attentamente un cuore, appeſo ad una collana d'oro, che gli pende dal collo per diſtinzione della dignità. Conſidera egli nel cuore l'immagine della verità impreſſavi; eſſendo eſſa la ſola, ſu cui fondar ſi debbe l'incorrotto giudizio. Accenna con la ſiniſtra alcuni volumi di legge aperti ai ſuoi piedi.

Digitized by Google

JURISDICTION.

LE reſpect qui eſt du aux juriſdictions, émane du pouvoir que l'autorité Royale leur confie; ainſi on la repréſente ſous la figure d'une Matrône vêtue noblement d'une robe pourpre, & & aſſiſe avec majeſté dans un tribunal, s'appuyant ſur le faiſſeau conſulaire. Elle a au col une chaine d'or, à laquelle eſt attaché un cachet ou ſceau de juſtice, on lui met un ſceptre à la main.

GIURISDIZIONE.

IL riſpetto dovuto alle giuriſdizioni deriva dal potere loro affidato dalla Reale autorità. Si dipinge però la giuriſdizione in aria di Matrona, nobilmente veſtita di porpora, ed aſſiſa con maeſtà ſopra un tribunale, appoggiandoſi ſul faſcio conſolare. Le pende dal collo una collana d'oro, alla quale è appeſo un ſigillo, o ſia bollo di giuſtizja. Stringe con la deſtra lo ſcettro.

JUSTICE
humaine.

LEs attributs ordinaires de la juſtice ſont les balances & l'Epée. On la peint ayant une couronne d'or ſur la tête, & aſſiſe majeſtueuſement dans un tribunal, au haut duquel eſt l'inſcription :

GIUSTIZIA
umana.

GLi attributi comuni della giuſtizia ſono le bilance, e la ſpada. Siede coronata maeſtoſamente ſopra un tribunale, nella ſommità del quale avvi l'iſcrizione :

JUS SUUM CUIQUE TRIBUENS.

Le principal but de cette vertu étant de maintenir chacun dans le droit qui lui appartient. Elle foule ſous ſes pieds la fraude, que le chagrin d'être découverte porte à ſe ronger les poingts. La juſtice étant la ſevére diſpenſatrice des récompenſes, & la protectrice de l'innocence, on l'habille d'un corſet d'étoffe d'or & d'une jupe blanche.

Principal dovere eſſendo di queſta virtù di mantenere a ciaſcuno i propry dritti. Calpeſta ſotto i piedi la frode, che ſi morde le dita per la rabbia di vedersi ſcoperta. E' la giuſtizia l'incorrotta diſpenſatrice de' premj, e la protettrice dell' innocenza ; e ſi veſte d'un leggier buſto di ſtoffa d'oro, e d'una gonna bianca.

Digitized by Google

JUSTICE
Divine.

CE Divin attribut qui concourt à la perfection de l'être increé, & qui par juſte meſure diſpenſe les récompenſes & les chatiments, nous porte à craindre la vengeance divine, & à adorer ſa miſericorde.

Pour exprimer la ſainteté de la juſtice éternelle, on lui peint au-deſſus de la tête un Saint-Eſprit en forme de Colombe dont les rayons l'éclairent, on l'aſſis ſur un nuage éclatant, & on l'habille d'une étoffe blanche & légere. Elle a pour attribut les balances & l'épée comme la précédente, & on lui donne cette inſcription priſe du Pſeaume 96.

GIUSTIZIA
Divina.

QUeſto Divino attributo, che concorre alla perfezione dell' eſſere increato, è quello, che con ugual miſura diſpenſa i premj, ed i caſtighi, e che ci porta ad adorare in Dio un' infinita miſericordia, ed a temere un infinito ſdegno.

Per eſprimere la Divinità della giuſtizia eterna, ſi dipinge ſopra il capo della figura allegorica lo Spirito Santo in forma di colomba, da cui partono raggi di luce, che la riſchiarano. Si fa ſedere ſopra una nube veſtita di bianca floſſa ventilante. Ha per attributo le bilance, e la ſpada, come la precedente; e l'iſcrizione preſa dal Salmo 96. di Davide.

JUDICABIT POPULOS IN JUSTITIA.

Digitized by Google

LASSITUDE.

CE ſuiet ne peut être caractériſé que par l'abattement des yeux, l'abandonnement du corps qui déſigne la fatigue, & par la négligence dans les vêtemens. Le bâton ſur lequel ſe ſoutient cette figure indique le ſecours néceſſaire à la laſſitude.

STANCHEZZA.

QUeſto ſuggetto non può eſſere caratterizzato, che per l'abbattimento dello ſguardo della figura allegorica, per la negligenza con cui è veſtita, e per l'abbandonamento di tutta la perſona. Si ſoſtenta ad un baſtone, per ſignificare che la ſtanchezza ha biſogno di ſollievo.

LÉGÈRETÉ.

Lorſque je traitai le ſujet de l'agilité, je l'ai explique comme ſynonime de la légèreté du corps. Celui-ci, qui traite de la légéreté d'un caractere volage & changeant, ſe perſonnifie par une jeune femme preſque nue, n'étant vêtue que d'une draperie volante de diverſes couleurs. Elle a des petites aîles à la tête, aux épaules, aux pieds & aux mains; elle eſt en action de courir.

LEGGEREZZA.

Trattando il ſuggetto dell'agilità, ne ſpiegai la parola come ſinonima della leggerezza del corpo. Qui s'intende della leggerezza propria d'un animo incoſtante, e volubile. Si dipinge per una giovane donna, veſtita appena d'un drappo traſparente, e volante di varj colori. Ha delle alette al capo, al dorſo, alle mani, ed ai piedi; ed è in atto di correre.

LIBÉRALITÉ.

VErtu morale qui tient le millieu entre la prodigalité & l'avarice, on l'habille d'étoffes riches, pour marquer qu'il n'appartient qu'à ceux qui poſſédent les biens, d'être liberals. Sur l'autorité de Pline l'aigle eſt le ſymbole qui lui convient, on lui donne auſſi pour attribut un baſſin d'or remoli de joyaux, & de pieces de monnoie qu'elle diſtribue à des Génies qui ſont près d'elle.

LIBERALITA'.

VIrtù morale, che tiene il mezzo tra la prodigelità, e l'avarizia. La figura allegorica ſi veſte riccamente, per moſtrare che la liberalita non può ſuſſiſtere ſe non fra le ricchezze. Le ſi dà l'aquila per ſimbolo con l'autorità di Plinio. Diſpenſa ad alcuni Genj, che le ſtanno accanto, delle monete, e delle gioje, delle quali ha ripieno un bacile.

LIBERTÉ.

ELle eſt caractériſée pas ſa ſtature robuſte, & par l'action de briſer un joug ſous ſon pied; le ſceptre qu'elle tient ſignifie que s'étant ſouſtraite au pouvoir qui la gouvernoit, elle n'eſt plus ſoumiſe qu'à ſa propre volonté; on la coeffe d'une toque ou petit bonnet par alluſion à l'uſage des Romains, qui voulant accorder la liberté à leurs eſclaves, leurs permettoient de ſe couvrir devant eux. Le chat eſt l'emblême de ce ſujet, parce que cet animal ne peut ſouffrir la contrainte. L'oiſeau qui s'envole ayant un fil rompu à la patte eſt auſſi un attribut de la liberté.

LIBERTA'.

Queſta figura di robuſta compleſſione in atto d'infrangere ſotto il piede un giogo, forma il ſoggetto della libertà. Lo ſcettro è diſtintivo d'indipendenza; poichè dopo eſſerſi ſottratta all' altrui potere, non è ſoggetta che alla propria volontà. Porta all' uſo de' Romani una berretta in capo, colla quale era permeſſo agli ſchiavi di coprirſi davanti a quelli, che loro davano la libertà. Ha per emblema il gatto, che non ſoffre d'aſſoggettarſi. L'uccello, che s'invola dal tronco filo, che lo riteneva, è pure un attributo della libertà.

LIBERE ARBITRE.

SAint Thomas, & Ariſtote s'accordent ſur la définition du libre arbitre, qui eſt en nous la faculté d'élire entre pluſieurs choſes, celle qui ſemble devoir nous conduire à une fin. On le repréſente entre la jeuneſſe & l'âge viril; ſon vêtement royal, ſon ſceptre & ſa couronne deſignent qu'il eſt en ſa puiſſance de vouloir ce qui lui plait; ſon manteau de diverſes couleurs ſignifie l'incertitude qui ſe trouve ſouvent dans le choix. La lettre Y qui eſt au haut de ſon ſceptre, eſt ſelon Pithagore l'image de la vie humaine qui a un bon chemin & un mauvais.

LIBERO ARBITRIO.

SOno d'ugual parere S. Tommaſo, ed Ariſtotile ſulla definizione del libero arbitrio, che è quella facolta in noi di ſcegliere fra diverſe coſe quella, che a noi pare più conducente ad un fine. Rappreſentaſi in una età di mezzo, cioè fra la gioventù, e la virilita. Il veſtimento reale, lo ſcettro, e la corona dinotano l'autorità ſopra il proprio volere: l'incertezza nella ſcelta è indicata nel manto a varj colori. La lettera Y, per la quale finiſce lo ſcettro, ſecondo Pitagora è l'immagine dell'umana vita, alla quale ſi apre una buona, ed una ſtrada fallace.

LICENCE
effrénée.

C'Eſt l'abus de la liberté, il fait dégénérer les choſes permiſes en vices. On peint une femme nue, couchée nonchalamment ſur un gazon, & coëffée de raiſins & de pampres; elle eſt en action de parler regardant un frein rompu.

LICENZA
sfrenata.

E' *L'abuſo della libertà circa quello che è permeſſo, il qual abuſo degenera poi in vizio. Si dipinge per una donna ignuda, negligentemente ſdrajata in parte erboſa, incoronata di pampini di vite con uva. E' in atto di parlare, riguardando un freno infranto.*

Digitized by Google

LIGUE
offenſive & deffenſive.

DEux jeunes femmes vêtues en guerrieres, & qui s'embraſſent, expriment ce ſujet; elles foulent ſous leurs pieds un renard, ſymbole de fourberie; l'une a ſur ſon caſque une corneille, & l'autre un héron: ces deux ſortes d'oiſeaux ſont ennemies du renard, ainſi l'emblême convient au ſujet.

LEGA
offenſiva, e difenſiva.

DUe giovani donne in abito di guerriere, che s'abbracciano inſieme, eſprimono queſto ſuggetto. Nella volpe, che calpeſtano, vien ſimboleggiata la furberia. Sopra l'elmo d'una avvi una cornacchia, e ſopra quello dell'altra un aghirone: ſorte d'uccelli nimiche della volpe, e che ſanno l'emblema di queſto ſuggetto.

Digitized by Google

LOGIQUE.

CEtte ſcience, qui enſeigne la juſteſſe du raiſſonnement, ſe repréſente allégoriquement par une femme dans une attitude vive & prompte, élevant un eſtoc, & tenant quatre clefs, qui ſignifient les quatre moiens de trouver la vérité. Elle eſt vêtu de blanc, & ſon caſque eſt de fer, ce qui indique ſa candeur & la ſolidité de ſon jugement, dont la pénétration ſe trouve auſſi ſymboliſée par le faucon qui termine ſon caſque.

LOGICA.

QUeſta ſcienza, che inſegna a giuſtamente diſcorrere, viene allegoricamente rappreſentata per una donna in attitudine viva, e pronta, che innalza uno ſtocco, e quattro chiavi, che alludono ai quattro modi di ſcoprir la verita con le figure ſillogiſtiche. Si veſte di bianco, per la raſſomiglianza del candore alla verita. L'elmo di ferro indica ſolidita di mente, la cui penetrazione è ancora ſimboleggiata nel falcone, che vi è di ſopra.

LOI.

L'Allégorie de ce ſujet vient de cette définition priſe du grec :

LEX EST SANCTIO SANCTA, JUBENS HONESTA, PROHIBENS CONTRARIA.

Son ancienneté eſt indiquée par l'âge avancé dans lequel on peint cette figure, & par ſon aſpect impoſant. Elle a un diadême rayonnant, pour marquer que ſon origine eſt ſainte. Le ſceptre qu'elle tient, dénote ſon autorité ; & le livre ouvert avec les paroles, IN LEGIBUS SALUS, ſignifie la récompenſe qu'elle promet à ceux qui lui obéiſſent.

LEGGE.

L'Allegoria di queſto ſuggetto ſi cava dalla definizione tratta dal greco :

LEX EST SANCTIO SANCTA, JUBENS HONESTA, PROHIBENS CONTRARIA.

L'antichità de' ſuoi principj è indicata nell' età avanzata, e nell'aſpetto grave di queſta figura. Ha un diadema raggiante ſul capo, che dinota l'eccellenza di ſua origine. Lo ſcettro è ſimbolo d'autorità ; e l'iſtrizione, IN LEGIBUS SALUS, *che è ſul libro aperto, alinde alla ricompenſa dovuta a quelli, che a lei obbediſcono.*

Digitized by Google

LOI
ancienne.

CE ſujet repréſente la loi que Dieu a donné aux Juifs par Moyſe.

On habille cette figure à l'hebraïque, mais d'une étoffe de couleur bleu-éclatant, par alluſion à l'éclat qu'avoit Moyſe lorſqu'il deſcendit de la montagne où il avoit reçu les tables de la loi. Elle s'appuye ſur ces tables où ſont écrits les dix Commandemens.

L'indocile peuple d'Iſraël avoit beſoin d'être traité avec rigeur, puiſque l'Ecriture dit :

LEGGE
vecchia.

QUeſta figura è l'immagine della legge, che per mezzo di Moisè Dio diede agli Ebrei.

Si veſte all' ebraica d'una ſtoffa di colore azzurro carico, e riſplendente, per alluſione alla luce, di cui era adorno Moisè, quando calò dal monte, ſu cui egli l'avea ricevuta. Appoggiaſi ſulle tavole, ſu le quali furono inciſi i dieci Precetti.

L'indocile popolo d'Iſraele doveva eſſere rigoroſamente trattato ; poichè la Scrittura dice :

REGES EOS IN VIRGA FERREA.

C'eſt pourquoi on peint cette figure tenant une verge de fer, & un pieu de plomb, auquel eſt attachée l'inſcription : PONDUS GRAVE.

Si dipinge perciò con una verga di ferro in una mano : nell' altra un palo di piombo, al quale è appeſa l'iſcrizione : PONDUS GRAVE.

LOI

nouvelle.

CElle-ci ſe repréſente jeune & de toute beauté, elle a la tête environnée de rayons, & ſur le front un bandeau éclatant, ſon vêtement eſt de lin; elle embraſſe une croix, & tient un vaſe dont elle verſe de l'eau, par alluſion à la cérémonie du Baptême. Proche d'elle eſt un autel ſur lequel eſt poſé un livre d'Évangile ouvert; & derriere elle eſt une pierre quarrée ſoutenue par deux aîles, & ſur laquelle eſt l'inſcription: ONUS LEVE.

LEGGE

nuova.

QUeſta ſi rappreſenta di tutta bellezza, e giovane, coperta d'una tonaca di bianco lino, con una benda riſplendente ſulla fronte, e il capo circondato di raggi. Tiene nella deſtra un vaſo, dal quale verſa dell'acqua, alludendo alla ſacra cerimonia del Battesimo; con la ſiniſtra abbraccia la croce. Sorge a lei vicino un' ara con ſopra il libro del Vangelo aperto; e dietro a lei evvi una pietra di figura quadra, ſoſtenuta da due ale, coll' iſcrizione: ONUS LEVE.

Digitized by Google

LOI
naturelle.

C'Eſt celle qui fut inſpirée par la nature même à nos premieres Peres; on la repréſente nue, & ſans aucun art, ni dans ſa coëffure, ni dans ſon ajuſtement, puiſqu'elle n'eſt couverte que de quelques feuillages. Elle tient un compas avec lequel elle tire deux paralleles au deſſus & au deſſous du mot: ÆQUA LANCE, ce qui ſignifie que le ſeul fondement de cette loi eſt de ne pas faire aux autres ce que nous ne voudrions pas qui nous fut fait.

LEGGE
naturale.

E' *Quella, che la natura ſteſſa ispirò ai primi noſtri Padri. Si rappreſenta ignuda, e ſenz'alcun' arte, ſia nell' acconciatura del capo, ſia nel reſto della perſona, poich'ella è ſoltanto coperta di alcune fronde. Tiene un compaſſo, col quale tira due linee paralelle al di ſopra, ed al di ſotto del motto:* ÆQUA LANCE, *per dinotare, che il principal fondamento di queſta legge è di non fare altrui, che quello vorremmo foſſe a noi fatto.*

LOUANGE.

C'Eſt un juſte hommage que l'on doit à la vertu, & au merite, ainſi on la perſonnifie par une femme gracieuſe, ayant un genou en terre, elle eſt vêtue de blanc, couleur ſymbolique de la ſincérité, & couronnée de fleurs, pour indiquer combien elle eſt agréable. Le livre qu'elle tient ſignifie qu'elle paſſe à la poſterité par le ſecours des écrits. Elle ſonne une trompette, de laquelle ſoit une éclatante lumiere qui eſt alluſive à l'éclat de la renommée.

La Statue équeſtre qu'on voit dans le fond, ſignifie que ces ſortes de monumens ſont partie des louanges dues aux Héros.

LODE.

ELla è un giuſto omaggio dovuto alla virtù, ed al merito. Si dipinge ſotto figura di donna grazioſa, che piega un ginocchio a terra. E' veſtita di bianco, color ſimbolico della ſincerità, e coronata di fiori, per indicare quanto ella è aggradevole. Tiene un libro, per cui moſtra di vivere anche ne' poſteri col ſoccorſo degli ſcritti. Suona una tromba, dalla quale eſce un raggio di luce, alluſivo allo ſplendore del buon nome.

La Statua equeſtre, che ſi vede nel fondo, è un monumento, che indica in in parte la lode dovuta agli Eroi.

Digitized by Google

LOYAUTÉ.

CEtte belle qualité de l'ame ſe perſonnifie par une jeune fille de toute beauté. Elle eſt vêtue d'une légère draperié blanche, & ſur ſon ſein découvert eſt tracé un cœur.

Elle eſt en action de jetter loin d'elle un maſque, qui eſt l'attribut de la feinte & du menſonge; on lui donne pour emblême une lanterne de criſtal, dans laquelle eſt une bougie allumée, ce qui indique qu'à l'exemple de la lumiere qui paroît plus brillantes paſſant à travers le criſtal, la loyauté ſe manifeſte exterieurement avec éclat.

LEALTA'.

QUeſt'amabile qualità dell'animo è rappreſentata per una vaga giovanetta veſtita d'un legger drappo bianco, che ha il ſeno ſcoperto, ſopra il quale è diſegnato un cuore.

Ella è in atto di gittare una maſchera, che è l'attributo della finzione, e della bugia. Le ſi dà per emblema una lanterna di criſtallo, dentro la quale arde una candela; il che indica, che ſiccome l'interna luce ſembra più riſplendere di fuori paſſando per il criſtallo; così la vera lealtà ama di manifeſtarſi eſternamente.

Digitized by Google

LUXURE.

LEs ſeuls attributs qu'on peut donner à ce ſujet, ſont le bouc & la vigne; les anciens lui donnoient auſſi un ſatyre; mais ce qui peut caractériſer principalement cette figure, eſt ſon attitude laſcive, & ſon vêtement peu modeſte. Selon Ariſtote *de Phyſ. cap.* 69. la complexion luxurieuſe s'annonce par les cheveux crépus & touffus ſur les tempes; les yeux brillants, & en même tems languiſſants; les joues vermeilles, & le nez retrouſſé. On la peint aſſiſe & dans l'inaction.

LUSSURIA.

I Soli attributi, che dar ſi poſſono alla luſſuria, ſono il becco, e la vite. Gli antichi aggiungevano un ſatiro; ma quello che più la diſtingue è l'atteggiamento laſcivo, e la poca modeſtia, o cautela nel veſtire. Ariſtotile de Phyſ. cap. 69. *dice, che la compleſſione luſſuriosa ſi dà a conoſcere per li capegli innanellati, e folti ſulle tempia, gli occhj vivaci in un tempo, e languenti, le gote vermiglie, ed il naſo ripiegato all' in ſu. Si dipinge oziosamente ſeduta, perchè*

OTIA SI TOLLAS, PERIERE CUPIDINIS ARCUS.

Digitized by Google

MACHINE
du Monde.

LA gaine, dans laquelle eſt priſe la partie inférieure de cette figure, ſignifie la ſolidité de la machine du monde; les quatre éléments dont elle eſt compoſée, ſon déſignés par le feu dont ſa tête eſt entourée, & par l'aigle, le lion & le dauphin qui ſont les attributs emblématiques de l'air, de la terre, & de l'eau. La balance indique la juſteſſe & l'équilibre de ſes mouvemens; le ſerpent qui cherche à mordre ſa queue, montre que ſucceſſivement ce qui finit recommence. Elle eſt entourée d'un cercle, ſur lequel ſont repréſentés les ſignes des ſept planetes.

MACCHINA
del Mondo.

LA parte inferiore di queſta figura riſtretta in una ſpecie di termine, allude alla ſolidità della macchina del mondo. I quattro elementi, che la compongono, ſono eſpreſſi dal fuoco, che le circonda il capo, dall'aquila, dal lione, e dal delfino, attributi emblematici dell'aria, della terra, e dell'acqua. Le ſi danno le bilance, che indicano eſattezza, ed equilibrio ne' ſuoi movimenti. Nel ſerpente, che forma cerchio, s'intende il ſucceſſivo ordine, col quale tutto comincia, e finiſce. Ha d'intorno diſtribuiti in circolo i ſegni de' ſette Pianeti.

Digitized by Google

MAGNANIMITÉ.

LA générosité étant la principale prérogative de cette vertu héroïque; on la fait porter par un lion, qui en eſt le ſymbole. Elle tient une corne d'abondance, dont elle répand de l'argent; elle a ſur la tête une couronne Impériale, & un ſceptre à la main. Son vêtement eſt d'une riche étoffe, & ſon viſage affable & riant indique ſa douceur & la grandeur de ſes ſentiments.

MAGNANIMITA'.

PRincipale prerogativa di queſta virtù eroica è la generoſità; ha perciò il lione per ſimbolo, ſul quale ella ſiede. Tiene il cornucopia, dal quale verſa del denaro. Ha una corona Imperiale ſul capo, e lo ſcettro in mano, ed è veſtita d'una ricca ſtoffa. Il ſuo volto affabile, e ridente indica piacevolezza, e grandezza dei ſentimenti.

Digitized by Google

MAGNIFICENCE.

LE caractere de la tête de cette figure eſt ſemblable à celui de la magnanimité, parce que l'une & l'autre ſont des vertus héroïques. Celle-ci a une couronne d'or ſur la tête, & ſa draperie eſt d'étoffe d'or; elle eſt aſſiſe dans un lieu magnifique, tenant le plan d'un grand Temple; on voit dans l'éloignement une ſtatue de Minerve poſée ſur une colonne.

MAGNIFICENZA.

L'Aria del volto di queſta figura è ſimile a quella della magnanimità, amendue virtù eroiche. Queſta ha una corona d'oro, ed è veſtita pure di ſtoffa d'oro. Siede in un luogo magnifico, e ſpiega il piano d'un gran Tempio. Vi ſi vede in lontananza una ſtatua di Minerva collocata ſopra una colonna.

Digitized by Google

MAJESTÉ

Royale.

ELle ſe repréſente aſſiſe gravement ſur un trône, vêtue de la pourpre, & du manteau royale. Elle a une couronne d'or ſur la tête, tient un ſceptre de la main droite, & de la gauche un aigle. Cet oiſeau qui étoit chez les Egyptiens le hiérog'yphe de la puiſſance royale, eſt l'attribut qui convient à ce ſujet. Voyez le Dictionaire Iconologique au mot *Aigle*.

MAESTA'

Reale.

SI dipinge gravemente aſſiſa ſul trono, veſtita di porpora, e d'un manto reale. Ha una corona d'oro ſul capo, lo ſcettro nella deſtra, ed abbraccia un' aquila colla ſiniſtra. Queſt' uccello, ch'era preſſo gli Egizjani il geroglifico della potenza reale, è l'attributo adattato a queſto ſuggetto. Si vegga il Dizionario Iconologico alla parola Aquila.

Digitized by Google

MALIGNITÉ.

ON perſonnifie ce ſujet par une vieille femme, d'un regard ſournois; elle a le viſage pâle, parce que l'humeur maligne, dont l'intérieur eſt infecté, ſe manifeſte par l'extérieur de la perſonne. Son vêtement eſt couleur de la rouille du fer; elle tient un bâton dont elle trouble l'eau d'un étang. Son attribut eſt un ſinge qui travaille à déraciner un pieu, pour faire tomber un nid d'oiſeau qui eſt au haut.

MALIGNITA'.

SI rappreſenta queſto ſoggetto per una vecchia di volto pallido, e ſguardo bieco; ed è queſta la cattiva diſpoſizione d'un animo portato a nuocere, che ſi manifeſta eſternamente. Il di lei abito è color della ruggine di ferro. Intorbida con una verga l'acqua d'uno ſtagno; mentre una ſcimmia, che le ſi dà per attributo, è intenta a ſradicare un palo, per far cadere un nido d'uccelli, che vi è di ſopra.

MARIAGE.

CEt état ſe perſonnifie par un beau jeune homme, vêtu & coëffé galamment; il porte un joug ſur ſes épaules, & a des entraves aux jambes. La pomme-coings qu'il tient, lui eſt donnée ſur l'autorité de Solon, qui ordonnoit aux Atheniens d'en préſenter aux Epoux, ſoit pour la vertu de ce fruit, qui par ſa qualité eſt dedié à Venus, ſoit que par ſa beauté, & ſon odeur agréable il voulut ſymboliſer la douceur des prémiers fruits de l'himen. La vipere, qu'il écraſe ſous ſes pieds, eſt l'emblême de l'infidélité.

MATRIMONIO.

QUeſto ſtato viene rappreſentato per un bel Giovane graziosamente acconciato, e veſtito, che porta un giogo ſopra le ſpalle, ed ha i ceppi alle gambe. Solone ordinava agli Atenieſi di preſentare un cotogno agli Sposi; ſia per la virtù di queſto frutto, che per la ſua qualità è ſacro a Venere; ſia poi, che per la di lui beltà, e grato odore voleſſe ſimboleggiare la dolcezza de' primi frutti dell'Imeneo: di qui viene, ch'egli ne ha uno in mano. La vipera, da lui ſchiacciata ſotto i piedi, è l'emblema dell'infedelta.

MARTYRE.

CE nom, qui en grec ſignifie témoin, eſt donné par l'Egliſe aux fideles qui ont ſouffert les tourments ou même la mort pour ſoutenir la Religion chrétienne par la conſtance de leur témoignage. On en perſonnifie l'allégorie par la figure d'un beau jeune homme à genoux, & vêtu d'une robe rouge, qui eſt la couleur ſymbolique de la charité; il a la face riante, tournée vers le ciel qui eſt ouvert, & dans lequel ſe découvre une croix rayonnante; il tient deux palmes, & proche de lui ſont les inſtruments qu'on employoit au martyr.

MARTIRIO.

QUeſto nome, che in greco ſignifica teſtimonio, ſi applica in oggi dalla Chieſa a quel ſacrificio, che fanno i fedeli del ſangue, e della vita, per teſtificare, e ſoſtenere la loro Religione. Se ne rappreſenta l'allegoria per la figura di un bel Giovane veſtito d'un drappo roſſo, che è il color ſimbolico della carità. Egli è inginocchiato con la faccia ridente volta verſo il Cielo aperto, nel quale ſi ſcopre una Croce, che manda intorno raggi di luce. Tiene due palme, ed ha vicino diverſi ſtromenti, che ſervivano al martirio.

Digitized by Google

MATHÉMATIQUE.

CEtte Science qui eſt ſpéculative & pratique, ſe repréſente par la figure d'une Matrône d'âge avancé : elle a des aîles à la tête, & ſon vêtement blanc & traſparent ſignifie que ſes démonſtrations ſont clairs & intelligibles. Elle tient un globe, & démontre avec un compas des figures Géométriques, qui ſont tracées ſur une table ſoutenu par un jeune adoleſcent, qui l'écoute avec attention.

MATEMATICA.

QUeſta Scienza, ch' è ſpecolativa, e pratica, ſi dipinge ſotto la figura d'una Matrona attempata, con l'ale alle tempia. E' veſtita d'un bianco velo traſparente, che dinota la chiarezza, e facile intelligenza nelle ſue dimoſtrazioni. Alza colla deſtra un globo, e tiene nella ſiniſtra un compaſſo, col quale accenna certe figure Geometriche, diſegnate ſopra una tavola, ſoſtenuta da un giovane, che attentamente l'aſcolta.

Digitized by Google

MÉCHANCETÉ.

C'Eſt la plus prochaine diſpoſition à l'iniquité, parce qu'il n'y a qu'un ſeul dégré entre le méchant & l'inique, on la perſonnifie ſous la figure d'une femme de moyen âge, parce que c'eſt celui dans lequel, ayant vaincu la timidité, on eſt le plus capable d'effronterie, & de ſuivre à front découvert les idées vicieuſes. Son regard ſournois, ſon air ſombre, & ſa coëffure en déſordre annoncent les agitations internes de ſon ame. On l'habille de couleur brune, & elle conſidere d'un air de complaiſance un aſpic & un couteau à deux tranchants qu'elle tient dans ſes mains. Les autres attributs qu'on lui donne ſont le ſerpent à face humaine qui déſigne la fraude : le ſinge qui eſt l'emblême de la malice : & l'araignée qui tend ſes toiles, & fait ainſi alluſion aux pieges que la méchanceté dreſſe à la vie, a l'honneur, & aux biens du prochain.

MALVAGITA.

E' *La proſſima diſpoſizione all' iniquità : un ſolo grado avendovi di differenza fra il malvagio, e l'iniquo. Si rappreſenta ſotto la figura d'una donna di mezza età, che, vinto il roſſore, è la più capace de' vizj, e la più sfrontata per eſeguire le peſſime ſue idee. La guardatura bieca, il volto torbido, ed i capegli rabbuffati annunciano le interne agitazioni dell'animo. Veſte un abito di color bigio; e conſidera in aria di compiacenza un aſpide velenoſo, ed un coltello a due punte, che ella ha fra le mani. Ha d'intorno alcuni attributi di lei propri; come il ſerpente di faccia umana, che dinota la frode; la ſcimmia, che è l'emblema della malignità; e l'aragno, che va teſſendo la ſua tela, alluſivo alle inſidie, che la malvagità va macchinando alla vita, all' onore, ed alla roba altrui.*

Digitized by Google

MÉDECINE.

CEt Art ayant pour fondement l'expérience, & l'étude, ſe doit repréſenter par une Matrône reſpectable, aſſiſe ſur pluſieurs volumes, & en ayant un ouvert devant elle. Selon la fable Apollon en fut l'inventeur; c'eſt à ce propos qu'Ovide au 1. *liv. de Métam.* lui fait dire :

INVENTUM MEDICINA MEUM EST.

Ainſi on la couronne de laurier.

Le coq, ſymbole de vigilance, lui eſt donné pour attribut; & le bâton plein de nœuds, & entouré d'un ſerpent, étoit auſſi chez les anciens l'emblême d'Eſculape fils d'Apollon, & Dieu de la Médecine. Le ſoleil rayonnant qui l'éclaire ſignifie que la nature aide beaucoup à cet art.

MEDICINA.

QUeſt'Arte, che ha per fondamento l'eſperienza, e lo ſtudio, deve rappreſentarſi per una Matrona riſpettabile, poſta a ſedere ſu varj volumi, con uno d'eſſi aperto avanti di ſe. Le favole ne fanno inventore Apollo; ed a tal propoſito Ovidio nel primo libro delle Metam. *gli fa dire :*

S'incorona perciò d'alloro.

Il gallo, che è ſimbolo di vigilanza, ed il baſtone nodoſo, attorniato dal ſerpente, emblema dato ad Eſculapio figlio d'Apollo, e Dio della Medicina, ſono i di lei attributi. Il ſole, che la riſchiara co' ſuoi raggi, dinota l'ajuto, che preſta a queſt' arte la natura.

Digitized by Google

MÉDIOCRITÉ.

C'Eſt l'heureux état deſiré des ſages. On en peint l'allégorie par une aimable femme vêtue avec ſimplicité & décence ; elle marche paiſiblement entre un lion & un agneau, qu'elle mene en laiſſe. Ce hiéroglyphe ſignifie que la médiocrité fuit les extrêmes. Près d'elle eſt l'inſcription :

MEDIOCRITA'.

E' *Lo ſtato felice deſiderato dai ſaggi. Se ne dipinge l'allegoria per la figura d'una donna amabile, ſemplicemente, e decentemente veſtita. Va pacifícamente fra un lione, ed un agnello, ch' ella tiene a guinzaglio. Allude queſto geroglifico alla ſtrada di mezzo tenuta dalla mediocrità, ſenza mai dar negli eſtremi ; per queſta ragione ſi legge preſſo di lei l'iſcrizione :*

MEDIO TUTISSIMUS IBIS.

Digitized by Google

MÉDISANCE.

ON repréſente ce ſujet par une vieille femme, aſſiſe commodément ſur des couſſins, parce que de l'oiſiveté & de la moleſſe naiſſent tous les vices, & principalement celui-ci. Sa tête eſt à l'ombre d'un voile, pour indiquer qu'elle eſt d'autant plus dangereuſe qu'elle ſe tient cachée; ſa langue eſt fourchue comme celle d'un ſerpent; elle tient un couteau à deux tranchants. Sa robe eſt couleur de verd-de-gris, & l'on voit deſſus une eſpece de petit manteau de peau de hériſſon, garni de pluſieurs pointes de fer.

MALDICENZA.

SI dipinge vecchia, ed agiatamente aſſiſa ſopra alcuni cuſcini; perchè per lo più dall' ozio, e dalla mollezza naſcono molti vizj, e queſto in particolare. Si adombra il capo con un velo: il che allude alle ſecrete ingiurie, che ella reca al proſſimo, quali bene ſpeſſo ſono più dannoſe delle aperte. Ha la lingua forcuta come quella della ſerpe; e tiene nella deſtra un coltello a due tagli. Veſte certo drappo di color verderame, e ſopra d'eſſo ha una ſpecie di mantelletto di pelle di riccio, armata di varie punte di ferro.

Digitized by Google

MÉDITATION.

C'Eſt une action de l'ame, par le moyen de laquelle elle conſidere profondement quelques ſujets dont elle ſe forme des idées tacites.

On la peint aſſiſe ſur un amas de volumes, ſoutenant ſa tête d'une main, & montrant de l'autre un livre ouvert, ſur lequel elle médite avec attention. L'action de cette figure, & ſon air de recueillement fait le principal & le plus ſignificatif emblême de ce ſujet.

MEDITAZIONE.

AZione dell' anima, per mezzo della quale profondamente conſidera alcuna coſa, ſopra la quale va formando tacitamente delle idee.

Si fa ſedere ſopra un ammaſſo di volumi, in atto di ſoſtenerſi con una mano il capo, e d'accennare con l'altra un libro aperto, ch' ella medita con tutta attenzione. L'azione di queſta figura, e il ſuo raccoglimento fanno il principale, e più ſignificante emblema di queſto ſuggetto.

MÉLANCOLIE.

ON la peint vieille, cet âge étant le plus ſuiet à cette maladie. Virg. liv. 6. de l'Eneide dit :

PALLENTES HABITANT MORBI, TRISTISQUE SENECTUS.

Le nom de mélancolie ſignifie bile noire, & attaque moins la tête, que la maſſe du ſang.

Elle ſe repréſente dans une ſolitude, aſſiſe ſur des cailloux, dans un habillement négligé, appuyant ſes coudes ſur ſes genoux, & ſoutenant ſa tête de ſes deux mains. Proche d'elle eſt un arbriſſeau deſſeché.

MALINCONIA.

SI dipinge vecchia, per eſſere queſta eta piu ſuggetta a tal malattia. Virgilio nel lib. 6. dell' Eneide dice :

Il nome di malinconia ſignifica bile nera, ed intacca meno il capo, che la maſſa del ſangue.

Siede ſolitaria ſopra un ammaſſo di pietre in abito ſcompoſto, e trascurato, appoggiando i gomiti ſulle ginocchia ; e ſi ſoſtenta il capo con le mani. Di preſſo ha un arboſcello inaridito.

Digitized by Google

MÉMOIRE.

CEtte faculté de l'ame qui ſert à ſe rappeller le ſouvenir des choſes paſſées, ſe repréſente aſſiſe & en action d'écrire ſur un livre. Selon Ariſtote elle doit être peinte dans la fleur de l'âge, parce que la jeuneſſe n'a pas encore eu le tems de s'inſtruire, & que la vieilleſſe eſt ſujette à l'oubli. Elle tient un grand clou pour marquer que la mémoire des bienfaits reçus, doit être inébranlable, ſelon ce proverbe :

MEMORIA.

FAcoltà dell'anima, per cui ſi richiamano in mente le coſe paſſate. Si rappreſenta ſotto l'immagine d'una donna aſſiſa in atto di ſcrivere ſopra un libro. Ariſtotile la vuol dipinta nel fior dell'età ; perchè la fanciullezza non ha per anche avuto il tempo d'iſtruirſi ; e perchè la vecchiaja è ſoggetta alla dimenticanza. Tiene un gran chiodo per moſtrare, che particolarmente la memoria de' beneficj deve eſſer immobile, giuſta il proverbio :

CLAVO TRABALI FIGERE BENEFICIUM.

On lui donne une couronne de genievre, arbriſſeau qui ſe conſerve, & dont la vapeur eſt un excellent cephalique pour le cerveau.

Pline liv. 6. ch. 40. dit :

S'incorona di ginepro, arboſcello ſempre verde, ed il di cui vapore è un ceffalico eccellente per il cervello.

Plinio nel libro ſeſto cap. 40. dice :

CARIEM, ET VETUSTATEM NON SENTIT JUNIPERUS.

Digitized by Google

MENACE.

C'Eſt la démonſtration extérieure qui ſert à intimider par les actions ou par les paroles. On en donne l'image par la figure d'une femme agitée, & dont les yeux ſont ardents, & la face enflammée, ſuivant l'expreſſion d'Horace dans ſon Art poëtique :

IRATUM PLENA MINARUM.

Elle eſt en action de faire des reproches, & tient une épée d'une main, & de l'autre un bâton, pour faire la diſtinction par ces attributs des menaces faites aux égaux, & de celles faites aux inferieurs.

Son vêtement eſt de couleur brune, & on la peint dans une nuit non totalement obſcure, mais telle que la peint Virgile Eneid. liv. 6.

QUALE PER INCERTAM LUNAM SUB LUCE MALIGNA
EST ITER IN SYLVIS, UBI CŒLUM CONDIDIT UMBRA
JUPITER &c.

MINACCIA.

SEgno eſterno di collera, che ſerve a intimorire cogli atti, o colle parole. Se ne rappreſenta l'immagine per la figura di una donna agitata, d'occhi acceſi, e di volto torbido, quale dice Orazio convenirle nella ſua Arte poetica :

Ella è in atto di rimproverare alcuno; tenendo in una mano la ſpada, e nell'altra un baſtone, per diſtinguere con queſti attributi la minaccia fatta ad un uomo di condizione, da quella fatta ad un plebeo.

Veſte un abito di color bigio; e ſi dipinge in una notte non totalmente oſcura; ma come la deſcrive Virgilio nel libro ſeſto dell'Eneid.

Digitized by Google

MENSONGE.

CE vice naît de la baſſeſſe des ſentiments, de l'indiſcrétion de la langue, & de la fauceté du cœur. C'eſt pourquoi on le peint laid, mal-coëffé & mal-vêtu; la draperie eſt garnie de langues & de maſques. Il tient un faiſſeau de paille allumée, pour marquer que ſes propos qui n'ont aucune ſubſtance, meurent preſque auſſi-tôt qu'ils ſont nés. On lui donne une jambe de bois, pour indiquer ſon peu de ſolidité.

MENZOGNA.

VIzio nato dalla baſſezza de' ſentimenti, dalla ſcorretta licenza della lingua, e dalla falſità del cuore. Si dipinge perciò orrido, mal acconcio, e mal veſtito d'alcuni cenci ſparſi quà e là di lingue, e di maſchere. Il faſcio di paglia acceſo, che ha fra le mani, dinota l'inſuſſiſtenza delle fallaci ſue invenzioni, che mancano toſto, che appariſcono; e la gamba di legno indica la poca ſua ſolidità.

MÉRITE.

ON le repréſente aſſis ſur le ſommet d'un rocher eſcarpé, pour faire connoître qu'il eſt difficile à acquérir. Ses armes, & le livre qu'il tient, marquent qu'il eſt le fruit des travaux, & de l'étude. La couronne de laurier lui eſt donné comme une récompence honnorable due au parfait mérite.

S. Paul dit à ce ſujet :

MERITO.

SI rappreſenta aſſiſo ſulla ſommità di un erto ſcoglio, per moſtrare la difficoltà di giugnere ad ottenerlo. Egli è la ricompenſa degli ſtudj, e delle fatiche militari, come viene indicato dalle armi, e dal libro. La corona d'alloro gli conviene, per eſſere queſta una diſtinzione onorevole dovuta al merito perfetto.

Dice a tal propoſito S. Paolo :

NON CORONABITUR, NISI QUI LEGITIMÈ CERTAVERIT.

MÉTAPHYSIQUE.

CEtte Science, qui a pour objet l'étude des choſes abſtraites, & purement intellectuelles, ſe repréſente par une femme aſſiſe ſur un globe terreſtre, ayant ſur la tête une couronne d'or, & tenant un ſceptre. Quoi qu'elle ait un bandeau ſur les yeux, l'action de ſa tête, & de ſa main, indique qu'elle eſt en contemplation.

METAFISICA.

QUeſta Scienza, che ha per oggetto lo ſtudio delle coſe aſtratte, e ſolo intellettuali, ſi rappreſenta per una donna aſſiſa ſopra un globo terreſtre, con corona d'oro ſul capo, e ſcettro alla mano. Benchè abbia gli occhj bendati, pur l'azione del capo, e della man deſtra indica, ch'ella è in contemplazione.

MODESTIE.

ELle eſt vêtue d'une draperie blanche, qui eſt le ſymbole de la candeur de l'ame; elle a ſur la tête un voile de la même couleur, & tient un ſceptre au haut duquel eſt un œil; ce hiérogliphe vient des Egyptiens, & ſignifie que la modeſtie doit être clairvoyante ſur elle-même. Son attitude ſimple, & ſes yeux baiſſés expriment le précepte de S. Paul.

MODESTIA.

E' Veſtita d'un lungo drappo bianco, ſimbolo del candore dell'anima; ed ha un velo dello ſteſſo colore ſul capo. Tiene lo ſcettro, che finiſce nella ſommità per un occhio. E' cavato queſto geroglifico dagli Egizi, ed indica, che la modeſtia deve vegliare ſopra di ſe ſteſſa. Gli occhj baſſi, e la compoſtezza di tutta la perſona la fanno diſtinguere, ed eſprimono l'inſegnamento di S. Paolo.

MODESTIA VESTRA NOTA SIT OMNIBUS HOMINIBUS.

Digitized by Google

MONARCHIE.

C'Eſt le gouvernement d'une ſeule perſonne. Il ſe repréſente par une femme d'aſpect impoſant, aſſiſe avec majeſté ſur un trône, ayant une cotte-d'armes, une couronne, & un ſceptre d'or; le diamant qui brille ſur ſa poitrine, eſt alluſif à la ſublimité des ſentimens de ſon cœur; les rayons dont ſa tête eſt entourée, deſignent le reſpect que ſon éclat inſpire. Sa force eſt ſymboliſée par le lion qui eſt à ſes pieds, & qui tient une épée.

MONARCHIA.

E' *Il governo d'uno Stato, che dipende da una ſola perſona. Si rappreſenta ſotto figura di donna di grave aſpetto, aſſiſa con maeſtà ſul trono, adorna della clamide d'una corona, e ſcettro d'oro. Il diamante, che le brilla ſul petto, dinota la ſublimità de' ſentimenti del ſuo cuore: i raggi, che le circondano il capo, alludono al riſpetto dovuto alla ſua grandezza; ed il lione, con la ſpada fra le zanne, ſimboleggia la forza, e potere di queſto luminoſo carattere.*

MOIS.

Janvier.

LA rigeur de la ſaiſon d'hiver porte à repréſenter ce mois par une figure totalement drapée, dont le manteau eſt couvert de neige ; elle tient un flambeau allumé, pour indiquer la brieveté des iours, & a proche d'elle pour attribut le ſigne du Verſeau, qui répand de l'eau mêlée avec des glaçons.

MESI.

Gennajo.

IL rigore della ſtagione, di cui queſto meſe è parte, neceſſariamente vnole, ch'egli ſi dipinga per una figura ben veſtita da capo a piedi. E' involta in un mantello coperto di neve; ed ha una fiaccola acceſa, per indicare la brevita dei giorni. Ha vicino per attributo il ſegno dell' Aquario, *che verſa dell' acqua confuſa con de' ghiaccinoli.*

Digitized by Google

MOIS

Fevrier.

CE ſecond mois eſt preſque auſſi vêtu que la précédent; il a pour attribut le ſigne des Poiſſons, & une ſerpette de vigneron étant le mois, dans lequel on commence à tailler les vignes & les arbres. A ſes pieds ſont quelques inſtruments de muſique & des maſques, pour indiquer les amuſemens du carnaval.

MESI.

Febbrajo.

SI veſte queſto ſecondo meſe quaſi nella ſteſſa maniera dell'antecedente. Gli ſi dà per attributo il ſegno del Peſce; ed ha in mano un falcetto da vignajuolo: eſſendo egli il meſe, in cui ſi potano le viti, e gli alberi. Egli ha ai piedi alcuni ſtrumenti di muſica, ed alcune maſchere, alluſive al tempo carnevaleſco.

MOIS.

Mars.

CE troiſieme mois conſacré au Dieu de la guerre, ſe peint d'aſpect féroce: ſes cheveux ſont hériſſés, & agités de pluſieurs ſortes de vents; les nuées qui ſont de place en place mêlées avec ſa draperie, indiquent l'inconſtance du tems dans ce mois. Il tient une hirondelle; & à ſes pieds ſont le ſigne du Belier, & une plante de violettes.

MESI.

Marzo.

*IL terzo meſe, che è ſacro al Dio della guerra, ſi dipigne d'aſpetto feroce, coi capegli agitati da più ſorte di venti contrarj. Le nubi, di cui ſono quà e là ſparſe le ſue veſti, indicano l'inconſtanza del tempo in queſto meſe. Ha in mano una rondine; ed a' piedi il ſegno dell'*Ariete, *ed una pianta di viole mammole.*

Digitized by Google

MOIS.

Avril.

LA couleur verte du vêtement de cette figure eſt alluſive au renouvellement des productions de la terre dans ce mois. On lui donne pour attribut une corbeille remplie des prémiers fruits du primtems. A ſes pieds eſt le ſigne du Taureau ; il eſt orné d'une guirlande de violette & autres fleurs de cette ſaiſon.

MESI.

Aprile.

IL color verde delle veſti di queſta figura è alluſivo al nuovo riveſtirſi, che fa la terra d'erbe in queſto meſe. Ha per attributo un caneſtrino ripieno de' primi frutti di primavera; ed a' ſuoi piedi ſi vede il ſegno del Toro *ingbirlandato di viole, e d'altri fiori propri di queſta ſtagione.*

Digitized by Google

MOIS.

May.

LEs agrémens de ce mois ſont indiqués par l'air gracieux que l'on donne à la figure qui le repréſente. Elle eſt vêtue galamment d'une étoffe de ſoye brodée de divers fleurs, & conſidére avec plaiſir un bouquet de roſes. A ſes pieds eſt le ſigne des Gemeaux.

MESI.

Maggio.

LE amenità, e piaceri, di cui abbonda il preſente meſe, ſono indicati dai tratti grazioſi, che ſi danno alla figura, che lo rappreſenta. Veſte una floſſa di ſeta riccamata a varj fiori. Ammira con piacere un mazzetto di roſe; ed ha appreſſo il ſegno di Gemini.

Digitized by Google

MOIS.

Juin.

CE ſixieme mois ſe peint ſous l'image d'un homme de ſtature robuſte, & moins vêtu que la figure précédente, pour indiquer le commencement des chaleurs de l'été. On le repréſente dans une prairie, tenant une faux à couper les foins, & ayant à ſes pieds le ſigne de l'Ecreviſſe.

MESI.

Giugno.

IL ſeſto meſe ſi rappreſenta ſotto l'immagine d'uom robuſto, più leggermente veſtito del precedente, per indicare l'incominciamento, che da lui prende il caldo della ſtate. E' poſto in una prateria colla falce alla mano per ſegare il fieno. Ai piedi ha il ſegno del Granchio.

Digitized by Google

MOIS.

Juillet.

L'Exceſſive chaleur de ce mois eſt caracteriſée par l'air abattu dont on repréſente cette figure, & par le peu de draperie dont elle eſt vêtue. Ses attributs ſont un paraſol, une cigale, & le ſigne du Lion.

MESI.

Luglio.

L'*Eccesſivo calore di queſto meſe vien caratterizzato dall' aria abbattuta, colla quale ſi rappreſenta queſta figura, e dal legger drappo, che la veſte. Ha per attributi un paraſole, una cicala, ed il ſegno del* Lione.

MOIS.

Aouſt.

C'Eſt le mois de la moiſſon, on le repréſente coëffé d'un chapeau de paille qui lui met le viſage à l'abri des rayons ardents du ſoleil. Il tient une faucille & une poigne d'épis de bled, dont les tiges ſont encore plantées en terre; & proche de lui eſt le ſigne de la Vierge.

MESI.

Agoſto.

E' *Il meſe della raccolta, e ſi rappreſenta con cappello di paglia in capo, per riparargli il volto dai cocenti raggi del ſole. Tiene la falce in una mano, e con l'altra un pugno di ſpiche, che ſono ancor ſullo ſtelo.* La Vergine *è il ſegno di queſto meſe.*

MOIS

Septembre.

ON habille cette figure de couleur pourpre, on de celle des raiſins murs, les pampres de vignes dont elle eſt ornée, & qu'elle tient dans ſes mains, ſignifient que ce mois eſt le tems des vendanges. Son attribut eſt le ſigne des Balances.

MESI.

Settembre.

QUeſta figura ſi veſte d'un abito color di porpora, come quello de' grappoli d'uva matura. I pampini di vite, ond'è ornata; e ch'ella tien fra le mani, indicano che queſto è il meſe delle vendemmie. Suo attributo è il ſegno della Libra.

MOIS.

Octobre.

LA chaſſe à l'oiſeaux étant un des plaiſirs de ce mois, on le perſonnifie par un jeune chaſſeur, armé d'un arc, & d'un carquois; tenant d'une main un filet, & de l'autre une caille. A ſes pieds eſt le ſigne du Scorpion.

MESI.

Ottobre.

ESſendo la caccia degli uccelli uno de' divertimenti di queſto meſe; perciò ſi perſonalizza per un giovane cacciatore armato d'arco, e di turcaſſo. Tiene in una mano una rete, e nell' altra una quaglia; ed ai ſuoi piedi ſi vede il ſegno dello Scorpione.

Digitized by Google

MOIS.

Novembre.

CE mois ſe repréſente pareillement vêtu en chaſſeur, mais avec des fourrures de bêtes fauves; il a une couronne touffue, compoſée de feuilles & de fruits d'olivier, & tient une corbeille remplie de fruits & de légumes d'hiver. A ſes pieds eſt une hure de ſanglier, & le ſigne du Sagittaire.

MESI.

Novembre.

HA queſto meſe pure un abito da cacciatore, ma guarnito di peli di beſtie ſelvatiche. Cinge una folta ghirlanda di foglie, e bacche d'ulivo; e reca un teſtellino di fintta, e legumi d'inverno. Gli ſi veggono ai piedi una teſta di cinghiale, ed il ſegno del Sagittario.

Digitized by Google

MOIS.

Décembre.

CE dernier mois ſe repréſente par un vieillard encore plus vêtu que le précédent, & ſa draperie eſt de peaux différentes ; il porte ſur ſes épaules un fagot de bois à bruler, & tient une lanterne. A ſes pieds eſt le ſigne du Capricorne.

MESI.

Dicembre.

QUeſt' ultimo meſe ſi rappreſenta per l'immagine di un vecchio, che s'incurva ſotto il peſo d'un faſcio di legne. Egli è veſtito meglio del precedente d'un abito fatto di varie pelli. Va a lume di lanterna ; ed ha ai piedi il ſegno del Capricorno.

MONSTRES.

Scylla.

SCylla & Carybde ſont deux écueils dangereux qui ſe trouvent dans la mer de Sicile. Les Poëtes en ont fait des monſtres : Homere donne à celui-ci douze griffes & ſix têtes, ayant des gueules armées de trois rengées de dents. Ovide lui change la partie inférieure en chien. Virgile, que l'on a ſuivi ici, parce que ſa deſcription eſt la plus gracieuſe à peindre, lui fait le buſte d'une belle femme, le ventre d'un loup, & la termine en queue de dauphin. Elle eſt dans une affreuſe caverne, où l'on entend des hurlemens, & des aboyemens horribles, & tâche de faire périr les vaiſſeaux qui paſſent plus près d'elle que de Carybde qui eſt à l'autre côté du détroit.

MOSTRI.

Scilla.

SCilla, e Cariddi ſono due ſcogli pericoloſi nello ſtretto del mar di Sicilia. I Poeti ne han fatto due moſtri. Omero nel dar corpo a Scilla, lo arma di dodici artigli: gli da ſei teſte, e le fauci armate a tre ordini di denti. Ovidio lo ſomiglia nella parte inferiore al cane. Si è qui ſeguito Virgilio, perchè la ſua deſcrizione è la più graziosa a dipingere. Gli dà il buſto a guiſa di bella donna, che abbia poi il ventre di lupo; e lo fa terminare in una coda di delfino. Abita in un' orrida caverna, donde s'odono urli, ed abbajamenti orribili; ed è in atto di procurare il naufragio ai navigli, che ſchivando Cariddi, che è dall'altre parte dello ſtretto, a lui ſi avvicinano.

INCIDIT IN SCYLLAM CUPIENS VITARE CHARYBDIM.

Digitized by Google

MONSTRES.

Carybde.

CEt autre écueil, auſſi dangereux que le précédent, ſe repréſente par un homme extrêmement laid, ayant la bouche ouverte, les mains & les pieds comme les griffes d'un oiſeau de proie. Il tient un crochet de fer, & précipite des navires dans les gouffres de la mer qui ſont à ſes pieds.

MOSTRI.

Caridді.

QUeſt' altro ſcoglio, al pari dell' altro pericoloſo, viene figurato per un uomo del tutto orrido a vedere, con la bocca aperta, e le mani, e i piedi armati d'artigli, come quelli d'un uccello di rapina. Tiene un uncino di ferro, per tirare a ſe i navigli, ed affondarli nei vortici del mare.

Digitized by Google

MONSTRES.

Chimère.

ELle avoit la tête & les griffes ſupérieures comme le lion ; jettoit des feux & des flammes par la gueule & par les narines ; ſon ventre, & les pieds étoient ſemblables à ceux de la chevre ; & ſa queue étoit noueuſe & armée d'un dard, comme celle du dragon. Selon la fable, Bellérophon en délivra la Licie qu'elle déſoloit. Les Poëtes ont établi cette fiction ſur un volcan de Licie, dont la cime jettoit beaucoup de feux, le milieu étoit peuplé de quantité de lions, le bas de la montagne étoit gras, & fourniſſoit d'excellents pâturages.

MOSTRI.

Chimera.

AVeva ella la teſta, e le zanne davanti come il lione. Gittava fiamme, e fuoco dalla gola, e dalle narici. Nel ventre, e ne' piedi di dietro ſomigliava alla capra; ed aveva una coda nodoſa, che finiva per un dardo, come quella del drago. Giuſta le favole, Bellerofonte ne liberò la Licia, da lei meſſa a deſolazione. I Poeti hanno fondato queſta finzione ſopra un volcano della Licia, la cui ſommità gittava fuoco in copia: alla meta era la detta rupe popolata da una quantità di lioni; ed alle falde d'eſſa ſi eſtendeva un terreno pingue, e fertiliſſimo in ameni paſcoli.

HORRENDUM STRIDENS, FLAMMISQUE ARMATA CHIMÆRA.
Virg. Æn. lib. 6.

Digitized by Google

MONSTRES.

Griffon.

LE griffon eſt un oiſeau de proie preſque ſemblable à l'aigle, mais les anciens en on fait un animal ſymbolique, qui avoit les aîles, la tête, l'eſtomac, & les griffes ſupericures comme l'aigle; toute la partie inférieure ſemblable au lion, & ils en faiſoient le gardien des mines d'or, & des tréſors cachés.

MOSTRI.

Griffone.

E' *Il Griffone un uccello di rapina, quaſi ſimile all' aquila, di cui gli antichi ne hanno fatto un animale ſimbolico; nella parte ſuperiore del tutto ſomigliante all' aquila: nel capo, nelle ali, e negli artigli; nella inferiore al lione; e lo fingevano cuſtode delle miniere dell' oro, e de' teſori aſcoſi.*

MONSTRES.

Sphinx.

SElon la fable, ce monſtre réſidoit ſur le mont Citeron : Apollon l'avoit mis en ce lieu, pour ſe venger des Thébains. Il avoit la face & la gorge d'une jeune fille, le reſte comme il lion, & il étoit ailé.

Il propoſoit pour enigme quel étoit l'animal qui le matin marchoit à quatre pieds, à midi à deux, & le ſoir à trois : Oedipe ayant deviné que c'étoit l'homme, qui dans l'enfance ſe ſoutenoit ſur les mains & les pieds, dans l'âge viril ſur deux pieds ſeulement, & vieux à l'aide d'un bâton. Le monſtre ſe voyant vaincu ſe précipita.

MOSTRI.

Sfinge.

LE favole fanno vivere queſto moſtro ſul monte Citerone, e vogliono che Apolline l'abbia fatto naſcere in tal luogo, per vendicarſi degli abitatori di Tebe. Nel petto, e nella faccia ſomiglia ad una bella giovane con l'ali, nel reſto ad un lione.

Propoſe il moſtro un enimma, cioe : qual foſſe l'animale, che andava a quattro piedi ſul mattino, a due nel mezzo giorno, ed a tre la ſera : Edippo indovinò eſſere queſti l'uomo, che nell' infanzia ſi ſoſtenta con le mani, e i piedi : nella virilità coi ſoli piedi ; e nella vecchiaja coll'ajuto del baſtone. Il moſtro veggendoſi vinto ſi precipitò dal monte.

Digitized by Google

MONSTRES.

Harpie.

ELles ont la tête de femme, la face pâle, exténuée & livide, par le faim qui les tormente ſans ceſſe. Elles ont des griffes & des aîles de vautour, le ventre ſale, hideux, & une queue de ſerpent.

Voici la deſcription qu'en donne l'Arioſte à l'imitation de Virgile:

MOSTRI.

Arpie.

HAnno le Arpie il capo di donna, pallide in volto, livide, e ſfinite dall' orrida fame, che le tormenta continuamente. Sono armate d'artigli, e d'ale d'avvoltojo. Il loro ventre è lordo, e ſpaventevole. Vanno a finire in una coda di ſerpente.

Eccone la deſcrizione, che ad imitazione di Virgilio, ne fa l'Arioſto.

ERANO SETTE IN UNA SCHIERA, E TUTTE
VOLTO DI DONNE AVEAN PALLIDE, E SMORTE,
PER LUNGA FAME ATTENUATE, E ASCIUTTE;
ORRIBILI A VEDER PIU' CHE LA MORTE:
L'ALACCIE GRANDI AVEAN DIFORMI E BRUTTE,
LE MAN RAPACI, E L'UGNE INCURVE, E TORTE.
GRAND' E FETIDO IL VENTRE, E LUNGA CODA,
COME DI SERPE, CHE S'AGGIRA, E SNODA.

Digitized by Google

MONSTRES.

Hydre.

C'Eſt un monſtrueux ſerpent, ou dragon, qui ſelon quelques auteurs avoit ſept têtes, & ſelon d'autres cinquante ; à meſure qu'on en coupoit une, il en rénaiſſoit deux. Hercule ayant trouvé le moyen par le ſecours du feu d'empêcher les têtes de renaître, en triompha dans le marais de Lerne, où ce monſtre vivoit, & d'où il tire ſon nom qui eſt grec, & ſignifie eau.

Dans le combat d'Hercule contre Acheloüs, décrit au *liv.* 9. *Metamorph. d'Ovide*, Hercule tient ce diſcours :

MOSTRI.

Idra.

Vogliono alcuni autori, che l'Idra foſſe un ſerpente portentoſo, o drago di ſette teſte, ed altri di cinquanta ; una delle quali reciſa, ne ripullulauano due. Ercole riportò contro d'eſſa il trionfo, ritrouando il modo col fuoco d'impedire il rinaſcimento dopo la reciſione di ciaſcheduna delle teſte. La ucciſe nella palude di Lerna, in cui queſto moſtro viveua, e' donde traſſe il ſuo nome greco, che ſignifica acqua

Nella zuffa d'Ercole con Acheloo, deſcritta al libro 9. delle Metam. d'Ovidio, *Ercole così gli parla :*

TU CON UN CAPO SOL QUI MECO GIOSTRI?
L'IDRA CENTO NE AVEA, NE' IA STIMAI ;
E PER OGN'UN, CH'IO NE TRONCAI, DI CENTO
NE VIDI NASCER DUE DI PIU' SPAVENTO.

Digitized by Google

MONSTRES.

Cerbère.

CEt horrible chien, dont les Poëtes ont fait le portier des Enfers, a trois gueules, il aboye ſans ceſſe. Seneque lui donne une queue faite en ſerpent, Son ſifflement eſt affreux; & Apolodore dit, que tous les poils hériſſés qu'il a ſur le dos ſont autant de petits ſerpents animés.

MOSTRI.

Cerbero.

QUeſto cane ſpaventevole, meſſo dai Poeti per guardiano alle porte dell' Inferno, con tre orrende gole, va latrando inceſſantemente. Seneca gli dà una coda fatta a guiſa di ſerpe, il di cui fibilo è terribile. Apollodoro dice, che tutti gl' iſpidi di lui peli ſono come tanti piccoli ſerpenti animati.

CERBERUS HÆC INGENS LATRATU REGNA TRIFAUCI
PERSONAT, ADVERSO RECUBANS IMMANIS IN ANTRO.
Virg. Æn. lib. 6.

Digitized by Google

MORT.

ORdinairement on la peint en ſquélette, ayant des aîles, une faux, & un horloge à ſable. Outre que cet image eſt affreuſe & trop ordinaire, il eſt mieux de la repréſenter ſous la figure d'une femme pâle, avec un bandeau ſur les yeux, deux grandes aîles, & une draperie noire. Elle tient une faux & un crochet : ce dernier attribut eſt tiré du Prophete Amos :

MORTE.

L'*Immagine ordinaria, che ſi dà della morte, è uno ſcheletro alato, che tiene la falce, ed un orologio a polvere fra le mani. Si è qui penſato di renderla meno ſpaventevole, rappreſentandola ſotto la figura d'una donna pallida, fornita di due grand'ali nere, colla benda agli occhj, e coperta tutta d'un nero drappo. Oltre la falce le ſi è dato un uncino, con l'autorità del Profeta Amos* :

UNCINUM POMORUM EGO VIDEO.

Et tous les deux ſignifient que ſon empire s'étend ſur les dernieres, comme ſur les premieres des hommes. Ce qui eſt encore autoriſé par cette ſentence d'Horace *liv.* 1. *od.* 4.

Queſti due attributi dinotano l'eſtenſione del potere della morte così ſu i volgi, come ſopra i più illuſtri. Orazio nel lib. 1. od. 4. *lo afferma nella ſentenza*

PALLIDA MORS ÆQUO PULSAT PEDE PAUPERUM TABERNAS,
REGUMQUE TURRES.

Lib 1. *od.* 23.

MISTA SENUM AC JUVENUM DENSANTUR FUNERA. NULLUM
SÆVA CAPUT PROSERPINA FUGIT.

Digitized by Google

MUSES.

Clio.

LEs Muſes, filles de Jupiter & de la Mémoire, ſont neuf, & elles habitent avec Apollon ſur le mont Parnaſſe.

Clio qui eſt la premiere préſide à l'hiſtoire, ſon nom ſignifie *louer*. Elle eſt couronnée de laurier, vêtue ſimplement d'une robe blanche, tient une trompette, & un libre appuyé ſur une pierre, ſur laquelle eſt gravé ce vers de Virgile :

MUSE.

Clio.

NOve ſono le Muſe, figlie di Giove, e della Memoria, che abitano con Apollo ſul monte Parnaſſo.

Clio, ch' è il nome della prima, la quale preſiede alla ſtoria, ſignifica lodare. *Ella è coronata d'alloro, e veſtita ſemplicemente d'un bianco drappo. Tiene una picciol tromba in una mano : nell' altra un libro appoggiato ſu d'una pietra, nella quale ſi legge inciſo il verſo di Virgilio :*

CLIO GESTA CANENS TRANSACTI TEMPORA REDDIT.

Digitized by Google

MUSES.

Euterpe.

LE nom de cette ſeconde Muſe ſignifie joye ou plaiſir, nom qui eſt alluſif à la douceur perſuaſive de l'érudition. Elle préſide à la Muſique, on la repréſente vêtue galamment, couronnée de fleurs, & tenant une flute. Près d'elle ſont d'autres inſtrumens à vent, & des papiers de muſique poſés ſur une pierre, ſur laquelle eſt gravé ce vers de Virgile *opuſc. de Muſis.*

MUSE.

Euterpe.

IL nome greco d'Euterpe ſignifica piacere, o contento, ed allude alle dolci perſuaſioni dell' erudizione. Preſiede alla Muſica, ed è galantemente veſtita, e inghirlandata di fiori. Tiene in mano un flauto, ed ha appreſſo varj ſtromenti da fiato, ed alcune carte di Muſica poſte ſopra una pietra, nella quale è inciſo il verſo tratto dagli opuſculi delle Muſe di Virgilio.

DULCILOQUIS CALAMOS EUTERPE FLATIBUS URGET.

Digitized by Google

MUSES.

Thalie.

CEtte troiſieme Muſe préſide à la Comédie, & à la poëſie lyrique; on la repréſente le viſage riant, couronnée de lierre, tenant un maſque & une plume, & chauſſée en brodequins. On lui donne ce vers de Virgile *opuſc. de Muſ.*

MUSE.

Talia.

TAlia deſtinata alle comiche rappreſentazioni, ed alla poeſia lirica, ſi dipinge di volto ridente, coronata d'edera. Ha una maſchera nella deſtra, nella ſiniſtra una penna; ed è calzata di ſocco. Virgilio di lei dice opuſc. de Muſ.

COMICA LASCIVO GAUDET SERMONE THALIA.

MUSES.

Melpomene.

CElle-ci préſide à la Tragédie, ainſi que l'explique ce vers :

MELPOMENE TRAGICO PROCLAMAT MŒSTA BOATU.

On la peint d'aſpect impoſant, vêtue à l'héroïque, & tenant un ſceptre & un poignard ; elle a près d'elle différentes ſortes de couronnes. Eſchile fut le premier qui lui donna le cothurne, ſelon Horace *Art. Poet.*

Post hunc, personæ, pallæque repertor honestæ
Æschylus, et modicis instravit pulpita tignis:
Et docuit magnumque loqui, nitique cothurno.

MUSE.

Melpomene.

QUeſta Muſa, che preſiede alle tragiche rappreſentazioni, ginſta il ſeguente verſo :

MELPOMENE TRAGICO PROCLAMAT MŒSTA BOATU.

Si dipinge di grave aſpetto, veſtita all'eroica, con lo ſcettro, ed uno ſtilo alla mano. Ha appreſſo varie corone. Eſchilo il primo le diede il coturno, e le inſegnò il parlar grave. Orazio lo dice nella ſua Poetica :

Post hunc, personæ, pallæque repertor honestæ
Æschylus, et modicis instravit pulpita tignis:
Et docuit magnumque loqui, nitique cothurno.

Digitized by Google

MUSES.

Polymnie.

CEtte cinquieme préſide à la Rhétorique, on la repréſente vêtue de blanc, & en action de haranguer. Les perles, & autres bijoux qui ornent ſa coëffure ſont alluſives à la richeſſe de l'érudition des orateurs, & à l'abondance de mémoire qui leur convient, le nom de cette Muſe étant compoſé de deux mots grecs qui ſignifient beaucoup de mémoire, qui eſt la qualité néceſſaire à l'orateur. Elle tient un livre ouvert où eſt écrit *Suadere*; on lui donne pour inſcription ce vers de Virgile:

MUSE.

Pollinia.

PReſiede queſta alla Rettorica. Ella è in atto di arringare, veſtita d'un abito bianco, e adorna il capo di gioje, e perle, che alludono alla ricchezza dell' erudizione oratoria. Il nome di queſta Muſa è compoſto di due parole greche, che ſignificano felice memoria: dono neceſſario all' Oratore. Tiene un libro aperto, nel quale ſi legge la parola Suadere. *Le ſi aggiugne per iſcrizione il verſo di Virgilio:*

SIGNAT CUNCTA MANU, LOQUITUR POLYMNIA GESTU.

MUSES.

Erato.

LE nom de cette ſixieme Muſe ſignifie amour, elle préſide à la poëſie tendre. Ovide dans ſon liv. 2. de l'*Art d'aimer* dit :

NUNC ERATO, NAM TU NOMEN AMORIS HABES.

Elle a une draperie légère, & une couronne de mirthe & de roſe ; elle joue de la lire, & un amour eſt attentif à l'écouter.

PLECTRA GERENS ERATO SALTAT PEDE, CARMINE, VULTU.

MUSE.

Erato.

LE poeſie tenere, ed amoroſe ſono ſacre a queſta Dea, che porta in greco il nome d'amore. Ovidio ſui cominciar del libro 2. de Arte amandi così l'invoca :

E' veſtita d'un ſottil drappo, ed incoronata di roſe, e di mirto. Suona la lira, ed un armorino tende ad aſcoltarla.

Digitized by Google

MUSES.

Terpſicore.

ELle préſide à la dance. On l'habille légérement & galamment ; ſa coëffure eſt une toque ornée de plumes de diverſes couleurs ; elle eſt en action de dancer, tenant une guittare ſur l'autorité de ce vers d'Auſonne :

MUSE.

Terſicore.

REgolatrice delle danze, che ſi abbiglia galantemente, ed alla leggera. Ha un berettone guarnito di piume a diverſi colori ; ed è in azione di ballare, ſuonando la cetra, che le ſi da coll'autorità del verſo d'Auſonio :

TERPSICHORE AFFECTUS CYTHARIS MOVET, IMPERAT, AUGET.

Digitized by Google

MUSES.

Uranie.

LE nom de cette Muſe ſignifie Ciel, elle préſide à l'Aſtronomie, ainſi on la repréſente dans une attitude de contemplation, ayant une couronne d'étoiles, & s'appuyant ſur un globe. Sa robe eſt d'azur parſemée d'étoiles. Virgile :

MUSE.

Urania.

CIelo ſignifica il nome di queſta Muſa; però le ſi attribuiſce la ſcienza dell' Aſtronomia; per lo che ſi dipinge in attitudine di contemplazione, appoggiata ſopra un globo, e coronata di ſtelle. Si veſte d'azzurro ſparſo di ſtelle. Virgilio :

URANIE CŒLI MOTUS SCRUTATUR, ET ASTRA.

Digitized by Google

MUSES.

Calliope.

CEtte neuvieme Muſe, que le Poëte Heſiode place la premiere entre ſes ſœurs, & qu'Homere nomme DEAM CLAMANTEM, préſide à la poéſie héroïque. Elle eſt couronnée de laurier, tient une trompette, & s'appuye ſur l'Illiade, l'Odiſſé & l'Eneide. Virgile dit:

CARMINA CALLIOPE LIBRIS HEROICA MANDAT.

MUSE.

Calliope.

ESiodo Poeta dà il primo luogo fra le Muſe a Calliope; ed Omero l'appella DEAM CLAMANTEM. *Guarda queſta le fonti della poeſia eroica. Si corona d'alloro, e le ſi dà in mano la tromba. E' appoggiata ſu i tre volumi dell' Iliade, dell' Odiſſea, e dell' Eneide. Virgilio dice:*

CARMINA CALLIOPE LIBRIS HEROICA MANDAT.

MUSIQUE.

ON la repréſente en action d'écrire ſur un papier reglé, lequel eſt poſé ſur une enclume. Cet attribut ſignifie qu'Avicenne s'eſt ſervi des ſons différents que rend l'enclume lorſqu'elle eſt frappée en divers endroits pour en tirer les différents tons de la Muſique. Sa couronne eſt enrichie de ſept diamants, leſquels ſont alluſifs aux ſept tons. La lire, & les balances qui ſont à ſes pieds ſignifient que l'harmonie doit être juſte dans ſes proportions.

La Muſique ſe diviſe en théorie, qui recherche la proprieté des ſons, & le rapport qu'ils ont entr'eux; & en pratique, qui enſeigne la compoſition des chants, & la maniére de les exécuter.

MUSICA.

E' *Rappreſentata in atto di ſcrivere ſopra una carta lineata poſta ſu d'un' incudine, che le ſerve d'attributo. Avicenna dai diverſi ſuoni, che rendeva l'incudine percoſſa in varj luoghi, tirò i differenti tuoni della Muſica. Porta una corona ricca di ſette diamanti, alluſivi ai ſette tuoni predetti. La lira, e le bilance indicano, che l'armonia deve eſſer giuſta nelle ſue proporzioni.*

Divideſi la Muſica in teorica, che cerca la proprieta de' ſuoni, e la correlazione, che debbono aver fra loro; ed in pratica, che inſegna il modo di comporre, e di eſeguire il canto.

Digitized by Google

MYTHOLOGIE.

C'Eſt le nom que l'on a donné à la Théologie des Payens, par laquelle on connoit les ſuperſtitions & les Divinités de la fable. On la perſonnifie par une femme vêtue moitié à l'Egyptienne & moitié à la Greque. Elle déploye un papier, ſur lequel eſt tracée une eſpece d'arbre généalogique des Dieux du Paganiſme, ils y ſont indiqués par leurs noms placés par ordre, ou par les attributs que la ſcience Mythologique leur donne pour les caractériſer; ainſi la faux, le foudre, le trident, le caducée &c. déſignent Saturne, Jupiter, Neptune, Mercure, & ainſi des autres Dieux; de même que le lion, les colombes, le paon, l'égide &c. caractériſent Cybelle, Venus, Junon, Minerve, & ainſi des autres Déeſſes.

MITOLOGI'A.

E' Il nome dato alla Teologia de' Pagani, che ſerviva alla conoſcenza delle ſuperſtizioni, e Divinità della favola. Si rappreſenta ſotto figura di donna veſtita metà all'Egizjana, e metà alla Greca. Spiega un foglio, ſopra il quale è diſegnato una ſpecie d'albero genealogico degli Dei del Paganeſimo, indicati o per i loro nomi diſpoſti in ordine, o per gli attributi, loro dalla ſcienza Mitologica aggiunti per caratterizzarli. Quindi è che la falce, il fulmine, il tridente, il caduceo ec. caratterizzano Saturno, Giove, Nettuno, Mercurio, e così degli altri Dei: come il lione, le colombe, il pavone, l'egide ec. caratterizzano Cibele, Venere, Giunone, Minerva, e così delle altre Deeſſe.

Fin du Second Tome.

Fine del Secondo Tomo.

Digitized by Google

NOI REALE ACCADEMIA PARMENSE
di Pittura, Scultura, ed Architettura.

AVendo Noi fatta riconoſcere per mezzo di tre noſtri Accademici delegati un' Opera del Sig. Giambatiſta Boudard noſtro Accademico Profeſſore, intitolata : Iconologia tratta da diverſi Autori, *eſſendo ſtata eſſa da' ſuddetti trovata degniſſima del Pubblico, concediamo all' Autore la facultà di poterſi valere nella ſtampa del nome di noſtro Accademico, e dello ſtemma della noſtra Accademia.*
Data dalla noſtra Reſidenza il dì 6. Dicembre 1758.

Abate Frugoni Secretario.

Die 1. Septembris 1758.
IMPRIMATUR
G. M. Bertolini Pro-Vicarius Generalis.

Die 4. Septembris 1758.
IMPRIMATUR
R. P. M. Migliavacca Vicarius Generalis S. Officii Parmæ.

VIDIT
Naſali Præſes Supremi Magiſtratus.

Digitized by Google

TABLE
ALPHABETIQUE
DES SUJETS CONTENUS DANS CE SECOND TOME.

F

FATIGUE. 1
FAUSSETE'. 2
FAVEUR. 3
FECONDITE'. 4
FELICITE' publique. 5
FELICITE' eternelle. 6
FELICITE' paſſagere. 7
FERMETE'. 8
FEROCITE'. 9
FIERETE'. 10
FIEVRE. 11
FIDELITE'. 12
FIN. 13
FINESSE qui tend à tromper. 14
FLATERIE. *Voyez Adulation Tom. I.*
FLEAU. 15
FLEUVES en général. 16
FLEUVE le Tibre. 17
FLEUVE le Nil. 18
FLEUVE DES ENFERS l'Achéron. 19
FLEUVE DES ENFERS le Cocyte. 20
FLEUVE DES ENFERS le Styx. 21
FLEUVE DES ENFERS le Phlégéton. 22
FLEUVE DES ENFERS le Léthé, ou fleuve d'oubli. 23
FOI Chrétienne. 24
FOI Conjugale. 25
FOLIE. 26
FORCE corporelle. 27
FORCE ſoumiſe à la juſtice. 28
FORCE ſoumiſe à l'eloquence. 29
FORTUNE. 30
FOUGUE ou impetuoſité. 31
FRAGILITE'. 32
FRAUDE. 33
FUITE. 34
FUREUR. 35
FUREUR réprimée. 36
FUREUR ou enthouſiaſme poétique. 37
FURIES. 38

G

GABELLE. 39
GARDE. 40
GENEROSITE'. 41
GENIE favorable. 42
GENIE contraire. 43
GEOGRAPHIE. 44
GEOMETRIE. 45
GLOIRE céleſte. 46
GLOIRE. 47

Digitized by Google

GLOIRE des Princes. 48
GLOUTONNERIE ou gourmandiſe. 49
GOUVERNEMENT. 50
GRACE divine. 51
GRACES. 52
GRAMMAIRE. 53
GRANDEUR de courage. 54
GRATITUDE ou reconnoiſſance. 55
GRAVITE'. 56
GUERRE. 57
GUIDE de l'honneur. 58

H

HAINE. 59
HARDIESSE. 60
HERESIE. 61
HEURES DU JOUR. Premiere. 62
HEURES DU JOUR. Seconde. 63
HEURES DU JOUR. Troiſieme. 64
HEURES DU JOUR. Quatrieme. 65
HEURES DU JOUR. Cinquieme. 66
HEURES DU JOUR. Sixieme. 67
HEURES DU JOUR. Septieme. 68
HEURES DU JOUR. Huitieme. 69
HEURES DU JOUR. Neuvieme. 70
HEURES DU JOUR. Dixieme. 71
HEURES DU JOUR. Onzieme. 72
HEURES DU JOUR. Douzieme. 73
HEURES DE LA NUIT. Premiere. 74
HEURES DE LA NUIT. Seconde. 75
HEURES DE LA NUIT. Troiſieme. 76
HEURES DE LA NUIT. Quatrieme. 77
HEURES DE LA NUIT. Cinquieme. 78
HEURES DE LA NUIT. Sixieme. 79
HEURES DE LA NUIT. Septieme. 80
HEURES DE LA NUIT. Huitieme. 81
HEURES DE LA NUIT. Neuvieme. 82
HEURES DE LA NUIT. Dixieme. 83
HEURES DE LA NUIT. Onzieme. 84
HEURES DE LA NUIT. Douzieme. 85
HISTOIRE. 86
HOMICIDE. 87
HONNE'TE'TE'. 88
HONNEUR. 89
HONTE. 90
HOROGRAPHIE. 91
HOSPITALITE'. 92
HUMANITE'. 93
HUMILITE'. 94
HYDROGRAPHIE. 95
HYMENE'E. 96
HYPOCRISIE. 97

I

ICONOLOGIE. 98
ICHNOGRAPHIE. 99
IDE'E. 100

Digitized by Google

IDOLATRIE. 101
IGNORANCE. 102
IMAGINATION. 103
IMBECILITE' ou démence. 104
IMITATION. 105
IMMORTALITE'. 106
IMMORTALITE' de l'ame. 107
IMPERFECTION. 108
IMPIETE'. 109
IMPIETE' envers Dieu. 110
IMPRIMERIE. 111
INCLINATION. 112
INCONSIDERATION. 113
INCONSTANCE. 114
INDISCRETION ou babil. 115
INDOCILITE'. 116
INDULGENCE. 117
INDUSTRIE. 118
INFAMIE. 119
INFIRMITE'. 120
INFORTUNE. 121
INGRATITUDE. 122
INIMITIE'. 123
INIQUITE'. 124
INJURE. 125
INJUSTICE. 126
INNOCENCE. 127
INQUIETUDE. 128
INSPIRATION Divine. 129
INSTABILITE'. 130
INSTINCT ou naturel. 131
INSTRUCTION. 132
INTELLECT. 133
INTELLIGENCE. 134
INTERET. 135
INTREPIDITE'. 136
INVENTION. 137
INVITATION. 138
INVOCATION. 139
IVROGNERIE. 140
JALOUSIE. 141
JEÛNE. 142
JEUNESSE. 143
JEUNESSE. 144
JOUR. 145
JOÏE. *V. Allegresse, & Contentement. To. I.*
JUGE. 146
JUGEMENT de l'esprit. 147
JUGEMENT ou sentence prononcée. 148
JURISDICTION. 149
JUSTICE humaine. 150
JUSTICE Divine. 151

L

LASSITUDE. 152
LEGERETE'. 153
LIBERALITE'. 154
LIBERTE'. 155
LIBRE ARBITRE. 156
LICENCE effrénée. 157
LIGUE offensive & défensive. 158
LOGIQUE. 159
LOI. 160
LOI ancienne. 161
LOI nouvelle. 162
LOI naturelle. 163
LOUANGE. 164
LOYAUTE'. 165
LUXURE. 166

M

MACHINE du Monde. 167
MAGNANIMITE'. 168
MAGNIFICENCE. 169
MAJESTE' ROYALE. 170
MALIGNITE'. 171
MARIAGE. 172

Digitized by Google

MARTYRE. 173
MATHEMATIQUE. 174
MECHANCETE'. 175
MEDECINE. 176
MEDIOCRITE'. 177
MEDISANCE. 178
MEDITATION. 179
MELANCOLIE. 180
MEMOIRE. 181
MENACE. 182
MENSONGE. 183
MERITE. 184
METAPHYSIQUE. 185
MODESTIE. 186
MONARCHIE 187
MOIS. Jenvier. 188
MOIS. Fevrier. 189
MOIS. Mars. 190
MOIS. Avril. 191
MOIS. Mai. 192
MOIS. Juin. 193
MOIS. Juillet. 194
MOIS. Aouſt. 195
MOIS. Septembre. 196
MOIS. Octobre. 197
MOIS. Novembre. 198
MOIS. Decembre. 199
MONSTRES. Scylla. 200
MONSTRES. Carybdi. 201
MONSTRES. Chimere. 202
MONSTRES. Griffon. 203
MONSTRES. Sphinx. 204
MONSTRES. Harpies. 205
MONSTRES. Hydre. 206
MONSTRES. Cerbère. 207
MORT. 208
MUSES. Clio. 209
MUSES. Euterpe. 210
MUSES. Thalie. 211
MUSES. Melpomene. 212
MUSES. Polymnie. 213
MUSES. Erato. 214
MUSES. Terpſicore. 215
MUSES. Uranie. 216
MUSES. Calliope. 217
MUSIQUE. 218
MYTHOLOGIE. 219

Fin de la Table du ſecond Tome.

Digitized by Google

TAVOLA
ALFABETTICA
DE' SOGGETTI CONTENUTI IN QUESTO SECONDO TOMO.

A

ALTERIGIA. 10
ARDIRE. 60
ASTUZIA ingannevole. 14

D

DIGIUNO. 142
DISGRAZIA. 121

E

ERESIA. 61

F

FALSITA'. 2
FATICA. 1
FAVORE. 3
FEBBRE. 11
FECONDITA'. 4
FEDE Criſtiana. 24
FEDE Conjugale. 25
FEDELTA'. 12
FELICITA' publica. 5
FELICITA' eterna. 6
FELICITA' paſſaggera. 7
FERMEZZA. 8
FEROCITA'. 9
FINE. 13
FIUMI in generale. 16
FIUME Tevere. 17
FIUME Nilo. 18
FIUME INFERNALE Acheronte. 19
FIUME INFERNALE Cocito. 20
FIUME INFERNALE Stige. 21
FIUME INFERNALE Flegetonte. 22
FIUME INFERNALE chiamato Lete, o dell' Obblio. 23
FLAGELLO. 15
FORTUNA. 30
FORZA del corpo. 27
FORZA ſottopoſta alla giuſtizia. 28
FORZA ſottopoſta all' eloquenza. 29
FRAGILITA'. 32
FRAUDE. 33
FUGA. 34
FURIE. 38
FURORE. 35
FURORE repreſſo. 36
FURORE, o ſia eſtro poetico. 37

G

GABELLA. 39
GELOSIA. 141

Digitized by Google

GENEROSITA'. 41
GENIO favorevole. 42
GENIO contrario. 43
GEOGRAFIA. 44
GEOMETRIA. 45
GHIOTTONERIA. 49
GIOVENTU'. 143
GIOVENTU'. 144
GIORNO. 145
GIUDICE. 146
GIUDIZIO della mente. 147
GIUDIZIO, o fia ſentenza pronunziata. 148
GIURISDIZIONE. 149
GIUSTIZIA umana. 150
GIUSTIZIA divina. 151
GLORIA celeſte. 46
GLORIA. 47
GLORIA de' Principi. 48
GOVERNO. 50
GRAMATICA. 53
GRANDEZZA di coraggio. 54
GRATITUDINE, o riconoſcenza. 55
GRAVITA'. 56
GRAZIA divina. 51
GRAZIE. 52
GUARDIA. 40
GUERRA. 57
GUIDA all' onore. 58

I

ICONOLOGIA. 98
ICNOGRAFIA. 99
IDEA. 100
IDOLATRIA. 101
IDROGRAFIA. 95
IGNORANZA. 102
IMENEO. 96
IMITAZIONE. 105
IMMAGINAZIONE. 103
IMMORTALITA'. 106
IMMORTALITA' dell'anima. 107
IMPERFEZIONE. 108
IMPETO. 31
IMPIETA'. 109
IMPIETA' verſo Dio. 110
INCLINAZIONE. 111
INCONSIDERAZIONE. 113
INCOSTANZA. 114
INDOCILITA'. 116
INDULGENZA. 117
INDUSTRIA. 118
INFAMIA. 119
INFERMITA'. 120
INGIURIA. 125
INGIUSTIZIA. 126
INGRATITUDINE. 122
INIMICIZIA. 123
INIQUITA'. 124
INNOCENZA. 127
INQUIETUDINE. 128
INSPIRAZIONE divina. 129
INSTABILITA'. 130
INTELLETTO. 133
INTELLIGENZA. 134
INTERESSE. 135
INTREPIDITA'. 136
INVENZIONE. 137
INVITO. 138
INVOCAZIONE. 139
IPOCRISIA. 97
ISTINTO, o fia naturale. 131
ISTORIA. 86
ISTRUZIONE. 132

L

LEALTA'. 165
LEGA offenſiva, e difenſiva. 158
LEGGE. 160

Digitized by Google

LEGGE vecchia. 161
LEGGE nuova. 162
LEGGE naturale. 163
LEGGEREZZA. 153
LIBERALITA'. 154
LIBERTA'. 155
LIBERO ARBITRIO. 156
LICENZA sfrenata. 157
LODE. 164
LOGICA. 159
LOQUACITA' indiſcreta. 115
LUSSURIA. 166

M

MACCHINA del Mondo. 167
MAESTA' Reale. 170
MAGNANIMITA'. 168
MAGNIFICENZA. 169
MALDICENZA. 178
MALIGNITA'. 171
MALINCONIA. 180
MALVAGITA'. 175
MARTIRIO. 173
MATEMATICA. 174
MATRIMONIO. 172
MEDICINA. 176
MEDIOCRITA'. 177
MEDITAZIONE. 179
MEMORIA. 181
MENZOGNA. 183
MERITO. 184
MESI. Gennajo. 188
MESI. Febbrajo. 189
MESI. Marzo. 192
MESI. Aprile. 191
MESI. Maggio. 192
MESI. Giugno. 193
MESI. Luglio. 194
MESI. Agoſto. 195
MESI. Settembre. 196
MESI. Ottobre. 197
MESI. Novembre. 198
MESI. Dicembre. 199
METAFISICA. 185
MINACCIA. 182
MITOLOGIA. 219
MODESTIA. 186
MONARCHIA. 187
MORTE. 208
MOSTRI. Scilla. 200
MOSTRI. Cariddi. 201
MOSTRI. Chimera. 202
MOSTRI. Grifone. 203
MOSTRI. Sfinge. 204
MOSTRI. Arpie. 205
MOSTRI. Idra. 206
MOSTRI. Cerbero. 207
MUSE. Clio. 209
MUSE. Euterpe. 210
MUSE. Talia. 211
MUSE. Melpomene. 212
MUSE. Polinia. 213
MUSE. Erato. 214
MUSE. Terſicore. 215
MUSE. Urania. 216
MUSE. Calliope. 217
MUSICA. 218

O

ODIO. 59
ORE DEL GIORNO. Prima. 62
ORE DEL GIORNO. Seconda. 63
ORE DEL GIORNO. Terza. 64
ORE DEL GIORNO. Quarta. 65
ORE DEL GIORNO. Quinta. 66
ORE DEL GIORNO. Seſta. 67
ORE DEL GIORNO. Settima. 68

Digitized by Google

ORE DEL GIORNO. Ottava. 69
ORE DEL GIORNO. Nona. 70
ORE DEL GIORNO. Decima. 71
ORE DEL GIORNO. Undecima. 72
ORE DEL GIORNO. Duodecima. 73
ORE DELLA NOTTE. Prima. 74
ORE DELLA NOTTE. Seconda. 75
ORE DELLA NOTTE. Terza. 76
ORE DELLA NOTTE. Quarta. 77
ORE DELLA NOTTE. Quinta. 78
ORE DELLA NOTTE. Sesta. 79
ORE DELLA NOTTE. Settima. 80
ORE DELLA NOTTE. Ottava. 81
ORE DELLA NOTTE. Nona. 82
ORE DELLA NOTTE. Decima. 83
ORE DELLA NOTTE. Undecima. 84
ORE DELLA NOTTE. Duodecima. 85
OMICIDIO. 87
ONESTA'. 88
ONORE. 89
OROGRAFIA. 91
OSPITALITA'. 92

P

PAZZIA. 26

S

STAMPA. 111
STANCHEZZA. 152
STOLTEZZA. 104

V

UBRIACHEZZA. 140
VERECONDIA. 90
UMANITA'. 93
UMILTA'. 94

Fine della Tavola del secondo Tomo.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

005668940

Digitized by Google